

A. Allison Lewis

Workshop Selections

*What the Bible teaches
is TRUE!*



<http://www.christianbeliefs.org>

This arrangement of the Greek text and the English translation is in the **Public Domain**.

The Greek text is that of the Westcott and Hort, edition of 1893; New York: Harper & Brothers, Franklin Square (usually **WITHOUT the marginal readings** and their punctuation). Verse references are added before each Greek verse.

The English translation with four highlight colors: **first** **second** **third** **highest** plus **bold** and/or **bold underline** and/or **ALL CAPS underline** are used for various degrees of emphasis. **Red Font color** is used for emphasis in some notes. *Italics* are used for quotations. Bracketed Bible references will be supplied. For example Genesis 1:1 = [GEN 1:1] and 1 Kings 1:1 = [1KI 1:1]. Because of a conflict two references will differ from the ordinary first 3 digits for the name of the book (i.e.) Judges = [JDG 1:1] and Philemon = [PHM 1:1]. A one chapter book will be treated as other books for reference (i.e.) Jude = [JUD 1:1].

With its inconsistencies and errors, A. Allison Lewis, over several years ending in 2008, is totally responsible for English translations, references and selected quotes. **Users bringing errors to my attention would be greatly appreciated.**

[Differences of philosophy such as to text type(s); English or other version preference(s); "bible" code(s) or numerics of whatever kind **will NOT receive a "thank you" OR REPLY OF ANY KIND**].

NOTE: Some people in the Bible had more than one name **AND MANY different people** had the same name. Different people with the same name in the New Testament English translation will here be spelled the same way AND if possible the individual clearly identified.

Unicode FONTS: Arial & Times New Roman **almost always** have been used in this document.

JOH 3:36 ο πιστευων εις τον υιον εχει ζωην αιωνιον ο δε απειθων τω υιω ουκ οψεται ζωην αλλ η οργη του θεου μνει επ αυτον. **Times New Roman** type has been chosen for the Greek text for its smooth clean beauty of the Greek letters.

The following is used for typing OR copying Greek:

to indicate the first word in a sentence, proper names, some pronouns, making corrections, etc.

EASY TYPING GREEK.

** To setup your Windows computer for using multiple languages please visit:
<http://www.microsoft.com/windowsxp/using/setup/winxp/yourlanguage.mspx>

Set up keyboard layout in **EL Mode**.

Set in **EL** code line 1: 1a, 1b, 1c. and 1d.

Set in **EL** code line 2: 1a, 1b, 1c, and 1d. **A TOTAL OF 8 LINES.**

THEN change each line **2 to EN Arial**.

To type ENGLISH LETTERS you **MUST** have EN Mode **ON**.

To type GREEK LETTERS you **MUST** have EL Mode **ON**.

LOWER CASE

```
` 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 - = \
` 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 - = \
; ζ ε ρ τ υ θ ι ο π [ ]
q w e r t y u i o p [ ]
α σ δ φ γ η ξ κ λ ' '
a s d f g h j k l ; '
ζ χ ψ ω β ν μ , . /
z x c v b n m , . /
```

UPPER CASE – Shift OR caps – (some exceptions!)

```
~ ! @ # $ % ^ & * ( ) _ + |
~ ! @ # $ % ^ & * ( ) _ + |
: " Ε Ρ Τ Υ Θ Ι Ο Π { }
Q W E R T Y U I O P { }
Α Σ Δ Φ Γ Η Ε Κ Λ
.. »
A S D F G H J K L : »
```

Z X Ψ Ω B N M < >

?

Z X C V B N M < > ?

P39LS TrueType Uncial Font. SAMPLE = al pha kai wmega.
Greek Uncials TrueType Font. SAMPLE = al pha kai wmega

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
` 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 - = \

w e r t y u i o p
q w e r t y u i o p

a s d f g h k l
a s d f g h j k l

z x c b n m /
z x c b n m , . /

(DO NOT USE EL Mode for either of these uncials)

Either of these two uncials may be used on this web site.

Punctuation marks frequently used for Greek text.

Period: .
Comma: ;
Semicolon: ;
Question mark: ;

ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ

According to Luke

Written by Luke Greeks from Palestine in 58 AD.

LUK 1:1 επειδηπερ πολλοι επεχειρησαν αναταξασθαι διηγησιν περι των πεπληροφορημενων εν ημιν πραγματων
Forasmuch as many have taken in hand to set forth in order a declaration of those things which are most surely believed among us,

LUK 1:2 καθως παρεδοσαν ημιν οι απ αρχης αυτοπται και υπηρεται γενομενοι του λογου
even as they delivered them to us, who from the beginning were eyewitnesses and ministers of the word.

LUK 1:3 εδοξεν καμοι παρηκολουθηκοτι ανωθεν πασιν ακριβως καθεξης σοι γραψαι κρατιστε θεοφιλε
It seemed good to me also, having investigated all things carefully again, in order to write to you most excellent Theophilus,

LUK 1:4 ινα επιγνωσ περι ων κατηχηθης λογων την ασφαλειαν
in order that you might know the certainty of those things, wherein you have been instructed.

LUK 1:5 εγενετο εν ταις ημεραις ηρωδου βασιλεως της ιουδαιας ιερεις τις ονοματι ζαχαριας εξ εφημεριας αβια και γυνη αυτω εκ των θυγατερων ααρων και το ονομα αυτης ελισαβετ

There was in the days of Herod the king of Judaea [See MAT 2:1] a certain priest named Zacharias, of the division of Abijah. His wife was of the daughters of Aaron and her name was Elisabeth.

LUK 1:6 ησαν δε δικαιοι αμφοτεροι εναντιον του θεου πορευομενοι εν πασαις ταις εντολαις και δικαιωμασιν του κυριου αμεμπτοι

They were both **righteous before God**, walking in all the commandments and commands of the Lord blameless.

LUK 1:7 και ουκ ην αυτοις τεκνον καθοτι ην ελισαβετ στειρα και αμφοτεροι προβεβηκοτες εν ταις ημεραις αυτων ησαν

They had no child, because Elisabeth was barren and they both were now well advanced in years.

LUK 1:8 εγενετο δε εν τω ιερατευειν αυτον εν τη ταξει της εφημεριας αυτου εναντι του θεου

It came to pass in his priestly service in the presence of God in the order of the priestly division,

LUK 1:9 κατα το εθος της ιερατειας ελαχεν του θυμιασαι εισελθων εις τον ναον του κυριου

according to the practice of the priest's office his turn came to enter in the temple of the Lord to offer incense.

LUK 1:10 και παν το πληθος ην του λαου προσευχομενον εξω τη ωρα του θυμιαματος

All the crowd of people were outside praying at the hour of incense offering.

LUK 1:11 ωφθη δε αυτω αγγελος κυριου εστως εκ δεξιων του θυσιαστηριου του θυμιαματος

And he saw an angel of the Lord standing on the right side of the altar of incense.

LUK 1:12 και εταραχθη ζαχαριας ιδων και φοβος επεπεσεν επ αυτον

And Zacharias seeing, was troubled and fear fell upon him.

LUK 1:13 ειπεν δε προς αυτον ο αγγελος μη φοβου ζαχαρια διοτι εισηκουσθη η δεησις σου και η γυνη σου ελισαβητ γεννησει υιον σοι και καλεσεις το ονομα αυτου ιωαννην

But the angel said to him, *Fear not, Zacharias because your prayer has been heard and your wife Elisabeth will bear you a son and his name will be John.*

LUK 1:14 και εσται χαρα σοι και αγαλλιασις και πολλοι επι τη γενεσει αυτου χαρησονται

You will have joy and gladness and many will rejoice at his birth.

LUK 1:15 εσται γαρ μεγας ενωπιον κυριου και οινον και σικερα ου μη πιη και πνευματος αγιου πλησθησεται ετι εκ κοιλιας μητρος αυτου

For he will be great in the sight of the Lord and will drink neither wine nor strong drink. He shall be filled with the Holy Spirit, even in [See LUK 1:41] his mother's womb.

LUK 1:16 και πολλους των υιων ισραηλ επιστρεψει επι κυριον τον θεον αυτων

Many of the children of Israel shall he turn to the Lord their God.

LUK 1:17 και αυτος προελυσεται ενωπιον αυτου εν πνευματι και δυναμει ηλιου επιστρεψαι καρδιας πατερων επι τεκνα και απειθεις εν φρονησει δικαιων ετοιμασαι κυριω λαον κατεσκευασμενον

And he will go before Him in the spirit and power of Elijah, to turn the hearts of the fathers to the children, and the disobedient to the wisdom of the righteous; to make ready a people prepared for the Lord.

LUK 1:18 και ειπεν ζαχαριας προς τον αγγελον κατα τι γνωσομαι τουτο εγω γαρ ειμι πρεσβυτης και η γυνη μου προβεβηκνια εν ταις ημεραις αυτης

And Zacharias said to the angel, *Whereby will I know this, for I am an old man, also my wife having advanced in her days?* [See LUK 1:20]

LUK 1:19 και αποκριθεις ο αγγελος ειπεν αυτω εγω ειμι γαβριηλ ο παρεστηκωσ ενωπιον του θεου και απεσταλην λαλησαι προς σε και ευαγγελισασθαι σοι ταυτα

And **the angel** answering said to him, **I am Gabriel, who stands in the presence of God;** and am sent to speak to you, and to show you this good news.

LUK 1:20 και ιδου εση σιωπων και μη δυναμενος λαλησαι αχρι ης ημερας γενηται ταυτα ανθων ουκ επιστευσας τοις λογοις μου οιτινες πληρωθησονται εις τον καιρον αυτων

*And, behold, you will be dumb and not able to speak, until the day that these things will take place, **because you believe not my words**, which will be fulfilled in their time.*

LUK 1:21 και ην ο λαος προσδοκων τον ζαχαριαν και εθαυμαζον εν τω χρονιζειν εν τω ναω αυτου

And the people waited for Zacharias, and wondered at his delay in the temple.

LUK 1:22 εξελθων δε ουκ εδυνατο λαλησαι αυτοις και επεγνωσαν οτι οπτασιαν εωρακεν εν τω ναω και αυτος ην διανευων αυτοις και διεμενε κωφος

And he going out could not speak to them: and they knew that he had seen a vision in the temple: and he was beckoning to them and remained dumb.

LUK 1:23 και εγενετο ως επλησθησαν αι ημεραι της λειτουργιας αυτου απηλθεν εις τον οικον αυτου

And it came to pass when the days of his service were completed he went to his own house.

LUK 1:24 μετα δε ταυτας τας ημερας συνελαβεν ελισαβετ η γυνη αυτου και περιεκρυβεν εαυτην μηνας πεντε λεγουσα

And after those days his wife Elisabeth conceived, and hid herself five months, saying,

LUK 1:25 οτι ουτως μοι πεποιηκεν κυριος εν ημεραις αις επειδεν αφελειν ονειδος μου εν ανθρωποις

Thus has the Lord dealt with me in the days wherein He looked on me, to take away my reproach among men.

LUK 1:26 εν δε τω μηνι τω εκτω απεσταλη ο αγγελος γαβριηλ απο του θεου εις πολιν της γαλιλαιας η ονομα ναζαρεθ

Now 6 months later [**see LUK 1:36**] the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee, named Nazareth,

LUK 1:27 προς παρθενον εμνηστευμενην ανδρι ω ονομα ιωσηφ εξ οικου δαυιδ και το ονομα της παρθενου μαριαμ

to a virgin engaged to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.

LUK 1:28 και εισελθων προς αυτην ειπεν χαιρε κεχαριτωμενη ο κυριος μετα σου Coming to her he said, *Rejoice, favored one. The Lord is with you.*

LUK 1:29 η δε επι τω λογω διεταραχθη και διελογιζετο ποταπος ειη ο ασπασμος ουτος

And she was greatly disturbed at his saying, and considered what this greeting might mean;

LUK 1:30 και ειπεν ο αγγελος αυτη μη φοβου μαριαμ ευρες γαρ χαριν παρα τω θεω and the angel said to her, *Fear not, Mary: for you have found favor with God.*

LUK 1:31 και ιδου συλλημψη εν γαστρι και τεξη υιον και καλεσεις το ονομα αυτου ιησουν

Behold, you will conceive in your womb and bring forth a son, and will call His name JESUS [MAT 1:21].

LUK 1:32 ουτος εσται μεγας και υιος υψιστου κληθησεται και δωσει αυτω κυριος ο θεος τον θρονον δαυιδ του πατρος αυτου

*He will be great and will be called the **Son of the Highest**. The Lord God will give to Him the throne of His father David;*

LUK 1:33 και βασιλευσει επι τον οικον ιακωβ εις τους αιωνας και της βασιλειας αυτου ουκ εσται τελος

and He will reign over the house of Jacob [Israel] for ever and of His Kingdom there shall be no end [JOH 18:36, 37; MAT 2:2].

LUK 1:34 ειπεν δε μαριαμ προς τον αγγελον πως εσται τουτο επει ανδρα ου γινωσκω

Then said Mary to the angel, *How will this be, seeing I know not a man **[have had no sexual relations with any man]** ?*

LUK 1:35 και αποκριθεις ο αγγελος ειπεν αυτη πνευμα αγιον επελευσεται επι σε και δυναμις υψιστου επισκιασει σοι διο και το γεννωμενον αγιον κληθησεται υιος θεου

The angel answered and said to her, The Holy Spirit shall come upon you and the power of the Highest shall overshadow you. Therefore also that Holy One Who will be born of you will be called the Son of God.

LUK 1:36 και ιδου ελισαβη η συγγενις σου και αυτη συνειληφεν υιον εν γηρει αυτης και ουτος μην εκτος εστιν αυτη τη καλουμενη στειρα

Now, behold your cousin Elisabeth she has also conceived a son in her old age and this is the 6th month with her who was called barren.

LUK 1:37 οτι ουκ αδυνατησει παρα του θεου παν ρημα

For with God nothing will be impossible.

LUK 1:38 ειπεν δε μαριαμ ιδου η δουλη κυριου γενοιτο μοι κατα το ρημα σου και απηλθεν απ αυτης ο αγγελος

Then Mary said, *Behold the handmaid of the Lord. Be it to me according to your word.* And the angel departed from her.

LUK 1:39 αναστασα δε μαριαμ εν ταις ημεραις ταυταις επορευθη εις την ορεινην μετα σπουδης εις πολιν ιουδα

And Mary rose in those days, and went to the hill country with haste, to a city of Judah;

LUK 1:40 και εισηλθεν εις τον οικον ζαχαριου και ησπασατο την ελισαβη and entered the house of Zacharias and greeted Elisabeth.

LUK 1:41 και εγενετο ως ηκουσεν τον ασπασμον της μαριας η ελισαβη εσκιρτησεν το βρεφος εν τη κοιλια αυτης και επλησθη πνευματος αγιου η ελισαβη

And it came to pass, that, **when Elisabeth heard the greeting of Mary, the baby leaped in her womb [See LUK 1:15]; and Elisabeth was filled with the Holy Spirit:**

LUK 1:42 και ανεφωνησεν κραυγη μεγαλη και ειπεν ευλογημενη συ εν γυναιξιν και ευλογημενος ο καρπος της κοιλιας σου
*and she spoke with a loud voice and said, **Blessed are you among women and blessed is the fruit of your womb.***

LUK 1:43 και ποθεν μοι τουτο ινα ελθη η μητηρ του κυριου μου προς εμε

And what is this, that the mother of my Lord should come to me?

LUK 1:44 ιδου γαρ ως εγενετο η φωνη του ασπασμου σου εις τα ωτα μου

εσκιρτησεν εν αγαλλιασει το βρεφος εν τη κοιλια μου

For, behold, as soon as the voice of your salutation sounded in my ears, the baby leaped in my womb for joy.

LUK 1:45 και μακαρια η πιστευσασα οτι εσται τελειωσις τοις λελαλημενοις αυτη παρα κυριου

Now blessed is she who believed: because there will be a completion of those things which were told her from the Lord.

LUK 1:46 και ειπεν μαριαμ μεγαλυνει η ψυχη μου τον κυριον

Then Mary said, ***My soul*** praises the Lord,

LUK 1:47 και ηγαλλιασεν το πνευμα μου επι τω θεω τω σωτηρι μου

even ***my spirit*** has rejoiced in God ***my Savior***.

LUK 1:48 οτι επεβλεψεν επι την ταπεινωσιν της δουλης αυτου ιδου γαρ απο του νυν μακαριουσιν με πασαι αι γενεαι

For He has looked upon the humble state of His servant. For behold, from now on all generations will consider me blessed.

LUK 1:49 οτι εποιησεν μοι μεγαλα ο δυνατος και αγιον το ονομα αυτου

For He Who is Mighty has done to me great things; and Holy is His Name.

LUK 1:50 και το ελεος αυτου εις γενεας και γενεας τοις φοβουμενοις αυτον

His mercy is on those who fear Him from generation to generation.

LUK 1:51 εποιησεν κρατος εν βραχιονι αυτου διεσκορπισεν υπερηφανους διανοια καρδιας αυτων

He has shown strength with His arm; He has scattered the proud in the imagination of their hearts.

LUK 1:52 καθειλεν δυναστας απο θρονων και υψωσεν ταπεινους

He has put down the mighty from their seats and exalted those of low degree.

LUK 1:53 πεινωντας ενεπλησεν αγαθων και πλουτουντας εξαπεστειλεν κενους

He has filled the hungry with good things; and the rich He has sent away empty.

LUK 1:54 αντελαβετο ισραηλ παιδος αυτου μνησθηναι ελεους

He has helped His servant Israel [Jacob], in remembrance of His mercy;

LUK 1:55 καθως ελαλησεν προς τους πατερας ημων τω αβρααμ και τω σπερματι αυτου εις τον αιωνα

as He spoke to our fathers, to Abraham, and to his seed for ever.

LUK 1:56 εμεινεν δε μαριαμ συν αυτη ως μηνας τρεις και υπεστρεψεν εις τον οικον αυτης

Now Mary stayed with her about 3 months and then returned to her own house.

LUK 1:57 τη δε ελισαβητ επλησθη ο χρονος του τεκειν αυτην και εγεννησεν υιον
Now the time was fulfilled for Elisabeth to bear, and she brought forth a son.

LUK 1:58 και ηκουσαν οι περιοικοι και οι συγγενεις αυτης οτι εμεγαλυνεν κυριος το ελεος αυτου μετ αυτης και συνεχαιρον αυτη
And her neighbors and relatives heard that the Lord had magnified His mercy to her, and they rejoiced with her.

LUK 1:59 και εγενετο εν τη ημερα τη ογδοη ηλθον περιτεμειν το παιδιον και εκαλουν αυτο επι τω ονοματι του πατρος αυτου ζαχαριαν
And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the child; and they called him Zacharias, after the name of his father.

LUK 1:60 και αποκριθεισα η μητηρ αυτου ειπεν ουχι αλλα κληθησεται ιωαννης
And his mother answered and said, *No, but he will be called John.*

LUK 1:61 και ειπαν προς αυτην οτι ουδεις εστιν εκ της συγγενειας σου ος καλειται τω ονοματι τουτω

And they said to her, *There is no one of your relatives who is called by this name.*

LUK 1:62 ενενευον δε τω πατρι αυτου το τι αν θελοι καλεισθαι αυτο

And they made signs to his father, how he would have him called.

LUK 1:63 και αιτησας πινακιδιον εγραψεν λεγων ιωαννης εστιν ονομα αυτου και εθαυμασαν παντες

He asked for a writing tablet [πινακιδιον - only occurrence in the NT], and wrote, saying, *John is his name.* And they were all amazed.

LUK 1:64 ανεωχθη δε το στομα αυτου παραρημα και η γλωσσα αυτου και ελαλει ευλογων τον θεον

And his mouth was opened immediately, his tongue loosed, and he spoke and praised God.

LUK 1:65 και εγενετο επι παντας φοβος τους περιοικουντας αυτους και εν ολη τη ορεινη της ιουδαιας διελαλειτο παντα τα ρηματα ταυτα

And fear came on all who lived around them: and in all the hill country of Judaea all these sayings were talked about.

LUK 1:66 και εθεντο παντες οι ακουσαντες εν τη καρδια αυτων λεγοντες τι αρα το παιδιον τουτο εσται και γαρ χειρ κυριου ην μετ αυτου

And all those who heard them kept them in their hearts, saying, *What then will this child be!* For indeed the hand of the Lord was with him.

LUK 1:67 και ζαχαριας ο πατηρ αυτου επλησθη πνευματος αγιου και επροφητευσεν λεγων

Now his father **Zacharias was filled with the Holy Spirit and prophesied [preached]**, saying,

LUK 1:68 ευλογητος κυριος ο θεος του ισραηλ οτι επεσκεψατο και εποιησεν λυτρωσιν τω λαω αυτου

Blessed be the Lord God of Israel; for He has visited and redeemed His people,

LUK 1:69 και ηγειρεν κερας σωτηριας ημιν εν οικω δαυιδ παιδος αυτου

and raised up a horn [voice] of salvation for us in the house of His child David;

LUK 1:70 καθως ελαλησεν δια στοματος των αγιων απ αιωνος προφητων αυτου

as He spoke by the mouth of His holy prophets, who have been since the world began:

LUK 1:71 σωτηριαν εξ εχθρων ημων και εκ χειρος παντων των μισουντων ημας
that we should be saved from our enemies and from the hand of all who hate us;

LUK 1:72 ποιησαι ελεος μετα των πατερων ημων και μνησθηναι διαθηκης αγιας αυτου

*to do mercy with our fathers and to remember His **holy testament**,*

LUK 1:73 ορκον ον ωμοσεν προς αβρααμ τον πατερα ημων του δουναι ημιν

even the oath [promise] which He swore [gave] to our father Abraham,

LUK 1:74 αφοβως εκ χειρος εχθρων ρυσθεντας λατρευειν αυτω

that He would grant to us, that we being delivered out of the hand of our enemies might serve Him without fear,

LUK 1:75 εν οσιοτητι και δικαιοσυνη ενωπιον αυτου πασαις ταις ημεραις ημων

***in holiness and righteousness** before Him all the days of our life.*

LUK 1:76 και συ δε παιδιον προφητης υψιστου κληθηση προπορευση γαρ ενωπιον κυριου ετοιμασαι οδους αυτου

*You, child [John], will be called a **prophet of the Highest**: for you will go before the Lord to prepare His ways*

LUK 1:77 του δουναι γνωσιν σωτηριας τω λαω αυτου εν αφεσει αμαρτιων αυτων

***to give knowledge of salvation to His people** in the forgiveness of their sins,*

LUK 1:78 δια σπλαγχνα ελεους θεου ημων εν οις επισκεψεται ημας ανατολη εξ υψους

***through the tender mercy of our God**; whereby the Sunrise [Son -*

"[Dayspring] This must mean Christ Himself. He is called in Malachi, the Son of righteousness, and in Peter, the day-star, and in Revelation, the bright and morning star [MAL 4:2; 2PE 1:19; REV 22:16]. All are figurative expressions, teaching the same grand truth, that "Christ is the light of the world" [JOH 8:12]." Ryle, J. C., Ryle's Expository Thoughts on the Gospels - Volume 2 - Luke. p. 48] from on high will visit us

LUK 1:79 επιφαναι τοις εν σκοτει και σκια θανατου καθημενοις του κατευθυναι τους ποδας ημων εις οδον ειρηνης

to shine upon those sitting in darkness and shadow of death, to guide our feet in the way of peace

LUK 1:80 το δε παιδιον ηυξανε και εκραταιουτο πνευματι και ην εν ταις ερημοις εως ημερας αναδειξεως αυτου προς τον ισραηλ

But the child grew and became strong in spirit, and was in the deserts until the days of his showing to Israel.

LUK 2:1 εγενετο δε εν ταις ημεραις εκειναις εξηλθεν δογμα παρα καισαρος αυγουστου απογραφεσθαι πασαν την οικουμενην

Now it came to pass in those days that a *decree* went out from **Caesar Augustus** [Emperor of the Roman empire] that an enrollment be taken in all his realms.

LUK 2:2 αυτη απογραφη πρωτη εγενετο ηγεμονευοντος της συριας κυρηνιου
This first enrollment was when Quirinus governed Syria.

LUK 2:3 και επορευοντο παντες απογραφεσθαι εκαστος εις την εαυτου πολιν
And all went to be enrolled, each man to his own city.

LUK 2:4 ανεβη δε και ιωσηφ απο της γαλιλαιας εκ πολεως ναζαρεθ εις την ιουδαιαν εις πολιν δαυιδ ητις καλειται βηθλεεμ δια το ειναι αυτον εξ οικου και πατριας δαυιδ

And Joseph also went up from Galilee out of the city of Nazareth to Judaea to a the city of David which is called Bethlehem, **because he was of the house and family of David**,

LUK 2:5 απογραψασθαι συν μαριαμ τη εμνηστευμενη αυτω ουση εγκυω
to be enrolled with Mary, the one engaged to [εμνηστευμενη - the word occurs only 3 times in the NT. "engagement" was FAR MORE SERIOUS to the Jews than the modern use and **it could only be broken by writing and delivering a notice of divorce**] him, being with child.

LUK 2:6 εγενετο δε εν τω ειναι αυτους εκει επλησθησαν αι ημεραι του τεκειν αυτην
It came to pass while they were there, the days were fulfilled that she should give birth.

LUK 2:7 και ετεκεν τον υιον αυτης τον πρωτοτοκον και εσπαργανωσεν αυτον και ανεκλινεν αυτον εν φατην διοτι ουκ ην αυτοις τοπος εν τω καταλυματι

LUK 2:7 She bore her firstborn Son and wrapped Him in cloths [εσπαργανωσεν - to wrap in long strips of cloth] and laid Him in a manger, because there was no place for them in the inn.

LUK 2:8 και ποιμενες ησαν εν τη χωρα τη αυτη αγραυλουντες και φυλασσοντες φυλακας της νυκτος επι την ποιμνην αυτων

There were shepherds in the same region [same country, region or area] living in the fields, keeping watch, in the night, over their flock,

LUK 2:9 και αγγελος κυριου επεστη αυτοις και δοξα κυριου περιελαμψεν αυτους και εφοβηθησαν φοβον μεγαν

and an angel of the Lord came to them, and the glory of the Lord shined around them and they feared with great fear.

LUK 2:10 και ειπεν αυτοις ο αγγελος μη φοβεισθε ιδου γαρ ευαγγελιζομαι υμιν χαραν μεγαλην ητις εσται παντι τω λαω

The angel said to them, *Fear not; for behold, I announce to you a great joy, which shall be to all the people;*

LUK 2:11 οτι ετεχθη υμιν σημερον σωτηρ ος εστιν χριστος κυριος εν πολει δαυιδ

because today a Savior was born in the city of David, Who is Christ the Lord.

LUK 2:12 και τουτο υμιν σημειον ευρησετε βρεφος εσπαργανωμενον και κειμενον εν φατνη

This will be a sign to you: you will find a baby wrapped in cloths [to wrap in long strips of cloth] and lying in a manger.

LUK 2:13 και εξαιφνης εγενετο συν τω αγγελω πληθος στρατιας ουρανιου αινουντων τον θεον και λεγοντων

Suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly angels [See LUK 2:15] praising God, and saying,

LUK 2:14 δοξα εν υψιστοις θεω και επι γης ειρηνη εν ανθρωποις ευδοκιας

*Glory to God in the highest and on Earth **peace among men with whom He is pleased**.*

LUK 2:15 και εγενετο ως απηλθον απ αυτων εις τον ουρανον οι αγγελοι οι ποιμενες ελαλουν προς αλληλους διελθωμεν δη εως βηθλεεμ και ιδωμεν το ρημα τουτο το γεγονος ο ο κυριος εγνωρισεν ημιν

It came to pass as the angels went away from them to Heaven, that the shepherds said one to another, *Let us go to Bethlehem and see this thing that has happened which the Lord has made known to us.*

LUK 2:16 και ηλθαν σπευσαντες και ανευραν την τε μαριαμ και τον ιωσηφ και το βρεφος κειμενον εν τη φατνη

They came with haste and found both Mary and Joseph, and the baby lying in the manger,

LUK 2:17 ιδοντες δε εγνωρισαν περι του ρηματος του λαληθεντος αυτοις περι του παιδιου τουτου

and seeing it, they made known concerning the saying which was spoken to them about this child.

LUK 2:18 και παντες οι ακουσαντες εθαυμασαν περι των λαληθεντων υπο των ποιμενων προς αυτους

All the ones hearing it wondered about the things spoken to them by the shepherds.

LUK 2:19 η δε μαρια παντα συνετηρει τα ρηματα ταυτα συμβαλλουσα εν τη καρδια αυτης

But Mary kept all these sayings, considering them in her heart.

LUK 2:20 και υπεστρεψαν οι ποιμενες δοξαζοντες και αινουντες τον θεον επι πασιν οις ηκουσαν και ειδον καθως ελαληθη προς αυτους

Then the shepherds returned, **glorifying and praising God for all the things that they had heard and seen, just as was spoken to them.**

LUK 2:21 και οτε επλησθησαν ημεραι οκτω του περιτεμειν αυτον και εκληθη το ονομα αυτου ιησους το κληθεν υπο του αγγελου προ του συλλημφθηναι αυτον εν τη κοιλια

And when 8 days were accomplished for the circumcising of the child, **His name was called JESUS**, Who was so named by the angel before He was conceived in the womb [See LUK 2:11; Mat 1:21; 23; LUK 3:3].

LUK 2:22 και οτε επλησθησαν αι ημεραι του καθαρισμου αυτων κατα τον νομον μουσεως ανηγαγον αυτον εις ιεροσολυμα παραστησαι τω κυριω
And when the days of her purification [], according to the law of Moses [], were accomplished, they brought Him to Jerusalem, to present Him to the Lord;

LUK 2:23 καθως γεγραπται εν νομω κυριου οτι παν αρσεν διανοιγον μητραν αγιον τω κυριω κληθησεται
as it is written in the law of the LORD, '*Every male that opens the womb shall be called holy to the Lord*' [];

LUK 2:24 και του δουναι θυσιαν κατα το ειρημενον εν τω νομω κυριου ζευγος τρυγονων η δυο νοσσοις περιστερων
and to offer a sacrifice according to that which is said in the law of the Lord, '*A pair of turtledoves, or two young pigeons*' [].

LUK 2:25 και ιδου ανθρωπος ην εν ιερουσαλημ ω ονομα συμεων και ο ανθρωπος ουτος δικαιος και ευλαβης προσδεχομενος παρακλησιν του ισραηλ και πνευμα ην αγιον επ αυτον

And, behold, there was a man in Jerusalem, whose name was **Simeon**; and the same man **was righteous and devout**, waiting for the **consolation** of Israel: **and the Holy Spirit was upon him**.

LUK 2:26 και ην αυτω κεχρηματισμενον υπο του πνευματος του αγιου μη ιδειν θανατον πριν αν ιδη τον χριστον κυριου

And it **was revealed** [] to him by the Holy Spirit, that he should not see death, before he had seen **the Lord's Christ**.

LUK 2:27 και ηλθεν εν τω πνευματι εις το ιερον και εν τω εισαγαγειν τους γονεις το παιδιον ιησουν του ποιησαι αυτους κατα το ειθισμενον του νομου περι αυτου
And he came by the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, to do for Him after the custom of the law [],

LUK 2:28 και αυτος εδεξατο αυτο εις τας αγκαλας και ευλογησεν τον θεον και ειπεν
then he took Him up in his arms, blessed God and said,

LUK 2:29 νυν απολυεις τον δουλον σου δεσποτα κατα το ρημα σου εν ειρηνη
Lord, now let you your servant depart in peace, according to your word:

LUK 2:30 οτι ειδον οι οφθαλμοι μου το σωτηριον σου

for my eyes have seen Your salvation,

LUK 2:31 ο ητοιμασας κατα προσωπον παντων των λαων

which You have prepared before the face of all people;

LUK 2:32 φως εις αποκαλυψιν εθνων και δοξαν λαου σου ισραηλ

a light to lighten [] the Gentiles, and the glory of Your people Israel.

LUK 2:33 και ην ο πατηρ αυτου και η μητηρ θαυμαζοντες επι τοις λαλουμενοις περι αυτου

And Joseph and his mother marveled at those things which were spoken of Him.

LUK 2:34 και ευλογησεν αυτους συμεων και ειπεν προς μαριαμ την μητερα αυτου ιδου ουτος κειται εις πτωσιν και αναστασιν πολλων εν τω ισραηλ και εις σημειον αντιλεγομενον

And Simeon blessed them, and said to Mary His mother, *Behold, this Child is set for the fall and rising again of many in Israel; and for a sign which shall be spoken against;*

LUK 2:35 και σου αυτης την ψυχην διελευσεται ρομφαια οπως αν αποκαλυφθωσιν εκ πολλων καρδιων διαλογισμοι
yes, a sword shall pierce through your own soul also, that the thoughts of many hearts may be revealed.

LUK 2:36 και ην αννα προφητις θυγατηρ φανουηλ εκ φυλης ασηρ αυτη προβεβηκυια εν ημεραις πολλαις ζησασα μετα ανδρος ετη επτα απο της παρθενιας αυτης

And there was one **Anna**, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher: she was of a great age, and had lived with a husband seven years from her virginity [];

LUK 2:37 και αυτη χηρα εως ετων ογδοηκοντα τεσσαρων η ουκ αφιστατο του ιερου νηστειαις και δεησεσιν λατρευουσα νυκτα και ημεραν
and she was a widow of about 84 years, **who departed not from the Temple, but served God with fastings and prayers night and day.**

LUK 2:38 και αυτη τη ωρα επιστασα ανθωμολογειτο τω θεω και ελαλει περι αυτου πασιν τοις προσδεχομενοις λυτρωσιν ιερουσαλημ

And she coming in that instant [] gave thanks likewise to the Lord [], and spoke of Him to all those who looked for redemption [] in Jerusalem.

LUK 2:39 και ως ετελεσαν παντα τα κατα τον νομον κυριου επεστρεψαν εις την γαλιλαιαν εις πολιν εαυτων ναζαρεθ

And when they had performed all things according to the law of the Lord [], they returned to Galilee, to their own city Nazareth.

LUK 2:40 το δε παιδιον ηυξανεν και εκραταιουτο πληρουμενον σοφια και χαρις θεου ην επ αυτο

And the Child grew, and waxed [] strong in spirit, filled with wisdom: and the grace of God was on Him.

LUK 2:41 και επορευοντο οι γονεις αυτου κατ ετος εις ιερουσαλημ τη εορτη του πασχα

Now His parents went to Jerusalem every year at **the Feast of the Passover.**

LUK 2:42 και οτε εγενετο ετων δωδεκα αναβαινοντων αυτων κατα το εθος της εορτης

And **when He was 12 years old, they went up to Jerusalem according to the custom of the feast.**

LUK 2:43 και τελειωσαντων τας ημερας εν τω υποστρεφειν αυτους υπεμεινεν ιησους ο παις εν ιερουσαλημ και ουκ εγνωσαν οι γονεις αυτου

And when they had fulfilled the days, as they returned, the Child Jesus stayed behind in Jerusalem; and Joseph and His mother did not know it.

LUK 2:44 νομισαντες δε αυτον εινα εν τη συνοδια ηλθον ημερας οδον και ανεζητουν αυτον εν τοις συγγενευσιν και τοις γνωστοις
But they, supposing [] Him to have been in the returning group, went a day's journey; and they looked for Him among their relatives and acquaintance.

LUK 2:45 και μη ευροντες υπεστρεψαν εις ιερουσαλημ αναζητουντες αυτον
And when they did not find Him, they turned back again to Jerusalem, looking for Him.

LUK 2:46 και εγενετο μετα ημερας τρεις ευρον αυτον εν τω ιερω καθεζομενον εν μεσω των διδασκαλων και ακουοντα αυτων και επερωτωντα αυτους
And it came to pass, that **after three days they found Him in the Temple, sitting in the midst of the doctors** [], **both hearing them, and asking them questions.**

LUK 2:47 εξισταντο δε παντες οι ακουοντες αυτου επι τη συνεσει και ταις αποκρισεσιν αυτου
And all who heard Him were astonished at His understanding and answers.

LUK 2:48 και ιδοντες αυτον εξεπλαγησαν και ειπεν προς αυτον η μητηρ αυτου τεκνον τι εποιησας ημιν ουτως ιδου ο πατηρ σου και εγω οδυνωμενοι ζητουμεν σε
And when they saw Him, they were amazed: and His mother said to Him, *Son, why have You treated us this way? Behold, your father and I have looked for You* [] sorrowing.

LUK 2:49 και ειπεν προς αυτους τι οτι εξητετε με ουκ ηδειτε οτι εν τοις του πατρος μου δει εινα με
And He said to them, *How is it that you have looked for Me? Do you not know that I must be about My Father's work?*

LUK 2:50 και αυτοι ου συνηκαν το ρημα ο ελαλησεν αυτοις
And **they understood not the saying which He spoke to them.**

LUK 2:51 και κατεβη μετ αυτων και ηλθεν εις ναζαρεθ και ην υποτασσομενος αυτοις και η μητηρ αυτου διετηρει παντα τα ρηματα εν τη καρδια αυτης
And He went down with them, and came to Nazareth, **and was subject to them**: but His mother kept [] all these sayings in her heart.

LUK 2:52 και ιησους προεκοπτεν τη σοφια και ηλικια και χαριτι παρα θεω και ανθρωποις
And Jesus increased in wisdom and height, and in favor with God and man.

LUK 3:1 εν ετει δε πεντεκαιδεκατω της ηγεμονιας τιβεριου καισαρος ηγεμονευοντος ποντιου πιλατου της ιουδαιας και τετρααρχουντος της γαλιλαιας ηρωδου φιλιππου δε του αδελφου αυτου τετρααρχουντος της ιουραιας και τραχωνιτιδος χωρας και λυσανιου της αβιληνης τετρααρχουντος
Now in the 15th year of the government of Tiberius Caesar [Roman Emperor]; Pontius Pilate being [Provincial] governor of Judaea; Herod [] ruling as governor of the region of Galilee and his brother Philip as

governor of the region of Ituraea **and** Trachonitis; Lysanias as governor of the region of Abilene.

LUK 3:2 επι αρχιερεως αννα και καιαφα εγενετο ρημα θεου επι ιωαννην τον ζαχαριου υιον εν τη ερημω

Now during the highpriesthood of Annas and Caiaphas, the Word of God came to John, the son of Zacharias, in the desert.

LUK 3:3 και ηλθεν εις πασαν περιχωρον του ιορδανου κηρυσσων βαπτισμα μετανοιας εις αφεσιν αμαρτιων

He came, into all the district of Jordan, preaching a **baptism of repentance for the forgiveness of sins** [See LUK 2:11; Mat 1:21; 23; LUK 3:3]

LUK 3:4 ως γεγραπται εν βιβλω λογων ησαιου του προφητου φωνη βοωντος εν τη ερημω ετοιμασατε την οδον κυριου ευθειας ποιειτε τας τριβους αυτου as it is written in the book of the words of Isaiah the prophet saying, *A voice of one crying in the desert, 'Prepare the way of the Lord, make His paths straight* [**Explained** in LUK 3:5, 6].

LUK 3:5 πασα φαραγξ πληρωθησεται και παν ορος και βουνος ταπεινωθησεται και εσται τα σκολια εις ευθειας και αι τραχειαι εις οδους λειας *Every valley shall be filled, every mountain and hill shall be brought low, the crooked shall be made straight and the rough ways shall be made smooth.*

LUK 3:6 και οψεται πασα σαρξ το σωτηριον του θεου

All flesh shall see the salvation [] of God' [ISA 40:3, 4, 5].

LUK 3:7 ελεγεν ουν τοις εκπορευομενοις οχλοις βαπτισθηναι υπ αυτου γεννηματα εχιδωνν τις υπεδειξεν υμιν φυγειν απο της μελλουσης οργης Then he said to the multitude that came to be baptized by him, *Oh generation of vipers [], who has warned you to flee from the wrath to come?*

LUK 3:8 ποιησατε ουν καρπους αξιους της μετανοιας και μη αρξησθε λεγειν εν εαυτοις πατερα εχομεν τον αβρααμ λεγω γαρ υμιν οτι δυναται ο θεος εκ των λιθων τουτων εγειραι τεκνα τω αβρααμ

Therefore produce fruit worthy of repentance. Do not even begin to say among yourselves, 'We have Abraham as our father.' For I say to you, 'That God is able of these stones to raise up children to Abraham.'

LUK 3:9 ηδη δε και η αξινη προς την ριζαν των δενδρων κειται παν ουν δενδρον μη ποιουν καρπον εκκοπτεται και εις πυρ βαλλεται

Even now the axe is laid to the root of the trees. Every tree therefore which is not producing good fruit is being cut down and cast into the fire.

LUK 3:10 και επηρωτων αυτον οι οχλοι λεγοντες τι ουν ποιησωμεν

The people asked him saying, *Then what shall we do?*

LUK 3:11 αποκριθεις δε ελεγεν αυτοις ο εχων δυο χιτωνας μεταδοτω τω μη εχοντι και ο εχων βρωματα ομοιως ποιειτω

He answered and said to them, *He who has two coats, let him give to him who has none. He who has food, let him do likewise.*

LUK 3:12 ηλθον δε και τελωναι βαπτισθηναι και ειπαν προς αυτον διδασκαλε τι ποιησωμεν

Then came also tax collectors to be baptized and said to him, *Teacher, what shall we do?*

LUK 3:13 ο δε ειπεν προς αυτους μηδεν πλεον παρα το διατεταγμενον υμιν πρασσετε

He said to them, *Do no more than that which is commanded you.*

LUK 3:14 επηρωτων δε αυτον και στρατευομενοι λεγοντες τι ποιησωμεν και ημεις και ειπεν αυτοις μηδεν διασεισητε μηδε συκοφαντησητε και αρκεισθε τοις οψωνιοις υμων

The soldiers also asked him saying, *And what shall we do?* And he said to them, *Do not take money from anyone by force, nor accuse anyone falsely and be content with your wages.*

LUK 3:15 προσδοκωντος δε του λαου και διαλογιζομενων παντων εν ταις καρδιαις αυτων περι του ιωαννου μηποτε αυτος ειη ο χριστος

The people were in expectation and all were wondering in their hearts about John, whether he might be the Christ.

LUK 3:16 απεκρινατο λεγων πασιν ο ιωαννης εγω μεν υδατι βαπτιζω υμας ερχεται δε ο ισχυροτερος μου ου ουκ ειμι ικανος λυσαι τον ιμαντα των υποδηματων αυτου αυτος υμας βαπτισει εν πνευματι αγιω και πυρι

John answered saying to them all, *I indeed baptize you with water but One mightier than I comes, Whose sandals I am not worthy to untie, Who shall baptize you with the Holy Spirit and with fire* [fire explained in the next verse].

LUK 3:17 ου το πτυον εν τη χειρι αυτου διακαθαραι την αλωνα αυτου και συναγαγειν τον σιτον εις την αποθηκην αυτου το δε αχυρον κατακαυσει πυρι ασβεστω

*Whose fan is in His hand and He will thoroughly clean His threshing floor. He will gather the wheat into His barn but **the chaff He will burn with unquenchable fire*** [Explains fire in the previous verse].

LUK 3:18 πολλα μεν ουν και ετερα παρακαλων ευηγγελιζετο τον λαον

Indeed by many other kinds of things, exhorting, **he evangelized the people.**

LUK 3:19 ο δε ηρωδης ο τετρααρχης ελεγχομενος υπ αυτου περι ηρωδιαδος της γυναικος του αδελφου αυτου και περι παντων ων εποιησεν πονηρων ο ηρωδης But Herod [] the governor [] of a region [see LUK 3:1], being reproved by him about Herodias his brothers wife and about all the evil things which Herod [] did,

LUK 3:20 προσεθηκεν και τουτο επι πασιν κατεκλεισεν τον ιωαννην εν φυλακη added yet this above all; **that he shut up John in prison.**

LUK 3:21 εγενετο δε εν τω βαπτισθηναι απαντα τον λαον και ιησου βαπτισθεντος και προσευχομενου ανεωχθηναι τον ουρανον

Now when all the people were baptized, it came to pass, that Jesus also being baptized and while He was praying the Heaven was opened,

LUK 3:22 και καταβηναι το πνευμα το αγιον σωματικω ειδει ως περιστεραν επ αυτον και φωνην εξ ουρανου γενεσθαι συ ει ο υιος μου ο αγαπητος εν σοι ευδοκησα
and the Holy Spirit descended, in a bodily form like a dove, on Him and a voice came from Heaven which said, ***You are My beloved Son. In You I am well pleased.***

[Genealogy of Mary. See NUM 27:1-11; 36:1-13].

LUK 3:23 και αυτος ην ιησους αρχομενος ωσει ετων τριακοντα ων υιος ως ενομιζετο ιωσηφ του ηλι
And when He, **Jesus [75]**, was **about 30 years HE BEGAN TO RULE**
[**ROM 15:12** και παλιν ησαιας λεγει εσται η ριζα του ιεσσαι και ο ανισταμενος αρχειν εθνων επ αυτω εθνη ελπιουσιν
And again, Isaiah says, ***There shall be a root of Jesse, and He who will rise TO RULE over the Nations; UPON HIM WILL THE NATIONS HOPE*** [ISA 11:1]
being, **as was supposed**, son of **Joseph [74]**, of **Eli [73]**,
LUK 3:24 του μαθθατ του λευι του μελχι του ιανναι του ιωσηφ
of **Matthat [72]**, of **Levi [71]**, of **Melchi [70]**, of **Jannai [69]**, of **Joseph [68]**,
LUK 3:25 του ματταθιου του αμωσ του ναουμ του εσλι του ναγγαι
of **Mattathias [67]**, of **Amos [66]**, of **Nahum [65]**, of **Hesli [64]**, of **Naggai [63]**,
LUK 3:26 του μααθ του ματταθιου του σεμειν του ιωσηφ του ιωδα
of **Maath [62]**, of **Mattathias [61]**, of **Semein [60]**, of **Josech [59]**, of **Joda [58]**,
LUK 3:27 του ιωαναν του ρησα του ζοροβαβελ του σαλαθιηλ του νηρι
of **Joanan [57]**, of **Rhesa [56]**, of **Zerubbabel [55]**, of **Shealtiel [54]**, of **Neri [53]**,
LUK 3:28 του μελχι του αδδι του κωσαμ του ελμαδαμ του ηρ
of **Melchi [52]**, of **Addi [51]**, of **Cosam [50]**, of **Elmadam [49]**, of **Er [48]**,
LUK 3:29 του ιησου του ελιεζερ του ιωριμ του μαθθατ του λευι
of **Joshua [47]**, [another "Jesus" - NOT CHRIST], of **Eliezer [46]**, of **Jorim [45]**, of **Matthat [44]**, of **Levi [43]**,
LUK 3:30 του συμεων του ιουδα του ιωσηφ του ιωναμ του ελιακιμ
of **Simeon [42]**, of **Judah [41]**, of **Joseph [40]**, of **Jonam [39]**, of **Eliakim [38]**,
LUK 3:31 του μελεα του μεννα του ματταθα του ναθαμ του δαυιδ
of **Melea [37]**, of **Menna [36]**, of **Mattatha [35]**, of **Nathan [34] — Solomon's brother**, of **David [33]**,
LUK 3:32 του ιεσσαι του ιωβηδ του βοος του σαλα του ναασσων
of **Jesse [32]**, of **Obed [31]**, of **Boaz [30]**, of **Salmon [29]**, of **Nahshon [28]**,

LUK 3:33 του αδμιν του αρνι του εσρωμ του φαρες του ιουδα
of **Amminadab [27]**, of **Ram [26]**, of **Hezron [25]**, of **Pharez [24]**, of
Judah [23],

LUK 3:34 του ιακωβ του ισαακ του αβρααμ του θαρα του ναχωρ
of **Jacob [22]**, of **Isaac [21]**, of **Abraham [20 — GEN 11:10 f.]**, of **Terah [19]**, of **Nahor [18]**,

LUK 3:35 του σερουχ του ραγαυ του φαλεκ του εβερ του σαλα
of **Serug [17]**, of **Reu [16]**, of **Peleg [15]**, of **Eber [14]**, of **Shelah [13]**,

LUK 3:36 του καιναμ του αρφαξαδ του σημ του νωε του λαμεχ
[of **Cainan**, του καιναμ — **NOT in p75 and Beza's manuscript D**. This name is not found in the genealogy from Noah to Abraham, as recorded in the Hebrew of GEN 11:12, although it is found in the Septuagint Greek version. The question at once arises, How are we to reconcile Moses and Luke? The name has probably crept into Luke's Gospel by the error of some transcriber, who knew nothing of Hebrew, and only knew the Old Testament from the Septuagint version, **AND THAT LUKE ORIGINALLY DID NOT INSERT CAINAN'S NAME HERE**].

of **Arphaxad [12]**, of **Shem [11]**, of **Noah [10]**, of **Lamech [9]**,

LUK 3:37 του μαθουσαλα του ενωχ του ιαρετ του μαλελεηλ του καιναμ
of **Methuselah [8]**, of **Enoch [7 — (JUD 1:14 says 7th)]**, of **Jared [6]**, of
Mahalaleel [5], of **Cainan [4]**,

LUK 3:38 του ενωσ του σηθ του αδαμ του θεου
of **Enos [3]**, of **Seth [2]**, of **Adam [1]**, of **God [0 - Luke goes back to God's creation of Adam]**.

LUK 4:1 ιησους δε πληρης πνευματος αγιου υπεστρεψεν απο του ιορδανου και ηγετο εν τω πνευματι εν τη ερημω

Jesus being full of the Holy Spirit returned from Jordan. He was led by the Spirit into the wilderness

LUK 4:2 ημερας τεσσαρακοντα πειραζομενος υπο του διαβολου και ουκ εφαγεν ουδεν εν ταις ημεραις εκειναις και συντελεσθεισων αυτων επεινασεν and tempted by the Devil for 40 days. During those days He ate nothing and when they were ended He was hungry

LUK 4:3 ειπεν δε αυτω ο διαβολος ει υιος ει του θεου ειπε τω λιθω τουτω ινα γενηται αρτος

and the Devil said to Him, *If You are the Son of God, command this stone that it be made bread.*

LUK 4:4 και απεκριθη προς αυτον ο ιησους γεγραπται οτι ουκ επ αρτω μονω ζησεται ο ανθρωπος

Jesus answered him saying, *It is written, 'That man shall not live by bread alone but by every Word of God' []*.

LUK 4:5 και αναγαγων αυτον εδειξεν αυτω πασας τας βασιλειας της οικουμενης εν στιγμη χρονου

Leading Him up into a high mountain, he showed Him all the kingdoms of the world **in a moment of time.**

LUK 4:6 και ειπεν αυτω ο διαβολος σοι δωσω την εξουσιαν ταυτην απασαν και την δοξαν αυτων οτι εμοι παραδεδοται και ω εαν θελω διδωμι αυτην

And the Devil said to him, *All this power will I give you, and the glory of them: for that is delivered to me; and to whoever I will I give it.*

LUK 4:7 συ ουν εαν προσκυνησης ενωπιον εμου εσται σου πασα

If You therefore will worship me, all shall be Yours.

LUK 4:8 και αποκριθεις ο ιησους ειπεν αυτω γεγραπται κυριον τον θεον σου προσκυνησεις και αυτω μονω λατρευσεις

And Jesus answered and said to him, *Get behind Me, Satan: for it is written, **YOU SHALL WORSHIP THE LORD YOUR GOD, AND HIM ONLY SHALL YOU SERVE.***

LUK 4:9 ηγαγεν δε αυτον εις ιερουσαλημ και εστησεν επι το πτερυγιον του ιερου και ειπεν ει υιος ει του θεου βαλε σεαυτον εντευθεν κατω

And he brought Him to Jerusalem, and set Him on a pinnacle of the temple, and said to him, *If you are the Son of God, cast Yourself down from here:*

LUK 4:10 γεγραπται γαρ οτι τοις αγγελοις αυτου εντελειται περι σου του διαφυλαξαι σε

for it is written, He shall give His angels charge over You, to keep You:

LUK 4:11 και οτι επι χειρων αρουσιν σε μηποτε προσκοψης προς λιθον τον ποδα σου

and in their hands they shall bear You up, lest at any time You dash your foot against a stone.

LUK 4:12 και αποκριθεις ειπεν αυτω ο ιησους οτι ειρηται ουκ εκπειρασεις κυριον τον θεον σου

And Jesus answering said to him, *It is said, You shall not tempt the Lord your God [].*

LUK 4:13 και συντελεσας παντα πειρασμον ο διαβολος απεστη απ αυτου αχρι καιρου

And when the Devil had ended all the temptation, he departed from Him **for a season.**

LUK 4:14 και υπεστρεψεν ο ιησους εν τη δυναμει του πνευματος εις την γαλιλαιαν και φημη εξηλθεν καθ ολης της περιχωρου περι αυτου

And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of Him through all the region round about.

LUK 4:15 και αυτος εδιδασκεν εν ταις συναγωγαις αυτων δοξαζομενος υπο παντων

And He taught in their synagogues, being glorified of all.

LUK 4:16 και ηλθεν εις ναζαρα ου ην τεθραμμενος και εισηλθεν κατα το ειωθος αυτω εν τη ημερα των σαββατων εις την συναγωγην και ανεστη αναγνωσαι

And He came to Nazareth, where He had been brought up: and, as His custom was, He went into the synagogue on the Sabbath day, and stood up for to read.

LUK 4:17 και επεδοθη αυτω βιβλιον του προφητου ησαιου και ανοιξας το βιβλιον ευρεν τοπον ου ην γεγραμμενον

And there was delivered to Him the book of the prophet Isaiah. And when He had opened the book, He found the place where it was written,

LUK 4:18 πνευμα κυριου επ εμε ου εινεκεν εχρισεν με ευαγγελισασθαι πτωχοις απεσταλκεν με κηρυξαι αιχμαλωτοις αφεσιν και τυφλοις αναβλεψιν αποστειλαι τεθραυσμενους εν αφεσει

The Spirit of the Lord is on Me, because He has anointed Me to preach the gospel to the poor; He has sent Me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty those who are bruised,

LUK 4:19 κηρυξαι ενιαυτον κυριου δεκτον

To preach the acceptable year of the Lord [].

LUK 4:20 και πτυξας το βιβλιον αποδους τω υπηρετη εκαθισεν και παντων οι οφθαλμοι εν τη συναγωγη ησαν ατενιζοντες αυτω

And He closed the book, and He gave it again to the minister, and sat down. And the eyes of all those who were in the synagogue were fastened on Him.

LUK 4:21 ηρξατο δε λεγειν προς αυτους οτι σημερον πεπληρωται η γραφη αυτη εν τοις ωσιν υμων

And He began to say to them, *This day is this scripture fulfilled in your ears.*

LUK 4:22 και παντες εμαρτυρουν αυτω και εθαυμαζον επι τοις λογοις της χαριτος τοις εκπορευομενοις εκ του στοματος αυτου και ελεγον ουχι υιος εστιν ιωσηφ ουτος

And all bare Him witness, and wondered at the gracious words which proceeded out of His mouth. And they said, *Is not this Joseph's son?*

LUK 4:23 και ειπεν προς αυτους παντως ερειτε μοι την παραβολην ταυτην ιατρε θεραπευσον σεαυτον οσα ηκουσαμεν γενομενα εις την καφαρναουμ ποιησον και ωδε εν τη πατριδι σου

And He said to them, *You will surely say to Me this proverb, 'Physician, heal Yourself: whatever we have heard done in Capernaum, do also here in your country'.*

LUK 4:24 ειπεν δε αμην λεγω υμιν οτι ουδεις προφητης δεκτος εστιν εν τη πατριδι αυτου

And He said, *Assuredly, I say to you, No prophet is accepted in his own country.*

LUK 4:25 επ αληθειας δε λεγω υμιν πολλαι χηραι ησαν εν ταις ημεραις ηλιου εν τω ισραηλ οτε εκλεισθη ο ουρανος ετη τρια και μηνας εξ ως εγενετο λιμος μεγας επι πασαν την γην

But I tell you of a truth, many widows were in Israel in the days of Elijah, when the Heaven was shut up three years and six months, when great famine was throughout all the land;

LUK 4:26 και προς ουδεμιαν αυτων επεμφθη ηλιας ει μη εις σαρεπτα της σιδωνιας προς γυναικα χηραν
but to none of them was Elijah sent, save to Sarepta, a city of Sidon, to a woman who was a widow.

LUK 4:27 και πολλοι λεπροι ησαν εν τω ισραηλ επι ελισαιου του προφητου και ουδεις αυτων εκαθαρισθη ει μη ναιμαν ο συρος
And many lepers were in Israel in the time of Eliseus the prophet; and none of them was cleansed saving Naaman the Syrian.

LUK 4:28 και επλησθησαν παντες θυμου εν τη συναγωγη ακουοντες ταυτα
And all those in the synagogue, when they heard these things, were filled with wrath,

LUK 4:29 και ανασταντες εξεβαλον αυτον εξω της πολεως και ηγαγον αυτον εως οφρυος του ορους εφ ου η πολις ωκοδομητο αυτων ωστε κατακρημνισαι αυτον
and rose up, and thrust Him out of the city, and led Him to the brow of the hill whereon their city was built, that they might cast Him down headlong.

LUK 4:30 αυτος δε διελθων δια μεσου αυτων επορευετο

But He passing through the midst of them went His way.

LUK 4:31 και κατηλθεν εις καφαρναουμ πολιν της γαλιλαιας και ην διδασκων αυτους εν τοις σαββασιν

And He came down to Capernaum, a city of Galilee, and taught them on the Sabbath days.

LUK 4:32 και εξεπλησσοντο επι τη διδαχη αυτου οτι εν εξουσια ην ο λογος αυτου
And they were astonished at His doctrine: for His word was with power.

LUK 4:33 και εν τη συναγωγη ην ανθρωπος εχων πνευμα δαιμονιου ακαθαρτου και ανεκραξεν φωνη μεγαλη

And in the synagogue there was a man, which had a spirit of an unclean demon, and cried out with a loud voice,

LUK 4:34 34 εα τι ημιν και σοι ιησου ναζαρηνη ηλθες απολεσαι ημας οίδα σε τις ει ο αγιος του θεου

saying, *Let us alone; what have we to do with You, Jesus of Nazareth? Are you come to destroy us? I know You who You are; the Holy One of God.*

LUK 4:35 και επετιμησεν αυτω ο ιησους λεγων φιμωθητι και εξελθε απ αυτου και ριψαν αυτον το δαιμονιον εις το μεσον εξηλθεν απ αυτου μηδεν βλαψαν αυτον
And Jesus rebuked Him, saying, *Hold your peace, and come out of him.* And when the demon had thrown him in the midst, he came out of him, and did not hurt him.

LUK 4:36 και εγενετο θαμβος επι παντας και συνελαλουν προς αλληλους λεγοντες τις ο λογος ουτος οτι εν εξουσια και δυναμει επιτασσει τοις ακαθαρτοις πνευμασιν και εξερχονται

And they were all amazed, and spoke among themselves, saying, *What a word this is! For with authority and power He commands the unclean spirits, and they come out.*

LUK 4:37 και εξεπορευετο ηχος περι αυτου εις παντα τοπον της περιχωρου

And the fame of Him went out into every place of the country round about.

LUK 4:38 αναστας δε απο της συναγωγης εισηλθεν εις την οικιαν σιμωνος πενθερα δε του σιμωνος ην συνεχομενη πυρετω μεγαλω και ηρωτησαν αυτον περι αυτης
And He rose out of the synagogue, and entered into Simon's house. And **Simon's wife's mother** was taken with a great fever; and they besought Him for her.

LUK 4:39 και επιστας επανω αυτης επετιμησεν τω πυρετω και αφηκεν αυτην παραχρημα δε αναστασα διηκονει αυτοις
And He stood over her, and rebuked the fever; and it left her: and immediately she rose and ministered to them.

LUK 4:40 δυνοντος δε του ηλιου απαντες οσοι ειχον ασθενουντας νοσοις ποικιλαις ηγαγον αυτους προς αυτον ο δε ενι εκαστω αυτων τας χειρας επιτιθεισ εθεραπευεν αυτους

Now when the Sun was setting, all those who had any sick with divers diseases brought them to Him; and He laid His hands on every one of them, and healed them.

LUK 4:41 εξηρχετο δε και δαιμονια απο πολλων κραζοντα και λεγοντα οτι συ ει ο υιος του θεου και επιτιμων ουκ εια αυτα λαλειν οτι ηδειςαν τον χριστον αυτον ειναι

And demons also came out of many, crying out, and saying, *You are Christ the Son of God.* And He rebuking them suffered them not to speak: for they knew that He was Christ.

LUK 4:42 γενομενης δε ημερας εξελθων επορευθη εις ερημον τοπον και οι οχλοι επεζητουν αυτον και ηλθον εως αυτου και κατειχον αυτον του μη πορευεσθαι απ αυτων

And when it was day, He departed and went into a desert place: and the people sought Him, and came to Him, and stayed Him, that He should not depart from them.

LUK 4:43 ο δε ειπεν προς αυτους οτι και ταις ετεραις πολεσιν ευαγγελισασθαι με δει την βασιλειαν του θεου οτι επι τουτο απεσταλην

And He said to them, *I must preach the **Kingdom of God** to other cities also: for therefore am I sent.*

LUK 4:44 και ην κηρυσσων εις τας συναγωγας της ιουδαιας

And He preached in the synagogues of Galilee.

LUK 5:1 εγενετο δε εν τω τον οχλον επικεισθαι αυτω και ακουειν τον λογον του θεου και αυτος ην εστωσ παρα την λιμνην γεννησαρετ

And it came to pass, that, as the people pressed on Him to hear the word of God, He stood by the lake of Gennesaret,

LUK 5:2 και ειδεν πλοια δυο εστωτα παρα την λιμνην οι δε αλιεις απ αυτων αποβαντες επλυνον τα δικτυα

and saw two ships standing by the lake: but the fishermen were gone out of them, and were washing their nets.

LUK 5:3 εμβας δε εις εν των πλοιων ο ην σιμωνος ηρωτησεν αυτον απο της γης επαναγαγειν ολιγον καθισας δε εκ του πλοιου εδιδασκεν τους οχλους

And He entered into one of the ships, which was Simon's, and prayed him that he would thrust out a little from the land. And He sat down, and taught the people out of the ship.

LUK 5:4 ως δε επαυσατο λαλων ειπεν προς τον σιμωνα επαναγαγε εις το βαθος και χαλασατε τα δικτυα υμων εις αγραν

Now when He had left speaking, He said to Simon, Launch out into the deep, and let down your nets for a draught.

LUK 5:5 και αποκριθεις σιμων ειπεν επιστατα δι ολης νυκτος κοπιασαντες ουδεν ελαβομεν επι δε τω ρηματι σου χαλασω τα δικτυα

And Simon answering said to him, *Master, we have toiled all the night, and have taken nothing: nevertheless at your word I will let down the net.*

LUK 5:6 και τουτο ποιησαντες συνεκλεισαν πληθος ιχθυων πολυ διερρησσετο δε τα δικτυα αυτων

And when they had done this, they enclosed a great multitude of fish: and their net broke.

LUK 5:7 και κατενευσαν τοις μετοχοις εν τω ετερω πλοιω του ελθοντασ συλλαβεσθαι αυτοις και ηλθον και επλησαν αμφοτερα τα πλοια ωστε βυθιζεσθαι αυτα

And they beckoned to their partners, who were in the other ship, that they should come and help them. And they came, and filled both the ships, so that they began to sink.

LUK 5:8 ιδων δε σιμων πετροσ προσεπεσεν τοις γονασιν ιησου λεγων εξελθε απ εμου οτι ανηρ αμαρτωλοσ ειμι κυριε

When Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, *Depart from me; for I am a sinful man, Oh Lord.*

LUK 5:9 θαμβοσ γαρ περιεσχεν αυτον και παντασ τουσ συν αυτω επι τη αγρα των ιχθυων ων συνελαβον

For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fish which they had taken:

LUK 5:10 ομοιωσ δε και ιακωβον και ιωαννην υιουσ ζεβεδαιου οι ησαν κοιωνοι τω σιμωνι και ειπεν προς τον σιμωνα ιησουσ μη φοβου απο του νυν ανθρωπουσ εση ζωγων

and so was also James, and John, the sons of Zebedee, which were partners with Simon. And Jesus said to Simon, Fear not; from henceforth you shall catch men.

LUK 5:11 και καταγαγοντεσ τα πλοια επι την γην αφεντεσ παντα ηκολουθησαν αυτω

And when they had brought their ships to land, they forsook all, and followed him.

LUK 5:12 και εγενετο εν τω ειναι αυτον εν μια των πολεων και ιδου ανηρ πληρησ λεπρασ ιδων δε τον ιησουν πεσων επι προσωπον εδεηθη αυτου λεγων κυριε εαν θελησ δυνασαι με καθαρισαι

And it came to pass, when He was in a certain city, behold a man full of leprosy: who seeing Jesus fell on his face, and besought Him, saying, Lord, if you will, You can make me clean.

LUK 5:13 και εκτεινας την χειρα ηψατο αυτου λεγων θελω καθαρισθητι και ευθεως η λεπρα απηλθεν απ αυτου

And He put forth His hand and touched him saying, *I will: be clean.* And immediately the leprosy departed from him.

LUK 5:14 και αυτος παρηγγειλεν αυτω μηδενι ειπειν αλλα απελθων δειξον σεαυτον τω ιερει και προσενεγκε περι του καθαρισμου σου καθως προσεταξεν μουσης εις μαρτυριον αυτοις

And He charged him to tell no man: but go, and show yourself to the priest, and offer for your cleansing, according as Moses commanded, for a testimony to them.

LUK 5:15 διηρχετο δε μαλλον ο λογος περι αυτου και συνηρχοντο οχλοι πολλοι ακουειν και θεραπευεσθαι απο των ασθενειων αυτων

But so much the more went there a fame abroad of Him: and great multitudes came together to hear, and to be healed by Him of their infirmities.

LUK 5:16 αυτος δε ην υποχωρων εν ταις ερημοις και προσευχομενος

And He withdrew Himself into the wilderness, and prayed.

LUK 5:17 και εγενετο εν μια των ημερων και αυτος ην διδασκων και ησαν καθημενοι φαρισαιοι και νομοδιδασκαλοι οι ησαν εληλυθοτες εκ πασης κωμης της γαλιλαιας και ιουδαιας και ιερουσαλημ και δυναμις κυριου ην εις το ιασθαι αυτον

And it came to pass on a certain day, as He was teaching, that there were Pharisees and doctors of the law sitting by, who were come out of every town of Galilee, and Judaea, and Jerusalem: and the power of the Lord was present to heal them.

LUK 5:18 και ιδου ανδρες φεροντες επι κλινης ανθρωπον ος ην παραλελυμενος και εξητουν αυτον εισενεγκειν και θειναι ενωπιον αυτου

And, behold, men brought in a bed a man who was taken with a palsy: and they sought means to bring him in, and to lay him before Him.

LUK 5:19 και μη ευροντες ποιας εισενεγκωσιν αυτον δια τον οχλον αναβαντες επι το δωμα δια των κεραμων καθηκαν αυτον συν τω κλινιδιω εις το μεσον εμπροσθεν του ιησου

And when they could not find by what way they might bring him in because of the multitude, they went on the housetop, and let him down through the tiling with his couch into the midst before Jesus.

LUK 5:20 και ιδων την πιστιν αυτων ειπεν ανθρωπε αφεωνται σοι αι αμαρτια σου
And when He saw their faith He said to him, Man, your sins are forgiven you.

LUK 5:21 και ηρξαντο διαλογιζεσθαι οι γραμματεις και οι φαρισαιοι λεγοντες τις εστιν ουτος ος λαλει βλασφημιας τις δυναται αμαρτιας αφειναι ει μη μονος ο θεος

And the scribes and the Pharisees began to reason, saying, Who is this who speaks blasphemies? Who can forgive sins, but God alone?

LUK 5:22 επιγνους δε ο ιησους τους διαλογισμους αυτων αποκριθεις ειπεν προς αυτους τι διαλογιζεσθε εν ταις καρδιαις υμων

But when Jesus perceived their thoughts, He answering said to them, *What reason you in your hearts?*

LUK 5:23 τι εστιν ευκοπωτερον ειπειν αφεωνται σοι αι αμαρτια σου η ειπειν εγειρε και περιπατει

Whether is easier, to say, Your sins be forgiven you; or to say, Rise up and walk?

LUK 5:24 ινα δε ειδητε οτι ο υιος του ανθρωπου εξουσιαν εχει επι της γης αφιεναι αμαρτιας ειπεν τω παραλελυμενω σοι λεγω εγειρε και αρας το κλινιδιον σου πορευου εις τον οικον σου

But in order that you may know that the Son of man has authority on Earth to forgive sins, (he said to the sick of the palsy,) I say to you, Arise, take up your couch and go into your house.

LUK 5:25 και παραχρημα αναστας ενωπιον αυτων αρας εφ ο κατεκειτο απηλθεν εις τον οικον αυτου δοξαζων τον θεον

And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his own house, glorifying God.

LUK 5:26 και εκστασις ελαβεν απαντας και εδοξαζον τον θεον και επλησθησαν φοβου λεγοντες οτι ειδομεν παραδοξα σημερον

And they were all amazed, and they glorified God, and were filled with fear, saying, *We have seen strange things today.*

LUK 5:27 και μετα ταυτα εξηλθεν και εθεασατο τελωνην ονοματι λεβιν καθημενον επι το τελωνιον και ειπεν αυτω ακολουθει μοι

And after these things He went forth, and saw a tax collector, named Levi, sitting at the receipt of custom: and He said to him, *Follow Me.*

LUK 5:28 και καταλιπων παντα αναστας ηκολουθει αυτω

And he left all, rose up, and followed Him.

LUK 5:29 και εποιησεν δοχην μεγαλην λεβις αυτω εν τη οικια αυτου και ην οχλος πολυς τελωνων και αλλων οι ησαν μετ αυτων κατακειμενοι

And Levi made Him a great feast in his own house: and there was a great company of tax collectors and of others who sat down with them.

LUK 5:30 και εγογγυζον οι φαρισαιοι και οι γραμματεις αυτων προς τους μαθητας αυτου λεγοντες δια τι μετα των τελωνων και αμαρτωλων εσθιετε και πινετε

But their scribes and Pharisees murmured against His disciples saying, *Why do You eat and drink with tax collectors and sinners?*

LUK 5:31 και αποκριθεις ιησους ειπεν προς αυτους ου χρειαν εχουσιν οι υγαινοντες ιατρου αλλα οι κακως εχοντες

And Jesus answering said to them, *Those who are whole need not a physician; but those who are sick.*

LUK 5:32 ουκ εληλυθα καλεσαι δικαιους αλλα αμαρτωλους εις μετανοιαν

I came not to call the righteous but sinners to repentance.

LUK 5:33 οι δε ειπαν προς αυτον οι μαθηται ιωαννου νηστευουσιν πυκνα και δεησεις ποιουνται ομοιως και οι των φαρισαιων οι δε σοι εσθιουσιν και πινουσιν

And they said to him, *Why do the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise the disciples of the Pharisees; but You eat and drink?*

LUK 5:34 ο δε ιησους ειπεν προς αυτους μη δυνασθε τους υιους του νυμφωνος εν ω ο νυμφιος μετ αυτων εστιν ποιησαι νηστευσαι

But Jesus said to them, *Can you make the children of the bride-chamber fast, while the bridegroom is with them?*

LUK 5:35 ελευσονται δε ημεραι και οταν απαρθη απ αυτων ο νυμφιος τοτε νηστευσουσιν εν εκειναις ταις ημεραις

But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.

LUK 5:36 ελεγεν δε και παραβολην προς αυτους οτι ουδεις επιβλημα απο ιματιου καινου σχισας επιβαλλει επι ιματιον παλαιον ει δε μη γε και το καινον σχισει και το παλαιω ου συμφωνησει το επιβλημα το απο του καινου

And he spoke also a parable to them; *No man puts a piece of a new garment on an old; if otherwise, then both the new makes a rent, and the piece that was taken out of the new agrees not with the old.*

LUK 5:37 και ουδεις βαλλει οινον νεον εις ασκους παλαιους ει δε μη γε ρηξει ο οινος ο νεος τους ασκους και αυτος εκχυθησεται και οι ασκοι απολουνται

And no one puts new wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall perish.

LUK 5:38 αλλα οινον νεον εις ασκους καινους βλητεον

But new wine must be put into new bottles; and both are preserved.

[Verse 39 is not in the Greek text and therefore not in the English].

LUK 6:1 εγενετο δε εν σαββατω διαπορευεσθαι αυτον δια σποριμων και ετιλλον οι μαθηται αυτου και ησθιον τους σταχυας ψωχοντες ταις χερσιν

And it came to pass on a Sabbath, that He went through grain fields; and His disciples were picking and rubbing the heads of grain in their hands ate.

LUK 6:2 τινες δε των φαρισαιων ειπαν τι ποιειτε ο ουκ εξεστιν τοις σαββασιν

But certain of the Pharisees said to them, *Why do you that which is not lawful to do on the Sabbath?*

LUK 6:3 και αποκριθεις προς αυτους ειπεν ιησους ουδε τουτο ανεγνωτε ο εποιησεν δαυιδ οτε επεινασεν αυτος και οι μετ αυτου

And Jesus answering them said, *Have you not read what David did, when he was hungry, and those who were with him;*

LUK 6:4 εισηλθεν εις τον οικον του θεου και τους αρτους της προθεσεως λαβων εφαγεν και εδωκεν τοις μετ αυτου ους ουκ εξεστιν φαγειν ει μη μονους τους ιερεις

how he went into the house of God, and did take and eat the show-bread, and gave also to those who were with him; which it is not lawful to eat but for the priests alone?

LUK 6:5 και ελεγεν αυτοις κυριος εστιν του σαββατου ο υιος του ανθρωπου
And He said to them, *The Son of man is Lord of the Sabbath.*

LUK 6:6 εγενετο δε εν ετερω σαββατω εισελθειν αυτον εις την συναγωγην και διδασκειν και ην ανθρωπος εκει και η χειρ αυτου η δεξια ην ξηρα
And it came to pass also on another Sabbath, that He entered into the synagogue and taught: and there was a man whose right hand was withered.

LUK 6:7 παρετηρουντο δε αυτον οι γραμματεις και οι φαρισαιοι ει εν τω σαββατω θεραπευει ινα ευρωσιν κατηγορειν αυτου
And the scribes and Pharisees watched Him, whether he would heal on the Sabbath day; that they might find an accusation against Him.

LUK 6:8 αυτος δε ηδει τους διαλογισμους αυτων ειπεν δε τω ανδρι τω ξηραν εχοντι την χειρα εγειρε και στηθι εις το μεσον και αναστας εστη
But He knew their thoughts, and said to the man who had the withered hand, *Rise up and stand forth in the midst.* And he rose and stood forth.

LUK 6:9 ειπεν δε ιησους προς αυτους επερωτω υμας ει εξεστιν τω σαββατω αγαθοποιησαι η κακοποιησαι ψυχην σωσαι η απολεσαι
Then said Jesus to them, *I will ask you one thing; 'Is it lawful on the Sabbath to do good, or to do evil? to save life, or to destroy it?*

LUK 6:10 και περιβλεψαμενος παντας αυτους ειπεν αυτω εκτεινον την χειρα σου ο δε εποιησεν και απεκατεσταθη η χειρ αυτου
And looking round about on them all, he said to the him, *Stretch forth your hand.* And he did so: and his hand was restored whole as the other.

LUK 6:11 αυτοι δε επλησθησαν ανοιας και διελαλουν προς αλληλους τι αν ποιησαιεν τω ιησου
And they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Jesus.

LUK 6:12 εγενετο δε εν ταις ημεραις ταυταις εξελθειν αυτον εις το ορος προσευξασθαι και ην διανυκτερευων εν τη προσευχη του θεου
And it came to pass in those days, that He went out into a mountain to pray, and continued all night in prayer to God.

LUK 6:13 και οτε εγενετο ημερα προσεφωνησεν τους μαθητας αυτου και εκλεξαμενος απ αυτων δωδεκα ους και αποστολους ωνομασεν
And when it was day, He called to Him His disciples: **and of them He chose twelve, whom also He named apostles;**

LUK 6:14 σιμωνα ον και ωνομασεν πετρον και ανδρεαν τον αδελφον αυτου και ιακωβον και ιωαννην και φιλιππον και βαρθολομαιον
Simon [1], (whom he also named **Peter**,) and **Andrew [2]** his brother, **James [3]** and **John [4], Philip [5]** and **Bartholomew [6],**

LUK 6:15 και μαθθαιον και θωμαν ιακωβον αλφαιου και σιμωνα τον καλουμενον ζηλωτην
Matthew [7] and **Thomas [8], James [9]** the son of Alphaeus, and **Simon [10]** called **Zelotes,**

LUK 6:16 και ιουδαν ιακωβου και ιουδαν ισκαριωθ ος εγενετο προδοτης

And **Judas [11]** the brother of James [son of Alphaeus], and **Judas Iscariot [12]**, who also was the traitor.

LUK 6:17 και καταβας μετ αυτων εστη επι τοπου πεδινου και οχλος πολυς μαθητων αυτου και πληθος πολυ του λαου απο πασης της ιουδαιας και ιερουσαλημ και της παραλιου τυρου και σιδωνος

And He came down with them, and stood in the plain, and the company of His disciples, and a great multitude of people out of all Judaea and Jerusalem, and from the sea coast of Tyre and Sidon, who came to hear Him, and to be healed of their diseases;

LUK 6:18 οι ηλθον ακουσαι αυτου και ιαθηναι απο των νοσων αυτων και οι ενοχλουμενοι απο πνευματων ακαθαρτων εθεραπευοντο

And those who were vexed with unclean spirits: and they were healed.

LUK 6:19 και πας ο οχλος εζητουν απτεσθαι αυτου οτι δυναμις παρ αυτου εξηρχετο και ιατο παντας

And the whole multitude sought to touch Him: for there went virtue out of Him, and He healed them all.

LUK 6:20 και αυτος επαρας τους οφθαλμους αυτου εις τους μαθητας αυτου ελεγεν μακαριοι οι πτωχοι οτι υμετερα εστιν η βασιλεια του θεου

And He lifted up His eyes on His disciples, and said, *Blessed be you poor: for yours is the **Kingdom of God**.*

LUK 6:21 μακαριοι οι πεινωντες νυν οτι χορτασθησεσθε μακαριοι οι κλαιοντες νυν οτι γελασετε

Blessed are you who hunger now: for you will be filled. Blessed are you who weep now: for you will laugh.

LUK 6:22 μακαριοι εστε οταν μισησωσιν υμας οι ανθρωποι και οταν αφορισωσιν υμας και ονειδισωσιν και εκβαλωσιν το ονομα υμων ως πονηρον ενεκα του υιου του ανθρωπου

Blessed are you, when men shall hate you, and when they shall separate you from their company, and shall reproach you, and cast out your name as evil, for the Son of man's sake.

LUK 6:23 χαρητε εν εκεινη τη ημερα και σκιρτησατε ιδου γαρ ο μισθος υμων πολυς εν τω ουρανω κατα τα αυτα γαρ εποιουν τοις προφηταις οι πατερες αυτων

Rejoice in that day, and leap for joy: for, behold, your reward is great in Heaven: for in the like manner did their fathers to the prophets.

LUK 6:24 πλην ουαι υμιν τοις πλουσιοις οτι απεχετε την παρακλησιν υμων

But woe to you who are rich! For you have received your consolation.

LUK 6:25 ουαι υμιν οι εμπεπλησμενοι νυν οτι πεινασετε ουαι οι γελωντες νυν οτι πενθησετε και κλαυσετε

Woe to you who are full now! Because you shall hunger. Woe to you who laugh now! for you will mourn and weep.

LUK 6:26 ουαι οταν καλως υμας ειπωσιν παντες οι ανθρωποι κατα τα αυτα γαρ εποιουν τοις ψευδοπροφηταις οι πατερες αυτων

Woe to you, when all men shall speak well of you! for so did their fathers to the false prophets.

LUK 6:27 αλλά υμιν λεγω τοις ακουουσιν αγαπατε τους εχθρους υμων καλως ποιειτε τοις μισουσιν υμας
But I say to you who hear, Love your enemies, do good to those who hate you,

LUK 6:28 ευλογειτε τους καταρωμενους υμας προσευχεσθε περι των επηρεαζοντων υμας

Bless those who curse you, and pray for those who spitefully use you.

LUK 6:29 τω τυπτοντι σε επι την σιαγονα παρεχε και την αλλην και απο του αιροντος σου το ματιον και τον χιτωνα μη κωλυσης

And to him who smites you on the one cheek offer also the other; and he who takes away your cloak forbid not to take your coat also.

LUK 6:30 παντι αιτουντι σε διδου και απο του αιροντος τα σα μη απαιτει

Give to every man who asks of you; and of him who takes away your goods ask them not again.

LUK 6:31 και καθως θελετε ινα ποιωσιν υμιν οι ανθρωποι ποιειτε αυτοις ομοιως

And as you would that men should do to you, you do you also to them.

LUK 6:32 και ει αγαπατε τους αγαπωντας υμας ποια υμιν χαρις εστιν και γαρ οι αμαρτωλοι τους αγαπωντας αυτους αγαπωσιν

For if you love those who love you, what thank have you? For sinners also love those who love them.

LUK 6:33 και εαν αγαθοποιητε τους αγαθοποιουντας υμας ποια υμιν χαρις εστιν και οι αμαρτωλοι το αυτο ποιουσιν

And if you do good to those who do good to you, what thank have you?

For sinners also do even the same.

LUK 6:34 και εαν δανισητε παρ ων ελπίζετε λαβειν ποια υμιν χαρις και αμαρτωλοι αμαρτωλοις δανιζουσιν ινα απολαβωσιν τα ισα

And if you lend to those of whom you hope to receive, what thank have you? For sinners also lend to sinners, to receive as much again.

LUK 6:35 πλην αγαπατε τους εχθρους υμων και αγαθοποιειτε και δανιζετε μηδεν απελπιζοντες και εσται ο μισθος υμων πολυς και εσεσθε υιοι υψιστου οτι αυτος χρηστος εστιν επι τους αχαριστους και πονηρους

But love your enemies, and do good, and lend, hoping for nothing again; and your reward will be great, and you will be the children of the Highest: for He is kind to the unthankful and to the evil.

LUK 6:36 γινεσθε οικτιρμονες καθως ο πατηρ υμων οικτιρμων εστιν

You be merciful, as your Father also is merciful.

LUK 6:37 και μη κρινετε και ου μη κριθητε και μη καταδικαζετε και ου μη καταδικασθητε απολυετε και απολυθησεσθε

Judge not [See MAT 7:5 and LUK 6:42], and you will not be judged: condemn not, and you will not be condemned: forgive, and you will be forgiven:

LUK 6:38 διδοτε και δοθησεται υμιν μετρον καλον πεπισμενον σεσαλευμενον υπερεκχυννομενον δωσουσιν εις τον κολπον υμων ω γαρ μετρω μετρειτε αντιμετρηθησεται υμιν

give, and it will be given to you; good measure, pressed down, and shaken together, and running over, will men give into your bosom. For with the same measure that you mete withal it will be measured to you again.

LUK 6:39 ειπεν δε και παραβολην αυτοις μητι δυναται τυφλος τυφλον οδηγειν ουχι αμφοτεροι εις βοθυνον εμπεσουνται

And He spoke a parable to them, Can the blind lead the blind? Will they not both fall into the ditch?

LUK 6:40 ουκ εστιν μαθητης υπερ τον διδασκαλον κατηρτισμενος δε πας εσται ως ο διδασκαλος αυτου

The disciple is not above his teacher: but every one who is perfect will be as his master.

LUK 6:41 τι δε βλεπεις το καρφος το εν τω οφθαλμω του αδελφου σου την δε δοκον την εν τω ιδιω οφθαλμω ου κατανοεις

And why behold you the mote that is in your brother's eye, but behold not the beam that is in your own eye?

LUK 6:42 πως δυνασαι λεγειν τω αδελφω σου αδελφε αφες εκβαλω το καρφος το εν τω οφθαλμω σου αυτος την εν τω οφθαλμω σου δοκον ου βλεπων υποκριτα εκβαλε πρωτον την δοκον εκ του οφθαλμου σου και τοτε διαβλεψεις το καρφος το εν τω οφθαλμω του αδελφου σου εκβαλειν

Or how can you say to your brother, Brother, let me pull out the mote that is in your eye, when you yourself behold not the beam that is in your own eye? **YOU HYPOCRITE**, cast out first the beam out of your own eye and then will you see clearly to pull out the mote that is in your brother's eye.

LUK 6:43 ου γαρ εστιν δενδρον καλον ποιουν καρπον σαπρον ουδε παλιν δενδρον σαπρον ποιουν καρπον καλον

For a good tree brings not forth corrupt fruit; neither does a corrupt tree bring forth good fruit.

LUK 6:44 εκαστον γαρ δενδρον εκ του ιδιου καρπου γινωσκεται ου γαρ εξ ακανθων συλλεγουσιν συκα ουδε εκ βατου σταφυλην τρυγωσιν

For every tree is known by his own fruit. For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes.

LUK 6:45 ο αγαθος ανθρωπος εκ του αγαθου θησαυρου της καρδιας προφερει το αγαθον και ο πονηρος εκ του πονηρου προφερει το πονηρον εκ γαρ περισσευματος καρδιας λαλει το στομα αυτου

A good man out of the good treasure of his heart brings forth that which is good; and an evil man out of the evil treasure of his heart brings forth that which is evil: for of the abundance of the heart his mouth speaks.

LUK 6:46 τι δε με καλειτε κυριε κυριε και ου ποιειτε α λεγω

And why call you Me, Lord, Lord, and do not the things which I say?

LUK 6:47 πας ο ερχομενος προς με και ακουων μου των λογων και ποιων αυτους υποδειξω υμιν τι εστιν ομοιος

Whoever comes to Me, and hears My sayings, and does them, I will show you to whom he is like:

LUK 6:48 ομοιος εστιν ανθρωπω οικοδομουντι οικιαν ος εσκαψεν και εβαθυνεν και εθηκεν θεμελιον επι την πετραν πλημμυρης δε γενομενης προσερηξεν ο ποταμος τη οικια εκεινη και ουκ ισχυσεν σαλευσαι αυτην δια το καλως οικοδομησθαι αυτην

he is like a man who built a house, and dug deep, and laid the foundation on a rock: and when the flood rose, the stream beat vehemently on that house, and could not shake it: for it was founded on a rock.

LUK 6:49 ο δε ακουσας και μη ποιησας ομοιος εστιν ανθρωπω οικοδομησαντι οικιαν επι την γην χωρις θεμελιου η προσερηξεν ο ποταμος και ευθυσ συνεπεσεν και εγενετο το ρηγμα της οικιας εκεινης μεγα

But he who hears, and does not, is like a man who without a foundation built a house on the Earth; against which the stream did beat vehemently, and immediately it fell; and the ruin of that house was great.

LUK 7:1 επειδη επληρωσεν παντα τα ρηματα αυτου εις τας ακοας του λαου εισηλθεν εις καφαρναουμ

Now when he had ended all His sayings in the audience of the people, He entered into Capernaum.

LUK 7:2 εκατονταρχου δε τινος δουλος κακως εχων ημελλεν τελευταν ος ην αυτω εντιμος

And a certain centurion's servant, who was dear to Him, was sick, and ready to die.

LUK 7:3 ακουσας δε περι του ιησου απεστειλεν προς αυτον πρεσβυτερους των ιουδαιων ερωτων αυτον οπως ελθων διασωση τον δουλον αυτου

And when he heard of Jesus, he sent to him the elders of the Jews, beseeching Him that He would come and heal his servant.

LUK 7:4 οι δε παραγενομενοι προς τον ιησουν παρεκαλουν αυτον σπουδαιως λεγοντες οτι αξιος εστιν ω παρεξη τουτου

And when they came to Jesus, they besought Him instantly, saying, *That he was worthy for whom He should do this:*

LUK 7:5 αγαπα γαρ το εθνος ημων και την συναγωγην αυτος ωκοδομησεν ημιν *for he loves our nation and he has built us a synagogue.*

LUK 7:6 ο δε ιησους επορευετο συν αυτοις ηδη δε αυτου ου μακραν απεχοντος απο της οικιας επεμψεν φιλους ο εκατονταρχης λεγων αυτω κυριε μη σκυλλου ου γαρ ικανος ειμι ινα υπο την στεγην μου εισελθης

Then Jesus went with them. And when he was now not far from the house, the centurion sent friends to him, saying to him, Lord, trouble not Yourself: for I am not worthy that you would enter under my roof:

LUK 7:7 διο ουδε εμαυτον ηξιωσα προς σε ελθειν αλλα ειπε λογω και ιαθητω ο παις μου

wherefore neither thought I myself worthy to come to you: but say in a word, and my servant shall be healed.

LUK 7:8 και γαρ εγω ανθρωπος ειμι υπο εξουσιαν τασσομενος εχων υπ εμαυτον στρατιωτας και λεγω τουτω πορευθητι και πορευεται και αλλω ερχου και ερχεται και τω δουλω μου ποιησον τουτο και ποιει

For I also am a man set under authority, having under me soldiers, and I say to one, Go and he goes; and to another, Come and he comes; and to my servant, Do this and he does it.

LUK 7:9 ακουσας δε ταυτα ο ιησους εθαυμασεν αυτον και στραφεις τω ακολουθουντι αυτω οχλω ειπεν λεγω υμιν ουδε εν τω ισραηλ τοσαυτην πιστιν ευρον

When Jesus heard these things, he marveled at him, and turned him about, and said to the people that followed him, I say to you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

LUK 7:10 και υποστρεψαντες εις τον οικον οι πεμφθεντες ευρον τον δουλον υγαινοντα

And they that were sent, returning to the house, found the servant whole that had been sick.

LUK 7:11 και εγενετο εν τω εξης επορευθη εις πολιν καλουμενην ναιν και συνεπορευοντο αυτω οι μαθηται αυτου και οχλος πολυς

And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain; and many of his disciples went with him, and much people.

LUK 7:12 ως δε ηγγισεν τη πυλη της πολεως και ιδου εξεκομιζετο τεθνηκως μονογενης υιος τη μητρι αυτου και αυτη ην χηρα και οχλος της πολεως ικανος ην συν αυτη

Now when he came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother, and she was a widow: and much people of the city was with her.

LUK 7:13 και ιδων αυτην ο κυριος εσπλαγχνισθη επ αυτη και ειπεν αυτη μη κλαιε And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said to her, *Weep not.*

LUK 7:14 και προσελθων ηψατο της σορου οι δε βασταζοντες εστησαν και ειπεν νεανισκε σοι λεγω εγερθητι

And he came and touched the bier: and they that bare him stood still. And he said, Young man, I say to you, Arise.

LUK 7:15 και ανεκαθισεν ο νεκρος και ηρξατο λαλειν και εδωκεν αυτον τη μητρι αυτου

And he that was dead sat up, and began to speak. And he delivered him to his mother.

LUK 7:16 ελαβεν δε φοβος παντας και εδοξαζον τον θεον λεγοντες οτι προφητης μεγας ηγερθη εν ημιν και οτι επεσκεψατο ο θεος τον λαον αυτου

And there came a fear on all: and they glorified God, saying, That a great prophet is risen up among us; and, That God has visited his people.

LUK 7:17 και εξηλθεν ο λογος ουτος εν ολη τη ιουδαια περι αυτου και παση τη περιχωρω

And this rumor of him went forth throughout all Judaea, and throughout all the region round about.

LUK 7:18 και απηγγειλαν ιωαννη οι μαθηται αυτου περι παντων τουτων

And the disciples of John showed him of all these things.

LUK 7:19 και προσκαλεσαμενος δυο τινας των μαθητων αυτου ο ιωαννης επεμψεν προς τον κυριον λεγων συ ει ο ερχομενος η ετερον προσδοκωμεν
And John calling to him two of his disciples sent them to Jesus, saying, Are you he that should come? Or look we for another?

LUK 7:20 παραγενομενοι δε προς αυτον οι ανδρες ειπαν ιωαννης ο βαπτιστης απεστειλεν ημας προς σε λεγων συ ει ο ερχομενος η αλλον προσδοκωμεν
When the men were come to him, they said, John Baptist has sent us to you, saying, Are you he that should come? or look we for another?

LUK 7:21 εν εκεινη τη ωρα εθεραπευσεν πολλους απο νοσων και μαστιγων και πνευματων πονηρων και τυφλοις πολλοις εχαρισατο βλεπειν
And in that same hour he cured many of their infirmities and plagues, and of evil spirits; and to many that were blind he gave sight.

LUK 7:22 και αποκριθεις ειπεν αυτοις πορευθεντες απαγγειλατε ιωαννη α ειδετε και ηκουσατε τυφλοι αναβλεπουσιν χωλοι περιπατουσιν λεπροι καθαριζονται και κωφοι ακουουσιν νεκροι εγειρονται πτωχοι ευαγγελιζονται
Then Jesus answering said to them, Go your way, and tell John what things you have seen and heard; how that the blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, to the poor the gospel is preached.

LUK 7:23 και μακαριος εστιν ος εαν μη σκανδαλισθη εν εμοι
And blessed is he, whoever shall not be offended in Me.

LUK 7:24 απελθοντων δε των αγγελων ιωαννου ηρξατο λεγειν προς τους οχλους περι ιωαννου τι εξηλθατε εις την ερημον θεασασθαι καλαμον υπο ανεμου σαλευομενον
And when the messengers of John were departed, he began to speak to the people concerning John, What went you out into the wilderness for to see? A reed shaken with the wind?

LUK 7:25 αλλα τι εξηλθατε ιδειν ανθρωπον εν μαλακοις ιματιοις ημφιεσμενον ιδου οι εν ιματισμω ενδοξω και τρυφη υπαρχοντες εν τοις βασιλειαις εισιν
But what went you out for to see? A man clothed in soft raiment? Behold, they which are gorgeously appareled, and live delicately, are in kings' courts.

LUK 7:26 αλλα τι εξηλθατε ιδειν προφητην ναι λεγω υμιν και περισσοτερον προφητου
But what went you out for to see? A prophet? Yes, I say to you, and much more than a prophet.

LUK 7:27 ουτος εστιν περι ου γεγραπται ιδου αποστελλω τον αγγελον μου προ προσωπου σου ος κατασκευασει την οδον σου εμπροσθεν σου
This is he, of whom it is written, *Behold, I send my messenger before your face, which shall prepare your way before you.*

LUK 7:28 λεγω υμιν μειζων εν γεννητοις γυναικων ιωαννου ουδεις εστιν ο δε μικροτερος εν τη βασιλεια του θεου μειζων αυτου εστιν
I say to you, none is greater in the kingdom of God than John the Baptist.

For I say to you, Among those that are born of women there is not a greater prophet than John the Baptist: but he that is least in the **Kingdom of God** is greater than he.

LUK 7:29 και πας ο λαος ακουσας και οι τελωναι εδικαιωσαν τον θεον

βαπτισθεντες το βαπτισμα ιωαννου

And all the people that heard him, and the tax collectors, justified God, being baptized with the baptism of John.

LUK 7:30 οι δε φαρισαιοι και οι νομικοι την βουλην του θεου ηθετησαν εις εαυτους μη βαπτισθεντες υπ αυτου

But the Pharisees and lawyers rejected the counsel of God against themselves, being not baptized of him.

LUK 7:31 τινι ουν ομοιωσω τους ανθρωπους της γενεας ταυτης και τινι εισιν ομοιοι

And the Lord said, Whereunto then shall I liken the men of this generation? and to what are they like?

LUK 7:32 ομοιοι εισιν παιδιοις τοις εν αγορα καθημενοις και προσφωνουσιν αλληλοις α λεγει ηλησαμεν υμιν και ουκ ωρχησασθε εθρηνησαμεν και ουκ εκλαυσατε

They are like to children sitting in the marketplace, and calling one to another, and saying, We have piped to you, and you have not danced; we have mourned to you, and you have not wept.

LUK 7:33 εληλυθεν γαρ ιωαννης ο βαπτιστης μη εσθιων αρτον μητε πινων οινον και λεγετε δαιμονιον εχει

For John the Baptist came neither eating bread nor drinking wine; and you say, He has a demon.

LUK 7:34 εληλυθεν ο υιος του ανθρωπου εσθιων και πινων και λεγετε ιδου ανθρωπος φαγος και οινοποτης φιλος τελωνων και αμαρτωλων

The Son of man is come eating and drinking; and you say, Behold a gluttonous man, and a wine bibber, a friend of tax collectors and sinners!

LUK 7:35 και εδικαιωθη η σοφια απο παντων των τεκνων αυτης

But wisdom is justified of all her children.

LUK 7:36 ηρωτα δε τις αυτον των φαρισαιων ινα φαγη μετ αυτου και εισελθων εις τον οικον του φαρισαιου κατεκλιθη

And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he went into the Pharisee's house, and sat down to the meal.

LUK 7:37 και ιδου γυνη ητις ην εν τη πολει αμαρτωλος και επιγνουσα οτι κατακειται εν τη οικια του φαρισαιου κομισασα αλαβαστρον μυρου

And, behold, a woman in the city, which was a sinner, when she knew that Jesus sat at the meal in the Pharisee's house, brought an alabaster box of ointment,

LUK 7:38 και στασα οπισω παρα τους ποδας αυτου κλαιουσα τοις δακρυσιν ηρξατο βρεχειν τους ποδας αυτου και ταις θριξιν της κεφαλης αυτης εξεμασσεν και κατεφιλει τους ποδας αυτου και ηλειφεν τω μυρω

And stood at his feet behind him weeping, and began to wash his feet with tears, and did wipe them with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.

LUK 7:39 ιδων δε ο φαρισαιος ο καλεσας αυτον ειπεν εν εαυτω λεγων ουτος ει ην προφητης εγινωσκεν αν τις και ποταπη η γυνη ητις απτεται αυτου οτι αμαρτωλος εστιν

Now when the Pharisee which had bidden him saw it, he spoke within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have known who and what manner of woman this is that touches him: for she is a sinner.

LUK 7:40 και αποκριθεις ο ιησους ειπεν προς αυτον σιμων εχω σοι τι ειπειν ο δε διδασκαλε ειπε φησιν

And Jesus answering said to him, Simon, I have somewhat to say to you. And he said, Master, say on.

LUK 7:41 δυο χρεοφειλεται ησαν δανιστη τινι ο εις ωφειλεν δηναρια πεντακοσια ο δε ετερος πενηκοντα

There was a certain creditor which had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty.

LUK 7:42 μη εχοντων αυτων αποδουναι αμφοτεροις εχαρισατο τις ουν αυτων πλειον αγαπησει αυτον

And when they had nothing to pay, he frankly forgave them both. Tell me therefore, which of them will love him most?

LUK 7:43 αποκριθεις σιμων ειπεν υπολαμβανω οτι ω το πλειον εχαρισατο ο δε ειπεν αυτω ορθως εκρινας

Simon answered and said, I suppose that he, to whom he forgave most. And he said to him, You have rightly judged.

LUK 7:44 και στραφεις προς την γυναικα τω σιμωνι εφη βλεπεις ταυτην την γυναικα εισηλθον σου εις την οικιαν υδωρ μοι επι ποδας ουκ εδωκας αυτη δε τοις δακρυσιν εβρεξεν μου τους ποδας και ταις θριξιν αυτης εξεμαξεν

And he turned to the woman, and said to Simon, See you this woman? I entered into your house, you gave me no water for my feet: but she has washed my feet with tears, and wiped them with the hairs of her head.

LUK 7:45 φιλημα μοι ουκ εδωκας αυτη δε αφ ης εισηλθον ου διελιπεν καταφιλουσα μου τους ποδας

You gave Me no kiss: but this woman since the time I came in has not ceased to kiss My feet.

LUK 7:46 ελαιω την κεφαλην μου ουκ ηλειψας αυτη δε μυρω ηλειψεν τους ποδας μου

My head with oil you did not anoint: but this woman has anointed my feet with ointment.

LUK 7:47 ου χαριν λεγω σοι αφεωνται αι αμαρτιαι αυτης αι πολλαι οτι ηγαπησεν πολυ ω δε ολιγον αφιεται ολιγον αγαπα

Wherefore I say to you, Her sins, which are many, are forgiven; for she loved much: but to whom little is forgiven, the same loves little.

LUK 7:48 ειπεν δε αυτη αφεωνται σου αι αμαρτιαι

And he said to her, Your sins are forgiven.

LUK 7:49 και ηρξαντο οι συνανακειμενοι λεγειν εν εαυτοις τις ουτος εστιν ος και αμαρτιας αφησιν

And they that sat at the meal with him began to say within themselves, Who is this that forgives sins also?

LUK 7:50 ειπεν δε προς την γυναικα η πιστις σου σεσωκεν σε πορευου εις ειρηνην

And he said to the woman, Your faith has saved you; go in peace.

LUK 8:1 και εγενετο εν τω καθεξης και αυτος διωδευεν κατα πολιν και κωμην κηρυσσων και ευαγγελιζομενος την βασιλειαν του θεου και οι δωδεκα συν αυτω
And it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and showing the glad tidings of the **Kingdom of God**: and the twelve were with Him,

LUK 8:2 και γυναικες τινες αι ησαν τεθεραπευμεναι απο πνευματων πονηρων και ασθeneiων μαρια η καλουμενη μαγδαληνη αφ ης δαιμονια επτα εξεληλυθει
And certain women, who had been healed of evil spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out of whom went seven demons,

LUK 8:3 και ιωαννα γυνη χουζα επιτροπου ηρωδου και σουσαννα και ετεραι πολλαι αιτινες διηκονουν αυτοις εκ των υπαρχοντων αυταις
And Joanna the wife of Chuza Herod's steward, and Susanna, and many others, which ministered to him of their substance.

LUK 8:4 συνιοντος δε οχλου πολλου και των κατα πολιν επιπορευομενων προς αυτον ειπεν δια παραβολης

And when much people were gathered together, and were come to Him out of every city, He spoke by a parable:

LUK 8:5 εξηλθεν ο σπειρων του σπειραι τον σπορον αυτου και εν τω σπειρειν αυτον ο μεν επεσεν παρα την οδον και κατεπατηθη και τα πετεινα του ουρανου κατεφαγεν αυτο

A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden down, and the birds of the air devoured it.

LUK 8:6 και ετερον κατεπεσεν επι την πετραν και φυεν εξηρανθη δια το μη εχειν ικμαδα

And some fell on a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it lacked moisture.

LUK 8:7 και ετερον επεσεν εν μεσω των ακανθων και συμφυεισαι αι ακανθαι απεπνιξαν αυτο

And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.

LUK 8:8 και ετερον επεσεν εις την γην την αγαθην και φυεν εποηισεν καρπον εκατονταπλασιονα ταυτα λεγων εφωνει ο εχων ωτα ακουειν ακουετω

And other fell on good ground, and sprang up, and bare fruit a hundredfold. And when he had said these things, he cried, *He who has ears to hear, let him hear.*

LUK 8:9 επηρωτων δε αυτον οι μαθηται αυτου τις αυτη ειη η παραβολη
And his disciples asked him, saying, *What might this parable be?*

LUK 8:10 ο δε ειπεν υμιν δεδοται γνωναι τα μυστηρια της βασιλειας του θεου τοις δε λοιποις εν παραβολαις ινα βλεποντες μη βλεπωσιν και ακουοντες μη συνιωσιν
*And He said, To you it is given to know the mysteries of the **Kingdom of God**: but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.*

LUK 8:11 εστιν δε αυτη η παραβολη ο σπορος εστιν ο λογος του θεου

*Now the parable is this: **The seed is the word of God.***

LUK 8:12 οι δε παρα την οδον εισιν οι ακουσαντες ειτα ερχεται ο διαβολος και αιρει τον λογον απο της καρδιας αυτων ινα μη πιστευσαντες σωθωσιν
Those by the way side are those who hear; then comes the Devil, and takes away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved.

LUK 8:13 οι δε επι της πετρας οι οταν ακουσωσιν μετα χαρας δεχονται τον λογον και ουτοι ριζαν ουκ εχουσιν οι προς καιρον πιστευουσιν και εν καιρω πειρασμου αφιστανται

Those on the rock are those, who, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, who for a while believe, and in time of temptation fall away.

LUK 8:14 το δε εις τας ακανθας πεσον ουτοι εισιν οι ακουσαντες και υπο μεριμνων και πλουτου και ηδονων του βιου πορευομενοι συμπνιγονται και ου τελεσφορουσιν

And that which fell among thorns are those, who, when they have heard, go forth, and are choked with cares and riches and pleasures of this life, and bring no fruit to perfection.

LUK 8:15 το δε εν τη καλη γη ουτοι εισιν οιτινες εν καρδια καλη και αγαθη ακουσαντες τον λογον κατεχουσιν και καρποφορουσιν εν υπομονη
But that on the good ground are those, who in an honest and good heart, having heard the word, keep it, and bring forth fruit with patience.

LUK 8:16 ουδεις δε λυχνον αψας καλυπτει αυτον σκευει η υποκατω κλινης τιθησιν αλλ επι λυχνιας τιθησιν ινα οι εισπορευομενοι βλεπωσιν το φως
No man, when he has lighted a candle, covers it with a vessel, or puts it under a bed; but sets it on a candlestick, that those who enter in may see the light.

LUK 8:17 ου γαρ εστιν κρυπτον ο ου φανερον γενησεται ουδε αποκρυφον ο ου μη γνωσθη και εις φανερον ελθη

For nothing is secret, that shall not be made manifest; neither any thing hid, that shall not be known and come abroad.

LUK 8:18 βλεπετε ουν πως ακουετε ος αν γαρ εχη δοθησεται αυτω και ος αν μη εχη και ο δοκει εχειν αρθησεται απ αυτου

Take heed therefore how you hear: for whoever has, to him shall be given; and whoever has not, from him shall be taken even that which he seems to have.

LUK 8:19 παρεγενετο δε προς αυτον η μητηρ και οι αδελφοι αυτου και ουκ ηδυναντο συντυχειν αυτω δια τον οχλον

Then came to him his mother and his brothers, and could not come to him for the press.

LUK 8:20 απηγγελη δε αυτω η μητηρ σου και οι αδελφοι σου εστηκασιν εξω ιδειν θελοντες σε

And it was told Him by certain who said, *Your mother and brothers stand without, desiring to see you.*

LUK 8:21 ο δε αποκριθεις ειπεν προς αυτους μητηρ μου και αδελφοι μου ουτοι εισιν οι τον λογον του θεου ακουοντες και ποιουντες

And He answered and said to them, *My mother and brothers are those who hear the word of God, and do it.*

LUK 8:22 εγενετο δε εν μια των ημερων και αυτος ενεβη εις πλοιον και οι μαθηται αυτου και ειπεν προς αυτους διελθωμεν εις το περαν της λιμνης και ανηχθησαν

Now it came to pass on a certain day, that He went into a ship with His disciples: and He said to them, *Let us go over to the other side of the lake.* And they launched forth.

LUK 8:23 πλεοντων δε αυτων αφυπνωσεν και κατεβη λαιλαψ ανεμου εις την λιμνην και συνεπληρουντο και εκινδυνευον

But as they sailed He fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled with water, and were in jeopardy.

LUK 8:24 προσελθοντες δε διηγειραν αυτον λεγοντες επιστατα επιστατα απολλυμεθα ο δε διεγερθεις επετιμησεν τω ανεμω και τω κλυδωνι του υδατος και επαυσαντο και εγενετο γαληνη

And they came to Him, and woke Him, saying, Master, master, we perish. Then He rose, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.

LUK 8:25 ειπεν δε αυτοις που η πιστις υμων φοβηθεντες δε εθαυμασαν λεγοντες προς αλληλους τις αρα ουτος εστιν οτι και τοις ανεμοις επιτασσει και τω υδατι και υπακουουσιν αυτω

And He said to them, *Where is your faith?* And they being afraid wondered saying one to another, What kind of Man is this! For He commands even the winds and water obey Him.

LUK 8:26 και κατεπλευσαν εις την χωραν των γερασηνων ητις εστιν αντιπερα της γαλιλαιας

And they arrived at the country of the Gadarenes, which is over against Galilee.

LUK 8:27 εξελθοντι δε αυτω επι την γην υπηνητησεν ανηρ τις εκ της πολεως εχων δαιμονια και χρονω ικανω ουκ ενεδυσατο ιματιον και εν οικια ουκ εμενεν αλλ εν τοις μνημασιν

And when He went forth to land, there met him out of the city a certain man, who had demons a long time, and wore no clothes, neither did he live in any house, but among the tombs.

LUK 8:28 ιδων δε τον ιησουν ανακραξας προσεπεσεν αυτω και φωνη μεγαλη ειπεν τι εμοι και σοι ιησου υιε του υψιστου δεομαι σου μη με βασανισης

When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, *What have I to do with you, Jesus, you Son of God most high? I beseech you, do not torment me.*

LUK 8:29 παρηγγελλεν γαρ τω πνευματι τω ακαθαρτω εξελθειν απο του ανθρωπου πολλοις γαρ χρονοις συνηρακει αυτον και εδεσμευετο αλυσεσιν και πεδαις φυλασσομενος και διαρρησων τα δεσμα ηλαινετο απο του δαιμονιου εις τας ερημους

(For He had commanded the unclean spirit to come out of the man. For often it had caught him: and he was kept bound with chains and fetters; and he broke the bands, and was driven by the demon into the wilderness).

LUK 8:30 επηρωτησεν δε αυτον ο ιησους τι σοι ονομα εστιν ο δε ειπεν λεγιων οτι εισηλθεν δαιμονια πολλα εις αυτον

And Jesus asked him, saying, *What is your name?* And he said, *Legion:* because many demons were entered into him.

LUK 8:31 και παρεκαλουν αυτον ινα μη επιταξη αυτοις εις την αβυσσον απελθειν
And they besought Him that He would not command them to go out into the deep.

LUK 8:32 ην δε εκει αγελη χοιρων ικανων βοσκομενη εν τω ορει και παρεκαλεσαν αυτον ινα επιτρεψη αυτοις εις εκεινους εισελθειν και επετρεψεν αυτοις

And there was there a herd of many swine feeding on the mountain: and they besought Him that He would allow them to enter into them. And He allowed them.

LUK 8:33 εξελθοντα δε τα δαιμονια απο του ανθρωπου εισηλθον εις τους χοιρους και ωρμησεν η αγελη κατα του κρημνου εις την λιμνην και απεπνιγη

Then went the demons out of the man, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked.

LUK 8:34 ιδοντες δε οι βοσκοντες το γεγονος εφυγον και απηγγειλαν εις την πολιν και εις τους αγρους

When those who fed them saw what was done, they fled, and went and told it in the city and in the country.

LUK 8:35 εξηλθον δε ιδειν το γεγονος και ηλθον προς τον ιησουν και ευρον καθημενον τον ανθρωπον αφ ου τα δαιμονια εξηλθεν ιματισμενον και σωφρονουντα παρα τους ποδας ιησου και εφοβηθησαν

Then they went out to see what was done; and came to Jesus, and found the man, out of whom the demons were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind: and they were afraid.

LUK 8:36 απηγγειλαν δε αυτοις οι ιδοντες πως εσωθη ο δαιμονισθεις

They also who saw it told them by what means he who was possessed of the demons was healed.

LUK 8:37 και ηρωτησεν αυτον απαν το πληθος της περιχωρου των γερασηνων απελθειν απ αυτων οτι φοβω μεγαλω συνειχοντο αυτος δε εμβας εις πλοιον υπεστρεψεν

Then the whole multitude of the country of the Gadarenes round about besought Him to depart from them; for they were taken with great fear: and He went up into the ship, and returned back again.

LUK 8:38 εδειτο δε αυτου ο ανηρ αφ ου εξεληλυθει τα δαιμονια ειναι συν αυτω απελυσεν δε αυτον λεγων

Now the man out of whom the demons were departed besought Him that he might be with Him: but Jesus sent him away, saying,

LUK 8:39 υποστρεφε εις τον οικον σου και διηγου οσα σοι εποιησεν ο θεος και απηλθεν καθ ολην την πολιν κηρυσσων οσα εποιησεν αυτω ο ιησους

Return to your own house and show how great things God has done to you. And he went his way and published throughout the whole city how great things Jesus had done to him.

LUK 8:40 εν δε τω υποστρεφειν τον ιησουν απεδεξατο αυτον ο οχλος ησαν γαρ παντες προσδοκωντες αυτον

And it came to pass, that, when Jesus was returned, the people gladly received Him: for they were all waiting for Him.

LUK 8:41 και ιδου ηλθεν ανηρ ω ονομα ιαιρος και ουτος αρχων της συναγωγης υπηρχεν και πεσων παρα τους ποδας ιησου παρεκαλει αυτον εισελθειν εις τον οικον αυτου

And, behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue: and he fell down at Jesus' feet, and besought Him that He would come into his house:

LUK 8:42 οτι θυγατηρ μονογενης ην αυτω ως ετων δωδεκα και αυτη απεθνησκειν εν δε τω υπαγειν αυτον οι οχλοι συνεπιγον αυτον

for he had only one daughter, about twelve years of age, and she lay dying. But as He went the people thronged Him.

LUK 8:43 και γυνη ουσα εν ρυσει αιματος απο ετων δωδεκα ητις ουκ ισχυσεν απ ουδενος θεραπευθηναι

And a woman having an issue of blood twelve years, who had spent all her living on physicians, neither could be healed by any,

LUK 8:44 προσελθουσα οπισθεν ηψατο του κρασπεδου του ιματιου αυτου και παραχρημα εστη η ρυσις του αιματος αυτης

came behind Him, and touched the border of His garment: and immediately her issue of blood stanchd.

LUK 8:45 και ειπεν ο ιησους τις ο ασαμενος μου αρνουμενων δε παντων ειπεν ο πετρος επιστατα οι οχλοι συνεχουσιν σε και αποθλιβουσιν

And Jesus said, *Who touched me?* When all denied, Peter and those who were with him said, *Master, the multitude throng you and press you, and You say, Who touched me?*

LUK 8:46 ο δε ιησους ειπεν ηψατο μου τις εγω γαρ εγνων δυναμιν εξεληλυθυιαν απ εμου

And Jesus said, *Someone has touched Me: for I perceive that virtue is gone out of Me.*

LUK 8:47 ιδουσα δε η γυνη οτι ουκ ελαθεν τρεμουσα ηλθεν και προσπεσουσα αυτω δι ην αιτιαν ηψατο αυτου απηγγειλεν ενωπιον παντος του λαου και ως ιαθη παραχρημα

And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before Him, she declared to him before all the people for what cause she had touched Him, and how she was healed immediately.

LUK 8:48 ο δε ειπεν αυτη θυγατηρ η πιστις σου σεσωκεν σε πορευου εις ειρηνην
And he said to her, Daughter, *be of good comfort: your faith has made you whole; go in peace.*

LUK 8:49 ετι αυτου λαλουντος ερχεται τις παρα του αρχισυναγωγου λεγων οτι τεθνηκεν η θυγατηρ σου μηκετι σκυλλε τον διδασκαλον

While He yet spoke, there came one from the ruler of the synagogue's house, saying to him, *Your daughter is dead; trouble not the Master.*

LUK 8:50 ο δε ιησους ακουσας απεκριθη αυτω μη φοβου μονον πιστευσον και σωθησεται

But when Jesus heard it, He answered him, saying, *Fear not: only believe, and she shall be made whole.*

LUK 8:51 ελθων δε εις την οικιαν ουκ αφηκεν εισελθειν τινα συν αυτω ει μη πετρον και ιωαννην και ιακωβον και τον πατερα της παιδος και την μητερα

And when He came into the house, He allowed no man to go in, except Peter, James, John and the father and mother of the maiden.

LUK 8:52 εκλαιον δε παντες και εκοπτοντο αυτην ο δε ειπεν μη κλαιετε ου γαρ απεθανεν αλλα καθευδει

And all wept, and bewailed her: but He said, *Weep not; she is not dead, but sleeps.*

LUK 8:53 και κατεγελων αυτου ειδοτες οτι απεθανεν

And they laughed Him to scorn, knowing that she was dead.

LUK 8:54 αυτος δε κρατησας της χειρος αυτης εφωνησεν λεγων η παις εγειρε

And he put them all out, and took her by the hand, and called, saying, Maid, arise.

LUK 8:55 και επεστρεψεν το πνευμα αυτης και ανεστη παραχρημα και διεταξεν αυτη δοθηναι φαγειν

And her spirit came again, and she rose immediately: and He commanded to give her food.

LUK 8:56 και εξεστησαν οι γονεις αυτης ο δε παρηγγειλεν αυτοις μηδενι ειπειν το γεγονος

And her parents were astonished: but He charged them that they should tell no man what was done.

LUK 9:1 συγκαλεσαμενος δε τους δωδεκα εδωκεν αυτοις δυναμιν και εξουσιαν επι παντα τα δαιμονια και νοσους θεραπευειν

Then he called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all demons, and to cure diseases.

LUK 9:2 και απεστειλεν αυτους κηρυσσειν την βασιλειαν του θεου και ιασθαι

And he sent them to preach the **Kingdom of God**, and to heal the sick.

LUK 9:3 και ειπεν προς αυτους μηδεν αιρετε εις την οδον μητε ραβδον μητε πηραν μητε αρτον μητε αργυριον μητε δυο χιτωνας εχειν

And he said to them, *Take nothing for your journey, neither staves, nor scrip, neither bread, neither money; neither have two coats apiece.*

LUK 9:4 και εις ην αν οικιαν εισελθητε εκει μενετε και εκειθεν εξερχεσθε

And whatever house you enter there abide and there depart.

LUK 9:5 και οσοι αν μη δεχωνται υμας εξερχομενοι απο της πολεως εκεινης τον κονιορτον απο των ποδων υμων αποτινασσετε εις μαρτυριον επ αυτους

And whoever will not receive you, when you go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them.

LUK 9:6 εξερχομενοι δε διηρχοντο κατα τας κωμας ευαγγελιζομενοι και

θεραπευοντες πανταχου

And they departed, and went through the towns, preaching the gospel, and healing every where.

LUK 9:7 ηκουσεν δε ηρωδης ο τετρααρχης τα γινομενα παντα και διηπορει δια το λεγεσθαι υπο τινων οτι ιωαννης ηγερθη εκ νεκρων

Now Herod the tetrarch heard of all that was done by Him: and he was perplexed, because that it was said of some, that John was risen from the dead;

LUK 9:8 υπο τινων δε οτι ηλιας εφανε αλλων δε οτι προφητης τις των αρχαιων ανεστη

and of some, that Elijah had appeared; and of others, that one of the old prophets was risen again.

LUK 9:9 ειπεν δε ηρωδης ιωαννην εγω απεκεφαλισα τις δε εστιν ουτος περι ου ακουω τοιαυτα και εζητει ιδειν αυτον

And Herod said, *John have I beheaded: but who is this, of whom I hear such things? And he desired to see Him.*

LUK 9:10 και υποστρεψαντες οι αποστολοι διηγησαντο αυτω οσα εποιησαν και παραλαβων αυτους υπεχωρησεν κατ ιδιαν εις πολιν καλουμενην βηθσαιδα
And the apostles, when they were returned, told Him all that they had done. And He took them, and went aside privately into a desert place belonging to the city called Bethsaida.

LUK 9:11 οι δε οχλοι γνοντες ηκολουθησαν αυτω και αποδεξαμενος αυτους ελαλει αυτοις περι της βασιλειας του θεου και τους χρειαν εχοντας θεραπειας ιατο
And the people, when they knew it, followed Him: and He received them, and spoke to them of the **Kingdom of God**, and healed those who had need of healing.

LUK 9:12 η δε ημερα ηρξατο κλινειν προσελθοντες δε οι δωδεκα ειπαν αυτω απολυσον τον οχλον ινα πορευθεντες εις τας κυκλω κωμας και αγρους καταλυσωσιν και ευρωσιν επισιτισμον οτι ωδε εν ερημω τοπω εσμεν

And when the day began to wear away, then came the twelve, and said to Him, *Send the multitude away, that they may go into the towns and country round about, and lodge, and get food: for we are here in a desert place.*

LUK 9:13 ειπεν δε προς αυτους δοτε αυτοις φαγειν υμεις οι δε ειπαν ουκ εισιν ημιν πλειον η αρτοι πεντε και ιχθυες δυο ει μητι πορευθεντες ημεις αγορασωμεν εις παντα τον λαον τουτον βρωματα

But he said to them, *You give them to eat. And they said, We have no more but five loaves and two fish; except we should go and buy food for all this people.*

LUK 9:14 ησαν γαρ ωσει ανδρες πεντακιςχιλιοι ειπεν δε προς τους μαθητας αυτου κατακλινατε αυτους κλισιας ωσει ανα πεντηκοντα

For they were about five thousand men. And He said to His disciples, *Make them sit down in groups of fifty.*

LUK 9:15 και εποιησαν ουτως και κατεκλιναν απαντας

And they did so, and made them all sit down.

LUK 9:16 λαβων δε τους πεντε αρτους και τους δυο ιχθυας αναβλεψας εις τον ουρανον ευλογησεν αυτους και κατεκλασεν και εδιδου τοις μαθηταις παραθειναι τω οχλω

Then He took the five loaves and the two fish, and looking up to Heaven, He blessed them, and broke, and gave to the disciples to set before the multitude.

LUK 9:17 και εφαγον και εχορτασθησαν παντες και ηρθη το περισσευσαν αυτοις κλασματων κοφιοι δωδεκα

And they did eat, and were all filled: and there was taken up of fragments that remained to them twelve baskets.

LUK 9:18 και εγενετο εν τω ειναι αυτον προσευχομενον κατα μονας συνησαν αυτω οι μαθηται και επηρωτησεν αυτους λεγων τινα με οι οχλοι λεγουσιν ειναι

And it came to pass, as He was alone praying, His disciples were with Him: and He asked them, saying, *Who do the people say that I am?*

LUK 9:19 οι δε αποκριθεντες ειπαν ιωαννην τον βαπτιστην αλλοι δε ηλιαν αλλοι δε οτι προφητης τις των αρχαιων ανεστη

They answering said, *John the Baptist; but some say, Elijah; and others say, that one of the old prophets is risen again.*

LUK 9:20 ειπεν δε αυτοις υμεις δε τινα με λεγετε ειναι πετρος δε αποκριθεις ειπεν τον χριστον του θεου

He said to them, But whom do you say that I am? Peter answering said, The Christ of God.

LUK 9:21 ο δε επιτιμησας αυτοις παρηγγειλεν μηδενι λεγειν τουτο

And He immediately charged them, and commanded them to tell no man that thing;

LUK 9:22 ειπων οτι δει τον υιον του ανθρωπου πολλα παθειν και αποδοκιμασθηναι απο των πρεσβυτερων και αρχιερεων και γραμματεων και αποκτανθηναι και τη τριτη ημερα εγερθηναι

saying, *The Son of Man must suffer many things, and be rejected of the elders and chief priests and scribes, and be slain, and be raised the third day.*

LUK 9:23 ελεγεν δε προς παντας ει τις θελει οπισω μου ερχεσθαι αρνησασθω εαυτον και αρατω τον σταυρον αυτου καθ ημεραν και ακολουθειτω μοι
*And He said to them all, ***If any man will come after Me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow Me.****

LUK 9:24 ος γαρ αν θελη την ψυχην αυτου σωσαι απολεσει αυτην ος δ αν απολεση την ψυχην αυτου ενεκεν εμου ουτος σωσει αυτην
For whoever will save his soul will lose it: but whoever will lose his soul for My sake, the same will save it.

LUK 9:25 τι γαρ ωφελειται ανθρωπος κερδησας τον κοσμον ολον εαυτον δε απολεσας η ζημιωθεις
For what is a man advantaged, if he gain the whole world, and lose himself, or be cast away?

LUK 9:26 ος γαρ αν επαισχυνθη με και τους εμους λογους τουτον ο υιος του ανθρωπου επαισχυνθησεται οταν ελθη εν τη δοξη αυτου και του πατρος και των αγιων αγγελων
For whoever shall be ashamed of Me and of My words, of him shall the Son of Man be ashamed, when He comes in His own glory, and in His Father's, and of the holy angels.

LUK 9:27 λεγω δε υμιν αληθως εισιν τινες των αυτου εστηκοτων οι ου μη γευσονται θανατου εως αν ιδωσιν την βασιλειαν του θεου
*But I tell you truly, there be some standing here, who will not taste of death, till they see the **Kingdom of God.***

LUK 9:28 εγενετο δε μετα τους λογους τουτους ωσει ημεραι οκτω παραλαβων πετρον και ιωαννην και ιακωβον ανεβη εις το ορος προσευξασθαι
And it came to pass about an eight days after these sayings, He took Peter, John and James, and went up into the mountain to pray.

LUK 9:29 και εγενετο εν τω προσευχεσθαι αυτον το ειδος του προσωπου αυτου ετερον και ο ιματισμος αυτου λευκος εξαστραπτων
And as He prayed, the fashion of His countenance was altered, and His raiment was white and glistening.

LUK 9:30 και ιδου ανδρες δυο συνελαλουν αυτω οιτινες ησαν μωυσης και ηλιας
And, behold, there talked with Him two men, who were Moses and Elijah:

LUK 9:31 οι οφθεντες εν δοξη ελεγον την εξοδον αυτου ην ημελλεν πληρουν εν ιερουσαλημ
who appeared in glory, and spoke of His decease which He should accomplish at Jerusalem.

LUK 9:32 ο δε πετρος και οι συν αυτω ησαν βεβαρημενοι υπνω διαγρηγορησαντες δε ειδον την δοξαν αυτου και τους δυο ανδρας τους συνεστωτας αυτω
*But Peter and those who were with Him were heavy with sleep: and when they were awake, **they saw His glory, and the two men who stood with Him.***

LUK 9:33 και εγενετο εν τω διαχωριζεσθαι αυτους απ αυτου ειπεν ο πετρος προς τον ιησουν επιστατα καλον εστιν ημας ωδε εινα και ποιησωμεν σκηνας τρεις μιαν σοι και μιαν μωσει και μιαν ηλια μη ειδως ο λεγει
And it came to pass, as they departed from Him, Peter said to Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for you, and one for Moses, and one for Elijah: **not knowing what he says.**

LUK 9:34 ταυτα δε αυτου λεγοντος εγενετο νεφελη και επεσκιαζεν αυτους εφοβηθησαν δε εν τω εισελθειν αυτους εις την νεφελην
While he thus spoke, there came a cloud, and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.

LUK 9:35 και φωνη εγενετο εκ της νεφελης λεγουσα ουτος εστιν ο υιος μου ο εκλελεγμενος αυτου ακουετε
And there came a voice out of the cloud, saying, *This is My beloved Son: hear Him.*

LUK 9:36 και εν τω γενεσθαι την φωνην ευρεθη ιησους μονος και αυτοι εσιγησαν και ουδενι απηγγειλαν εν εκειναις ταις ημεραις ουδεν ων εωρακαν
And when the voice was past, Jesus was found alone. **And they kept it close, and told no man in those days any of those things which they had seen.**

LUK 9:37 εγενετο δε τη εξης ημερα κατελθοντων αυτων απο του ορους συνητησεν αυτω οχλος πολυς
And it came to pass, that on the next day, when they were come down from the mountain, much people met him.

LUK 9:38 και ιδου ανηρ απο του οχλου εβοησεν λεγων διδασκαλε δεομαι σου επιβλεψαι επι τον υιον μου οτι μονογενης μοι εστιν
And, behold, a man of the company cried out, saying, Master, I beseech you, look on my son: for he is my only child.

LUK 9:39 και ιδου πνευμα λαμβανει αυτον και εξαιφνης κραζει και σπαρασσει αυτον μετα αφρου και μολις αποχωρει απ αυτου συντριβον αυτον
And, behold, a spirit takes him, and he suddenly cries out; and it tares him that he foams again, and bruising him hardly departs from him.

LUK 9:40 και εδεηθην των μαθητων σου ινα εκβαλωσιν αυτο και ουκ ηδυνηθησαν
And I besought Your disciples to cast him out; and they could not.

LUK 9:41 αποκριθεις δε ο ιησους ειπεν ω γενεα απιστος και διεστραμμενη εως ποτε εσομαι προς υμας και ανεξομαι υμων προσαγαγε ωδε τον υιον σου
And Jesus answering said, *Oh unbelieving and perverse generation, how long shall I be with you, and suffer you? Bring your son hither.*

LUK 9:42 ετι δε προσερχομενου αυτου ερρηξεν αυτον το δαιμονιον και συνεσπαραξεν επετιμησεν δε ο ιησους τω πνευματι τω ακαθαρτω και ιασατο τον παιδα και απεδωκεν αυτον τω πατρι αυτου
And as He was yet coming, the demon threw him down, and tore him. And Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the child, and delivered him again to his father.

LUK 9:43 ἐξεπλησσοντο δε παντες επι τη μεγαλειοτητι του θεου παντων δε θαυμαζοντων επι πασιν οις εποιει ειπεν προς τους μαθητας αυτου
And they were all amazed at the mighty power of God. But while they wondered every one at all things which Jesus did, He said to His disciples,

LUK 9:44 θεσθε υμεις εις τα ωτα υμων τους λογους τουτους ο γαρ υιος του ανθρωπου μελλει παραδιδοσθαι εις χειρας ανθρωπων
Let these sayings sink down into your ears: for the Son of Man shall be delivered into the hands of men.

LUK 9:45 οι δε ηγνοουν το ρημα τουτο και ην παρακεκαλυμμενον απ αυτων ινα μη αισθωνται αυτο και εφοβουντο ερωτησαι αυτον περι του ρηματος τουτου
But they understood not this saying, and it was hid from them, that they perceived it not: and they feared to ask Him of that saying.

LUK 9:46 εισηλθεν δε διαλογισμος εν αυτοις το τις αν ειη μειζων αυτων
Then there arose a reasoning among them, who of them should be greatest.

LUK 9:47 ο δε ιησους ειδως τον διαλογισμον της καρδιας αυτων επιλαβομενος παιδιον εστησεν αυτο παρ εαυτω
And Jesus, perceiving the thought of their heart, took a child, and set him by Him,

LUK 9:48 και ειπεν αυτοις ος εαν δεξηται τουτο το παιδιον επι τω ονοματι μου εμε δεχεται και ος αν εμε δεξηται δεχεται τον αποστειλαντα με ο γαρ μικροτερος εν πασιν υμιν υπαρχων ουτος εστιν μεγας
and said to them, *Whoever will receive this child in My name receives Me: and whoever will receive Me receives Him Who sent Me: for he who is least among you all, the same shall be great.*

LUK 9:49 αποκριθεις δε ιωαννης ειπεν επιστατα ειδομεν τινα εν τω ονοματι σου εκβαλλοντα δαιμονια και εκωλυομεν αυτον οτι ουκ ακολουθει μεθ ημων
And John answered and said, *Master, we saw one casting out demons in Your name; and we forbade him, because he follows not with us.*

LUK 9:50 ειπεν δε προς αυτον ιησους μη κωλυετε ος γαρ ουκ εστιν καθ υμων υπερ υμων εστιν
And Jesus said to him, ***Forbid him not: for he who is not against us is for Us.***

LUK 9:51 εγενετο δε εν τω συμπληρουσθαι τας ημερας της αναλημψεως αυτου και αυτος το προσωπον εστηρισεν του πορευεσθαι εις ιερουσαλημ
And it came to pass, when the time was come that He should be received up, He steadfastly set His face to go to Jerusalem,

LUK 9:52 και απεστειλεν αγγελους προ προσωπου αυτου και πορευθεντες εισηλθον εις κωμην σαμαριτων ως ετοιμασαι αυτω
and sent messengers before His face: and they went, and entered into a village of the Samaritans, to make ready for him.

LUK 9:53 και ουκ εδεξαντο αυτον οτι το προσωπον αυτου ην πορευομενον εις ιερουσαλημ

And they did not receive him, because his face was as though He would go to Jerusalem.

LUK 9:54 ἰδόντες δε οἱ μαθηταὶ ἰακώβος καὶ ἰωάννης εἶπαν κυριε θελεις εἰπωμεν πυρ καταβηναι ἀπο τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλωσαι αὐτούς
And when His disciples James and John saw this, they said, *Lord, will you that we command fire to come down from Heaven, and consume them, even as Elijah did?*

LUK 9:55 στραφεις δε ἐπετιμησεν αὐτοῖς
But He turned, and rebuked them, and said, *You know not what manner of spirit you are of.*

LUK 9:56 καὶ ἐπορευθησαν εἰς ἑτεραν κωμην
For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save them.
And they went to another village.

LUK 9:57 καὶ πορευομενων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ εἶπεν τις πρὸς αὐτὸν ἀκολουθησῶ σοὶ ὅπου εἶεν ἀπερχῆ

And it came to pass, that, as they went in the way, a certain man said to Him, *Lord, I will follow You wherever You go.*

LUK 9:58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ἰησοῦς αἱ ἀλώπεκες φώλεους ἔχουσιν καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσῃς ὁ δὲ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει πού τὴν κεφαλὴν κλινῆ

And Jesus said to him, *Foxes have holes and birds of the air have nests; but the Son of Man has not where to lay His head.*

LUK 9:59 εἶπεν δε πρὸς ἕτερον ἀκολουθεὶ μοι ὁ δε εἶπεν ἐπιτρεψον μοι πρῶτον ἀπελθόντι θάψαι τὸν πατέρα μου

And He said to another, *Follow Me.* But he said, *Lord, suffer me first to go and bury my father.*

LUK 9:60 εἶπεν δε αὐτῷ ἀφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκροὺς σὺ δε ἀπελθὼν διαγγέλλε τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ

Jesus said to him, Let the dead bury their dead: but go and preach the **Kingdom of God.**

LUK 9:61 εἶπεν δε καὶ ἕτερος ἀκολουθησῶ σοὶ κυριε πρῶτον δε ἐπιτρεψον μοι ἀποταξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν μου

And another also said, *Lord, I will follow You; but let me first go bid them farewell, who are at home at my house.*

LUK 9:62 εἶπεν δε ὁ ἰησοῦς οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ' ἀροτρον καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω εὐθετὸς ἐστὶν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ

And Jesus said to him, *No man, having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the Kingdom of God.*

LUK 10:1 μετὰ δε ταῦτα ἀνεδείξεν ὁ κυριὸς ἑτεροὺς ἑβδομηκοντα καὶ ἀπεστείλεν αὐτούς ἀνα δύο πρὸ προσώπου αὐτοῦ εἰς πάσαν πόλιν καὶ τόπον οὗ ἠμελλεν αὐτὸς εἰσελθεῖν

After these things the LORD appointed **other seventy also**, and sent them two by two before His face into every city and place, where He Himself would come.

LUK 10:2 ελεγεν δε προς αυτους ο μεν θερισμος πολυς οι δε εργαται ολιγοι δεηθητε ουν του κυριου του θερισμου οπως εργατας εκβαλη εις τον θερισμον αυτου
Therefore said He to them, *The harvest truly is great, but the laborers are few: pray therefore the Lord of the harvest, that He would send forth laborers into His harvest.*

LUK 10:3 υπαγετε ιδου αποστελλω υμας ως αρνας εν μεσω λυκων
Go your ways: behold, I send you forth as lambs among wolves.

LUK 10:4 μη βασταζετε βαλλαντιον μη πηραν μη υποδηματα και μηδενα κατα την οδον ασπασησθε
Carry neither purse, nor scrip, nor sandals: and salute no man by the way.

LUK 10:5 εις ην δ αν εισελθητε οικιαν πρωτον λεγετε ειρηνη τω οικω τουτω
And into whatever house you enter, first say, 'Peace be to this house'.

LUK 10:6 και εαν εκει η υιος ειρηνης επαναπαησεται επ αυτον η ειρηνη υμων ει δε μη γε εφ υμας ανακαμψει
And if the Son of Peace be there, your peace shall rest on it: if not, it shall turn to you again.

LUK 10:7 εν αυτη δε τη οικια μενετε εσθιοντες και πινοντες τα παρ αυτων αξιος γαρ ο εργατης του μισθου αυτου μη μεταβαινετε εξ οικιας εις οικιαν
And in the same house remain, eating and drinking such things as they give: for the laborer is worthy of his hire. Go not from house to house.

LUK 10:8 και εις ην αν πολιν εισερχησθε και δεχωνται υμας εσθιετε τα παρατιθεμενα υμιν
And into whatever city you enter, and they receive you, eat such things as are set before you:

LUK 10:9 και θεραπευετε τους εν αυτη ασθενεις και λεγετε αυτοις ηγγικεν εφ υμας η βασιλεια του θεου
and heal the sick that are therein, and say to them, The Kingdom of God is come nigh to you.

LUK 10:10 εις ην δ αν πολιν εισελθητε και μη δεχωνται υμας εξελθοντες εις τας πλατειας αυτης ειπατε
But into whatever city you enter, and they receive you not, go your ways out into the streets of the same, and say,

LUK 10:11 και τον κονιορτον τον κολληθεντα ημιν εκ της πολεως υμων εις τους ποδας απομασσομεθα υμιν πλην τουτο γνωσκετε οτι ηγγικεν η βασιλεια του θεου
'Even the very dust of your city, which cleaves on us, we do wipe off against you: notwithstanding be you sure of this, that the Kingdom of God has come near'.

LUK 10:12 λεγω υμιν οτι σοδομοις εν τη ημερα εκεινη ανεκτοτερον εσται η τη πολει εκεινη
But I say to you, that it shall be more tolerable in that day for Sodom, than for that city.

LUK 10:13 ουαι σοι χοραζιν ουαι σοι βηθσαιδα οτι ει εν τυρω και σιδωνι
εγενηθησαν αι δυναμεις αι γενομεναι εν υμιν παλαι αν εν σακκω και σποδω
καθημενοι μετενοησαν

*Woe to you, Chorazin! woe to you, Bethsaida! For if the mighty works had
been done in Tyre and Sidon, which have been done in you, they had a
great while ago repented, sitting in sackcloth and ashes.*

LUK 10:14 πλην τυρω και σιδωνι ανεκτοτερον εσται εν τη κρισει η υμιν

*But it shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the judgment, than for
you.*

LUK 10:15 και συ καφαρναουμ μη εως ουρανου υψωθηση εως του αδου καταβηση
*And you, Capernaum, which are exalted to Heaven, shall be thrust down
to Hell.*

LUK 10:16 ο ακουων υμων εμου ακουει και ο αθετων υμας εμε αθετει ο δε εμε
αθετων αθετει τον αποστειλαντα με

*He who hears you hears Me; and he who despises you despises Me; and
he who despises Me despises Him Who sent Me.*

LUK 10:17 υπεστρεψαν δε οι εβδομηκοντα μετα χαρας λεγοντες κυριε και τα
δαιμονια υποτασσεται ημιν εν τω ονοματι σου

*And the seventy returned again with joy, saying, Lord, even the demons
are subject to us through Your name.*

LUK 10:18 ειπεν δε αυτοις εθεωρουν τον σαταναν ως αστραπην εκ του ουρανου
πεσοντα

And he said to them, I beheld Satan as lightning fall from Heaven.

LUK 10:19 ιδου δεδωκα υμιν την εξουσιαν του πατειν επανω οφεων και σκορπιων
και επι πασαν την δυναμιν του εχθρου και ουδεν υμας ου μη αδικησει

*Behold, I give to you power to tread on serpents and scorpions, and over
all the power of the enemy: and nothing shall by any means hurt you.*

LUK 10:20 πλην εν τουτω μη χαιρετε οτι τα πνευματα υμιν υποτασσεται χαιρετε δε
οτι τα ονοματα υμων εγγεγραπται εν τοις ουρανοις

*Notwithstanding in this rejoice not, that the spirits are subject to you; but
rather **rejoice, because your names are written in Heaven.***

LUK 10:21 εν αυτη τη ωρα ηγαλλιασατο τω πνευματι τω αγιω και ειπεν

εξομολογουμαι σοι πατερ κυριε του ουρανου και της γης οτι απεκρυψας ταυτα
απο σοφων και συνετων και απεκαλυψας αυτα νηπιοις ναι ο πατηρ οτι ουτως
ευδοκια εγενετο εμπροσθεν σου

*In that hour Jesus rejoiced in spirit, and said, I thank you, Oh Father, Lord
of Heaven and Earth, that you have hidden these things from the wise
and prudent, and have revealed them to babies: even so, Father; for so it
seemed good in Your sight.*

LUK 10:22 παντα μοι παρεδοθη υπο του πατρος μου και ουδεις γινωσκει τις εστιν ο
υιος ει μη ο πατηρ και τις εστιν ο πατηρ ει μη ο υιος και ω εαν βουληται ο υιος
αποκαλυψαι

All things are delivered to Me of my Father: and no man knows who the Son is, but the Father; and who the Father is, but the Son, and he to whom the Son will reveal him.

LUK 10:23 και στραφεις προς τους μαθητας κατ ιδιαν ειπεν μακαριοι οι οφθαλμοι οι βλεποντες α βλεπετε

And He turned to His disciples, and said privately, Blessed are the eyes which see the things that you see:

LUK 10:24 λεγω γαρ υμιν οτι πολλοι προφηται και βασιλεις ηθελησαν ιδειν α υμεις βλεπετε και ουκ ειδαν και ακουσαι α ακουετε και ουκ ηκουσαν

for I tell you, that many prophets and kings have desired to see those things which you see, and have not seen them; and to hear those things which you hear, and have not heard them.

LUK 10:25 και ιδου νομικος τις ανεστη εκπειραζων αυτον λεγων διδασκαλε τι ποιησας ζων αιωνιον κληρονομησω

And, behold, a certain lawyer stood up, and tempted him, saying, Master, what shall I do to inherit eternal life?

LUK 10:26 ο δε ειπεν προς αυτον εν τω νομω τι γεγραπται πως αναγινωσκεις

He said to him, What is written in the law? How do you read?

LUK 10:27 ο δε αποκριθεις ειπεν αγαπησεις κυριον τον θεον σου εξ ολης καρδιας σου και εν ολη τη ψυχη σου και εν ολη τη ισχυι σου και εν ολη τη διανοια σου και τον πλησιον σου ως σεαυτον

And he answering said, You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself.

LUK 10:28 ειπεν δε αυτω ορθως απεκριθης τουτο ποιει και ζηση

And He said to him, You have answered right: this do, and you shall live.

LUK 10:29 ο δε θελων δικαιωσαι εαυτον ειπεν προς τον ιησουν και τις εστιν μου πλησιον

But he, willing to justify himself, said to Jesus, Who is my neighbor?

LUK 10:30 υπολαβων ο ιησους ειπεν ανθρωπος τις κατεβαινεν απο ιερουσαλημ εις ιεριχω και λησταις περιεπεσεν οι και εκδυσαντες αυτον και πληγας επιθεντες απηλθον αφεντες ημιθानη

And Jesus answering said, A certain man went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves, who stripped him of his raiment, wounded him and departed, leaving him half dead.

LUK 10:31 κατα συγκυριαν δε ιερευς τις κατεβαινεν τη οδω εκεινη και ιδων αυτον αντιπαρηλθεν

By chance there came down a certain priest that way: and when he saw him, he passed by on the other side.

LUK 10:32 ομοιως δε και λευιτης κατα τον τοπον ελθων και ιδων αντιπαρηλθεν
Likewise a Levite, when he was at the place, came and looked on him, and passed by on the other side.

LUK 10:33 σαμαριτης δε τις οδεων ηλθεν κατ αυτον και ιδων εσπλαγχνισθη

But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was: and when he saw him, he had compassion on him,

LUK 10:34 και προσελθων κατεδησεν τα τραυματα αυτου επιχεων ελαιον και οινον επιβιβασας δε αυτον επι το ιδιον κτηνος ηγαγεν αυτον εις πανδοχειον και επεμεληθη αυτου

and went to him, and bound up his wounds, pouring in oil and wine, and set him on his own beast, and brought him to an inn, and took care of him.

LUK 10:35 και επι την αυριον εκβαλων δυο δηναρια εδωκεν τω πανδοχει και ειπεν επιμεληθητι αυτου και ο τι αν προσδαπανησης εγω εν τω επανερχεσθαι με αποδωσω σοι

And the next day when he departed, he took out two pence, and gave them to the host, and said to him, 'Take care of him; and whatever you spend more, when I come again, I will repay you'.

LUK 10:36 τις τουτων των τριων πλησιον δοκει σοι γεγονεναι του εμπεσοντος εις τους ληστας

Who now of these three, do you think, was neighbor to him that fell among the thieves?

LUK 10:37 ο δε ειπεν ο ποιησας το ελεος μετ αυτου ειπεν δε αυτω ιησους πορευου και συ ποιει ομοιως

And he said, He who showed mercy on him. Then said Jesus to him, Go, and you do likewise.

LUK 10:38 εν δε τω πορευεσθαι αυτους αυτος εισηλθεν εις κωμην τινα γυνη δε τις ονοματι μαρθα υπεδεξατο αυτον εις την οικιαν

Now it came to pass, as they went, that He entered into a certain village: and a certain woman named Martha received Him into her house.

LUK 10:39 και τηδε ην αδελφη καλουμενη μαριαμ και παρακαθεσθεισα προς τους ποδας του κυριου ηκουεν τον λογον αυτου

And she had a sister called Mary, who also sat at Jesus' feet, and heard His word.

LUK 10:40 η δε μαρθα περιεσπατο περι πολλην διακονιαν επιστασα δε ειπεν κυριε ου μελει σοι οτι η αδελφη μου μονην με κατελειπεν διακονειν ειπον ουν αυτη ινα μοι συναντιλαβηται

But Martha was cumbered about much serving, and came to Him, and said, Lord, do you not care that my sister has left me to serve alone? Bid her therefore that she help me.

LUK 10:41 αποκριθεις δε ειπεν αυτη ο κυριος μαρθα μαρθα μεριμνας και θορυβαζη περι πολλα

And Jesus answered and said to her, Martha, Martha, you are careful and troubled about many things;

LUK 10:42 ολιγων δε εστιν χρεια η ενος μαριαμ γαρ την αγαθην μεριδα εξελεξατο ητις ουκ αφαιρεθησεται αυτης

but one thing is needful; and Mary has chosen that good part, which shall not be taken away from her.

LUK 11:1 και εγενετο εν τω ειναι αυτον εν τοπω τινι προσευχομενον ως επαυσατο ειπεν τις των μαθητων αυτου προς αυτον κυριε διδαξον ημας προσευχεσθαι καθως και ιωαννης εδιδαξεν τους μαθητας αυτου

And it came to pass, that, as He was praying in a certain place, when He ceased, one of His disciples said to him, *Lord, teach us to pray, as John also taught his disciples.*

LUK 11:2 ειπεν δε αυτοις οταν προσευχησθε λεγετε πατερ αγιασθητω το ονομα σου ελθετω η βασιλεια σου

And He said to them, *When you pray, say, 'Our Father Who is in Heaven, Hallowed be Your name. Your Kingdom come. Your will be done, as in Heaven, so on Earth.*

LUK 11:3 τον αρτον ημων τον επιουσιον διδου ημιν το καθ ημεραν

Give us day by day our daily bread.

LUK 11:4 και αφες ημιν τας αμαρτιας ημων και γαρ αυτοι αφιομεν παντι οφειλοντι ημιν και μη εισενεγκης ημας εις πειρασμον

Forgive us our sins; for we also forgive everyone who is indebted to us. And lead us not into temptation; but deliver us from evil.

LUK 11:5 και ειπεν προς αυτους τις εξ υμων εξει φιλον και πορευσεται προς αυτον μεσονυκτιου και ειπη αυτω φιλε χρησον μοι τρεις αρτους

And He said to them, *Who of you shall have a friend, and shall go to him at midnight, and say to him, 'Friend, lend me three loaves;*

LUK 11:6 επειδη φιλος μου παρεγενετο εξ οδου προς με και ουκ εχω ο παραθησω αυτω

for a friend of mine in his journey is come to me, and I have nothing to set before him?'

LUK 11:7 κακεινος εσωθεν αποκριθεις ειπη μη μοι κοπους παρεχε ηδη η θυρα κεκλεισται και τα παιδια μου μετ εμου εις την κοιτην εισιν ου δυναμαι αναστας δουναι σοι

And he from within shall answer and say, 'Trouble me not: the door is now shut, and my children are with me in bed; I cannot rise and give you.'

LUK 11:8 λεγω υμιν ει και ου δωσει αυτω αναστας δια το ειναι φιλον αυτου δια γε την αναιδειαν αυτου εγερθεις δωσει αυτω οσων χρηζει

I say to you, Though he will not rise and give him, because he is his friend, yet because of his importunity he will rise and give him as many as he needs.

LUK 11:9 καγω υμιν λεγω αιτειτε και δοθησεται υμιν ζητειτε και ευρησετε κρουετε και ανοιγησεται υμιν

And I say to you, Ask, and it shall be given you; seek, and you shall find; knock, and it shall be opened to you.

LUK 11:10 πας γαρ ο αιτων λαμβανει και ο ζητων ευρισκει και τω κρουοντι ανοιγησεται

For every one who asks receives; and he who seeks finds; and to him who knocks it shall be opened.

LUK 11:11 τινα δε εξ υμων τον πατερα αιτησει ο υιος ιχθυν μη αντι ιχθυος οφιν αυτω επιδωσει

If a son shall ask bread of any of you who is a father, will he give him a stone? or if he ask a fish, will he for a fish give him a serpent?

LUK 11:12 η και αιτησει ωον επιδωσει αυτω σκορπιον

Or if he shall ask an egg, will he offer him a scorpion?

LUK 11:13 ει ουν υμεις πονηροι υπαρχοντες οιδατε δοματα αγαθα διδοναι τοις τεκνοις υμων ποσω μαλλον ο πατηρ εξ ουρανου δωσει πνευμα αγιον τοις αιτουσιν αυτον

If you then, being evil, know how to give good gifts to your children: how much more shall your heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask him?

LUK 11:14 και ην εκβαλλων δαιμονιον κωφον εγενετο δε του δαιμονιου εξελθοντος ελαλησεν ο κωφος και εθαυμασαν οι οχλοι

And He was casting out a demon, and he was dumb. And it came to pass, when the demon was gone out, the dumb spoke; and the people wondered.

LUK 11:15 τινες δε εξ αυτων ειπον εν βεελζεβουλ τω αρχοντι των δαιμονιων εκβαλλει τα δαιμονια

But some of them said, He casts out demons through Beelzebub the chief of the demons.

LUK 11:16 ετεροι δε πειραζοντες σημειον εξ ουρανου εζητουν παρ αυτου

And others, tempting him, sought of Him a sign from Heaven.

LUK 11:17 αυτος δε ειδως αυτων τα διανοηματα ειπεν αυτοις πασα βασιλεια εφ εαυτην διαμερισθεισα ερημουται και οικος επι οικον πιπτει

But He, knowing their thoughts, said to them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and a house divided against a house falls.

LUK 11:18 ει δε και ο σατανας εφ εαυτον διεμερισθη πως σταθησεται η βασιλεια αυτου οτι λεγετε εν βεελζεβουλ εκβαλλειν με τα δαιμονια

If Satan also be divided against himself, how shall his kingdom stand? Because you say that I cast out demons through Beelzebub.

LUK 11:19 ει δε εγω εν βεελζεβουλ εκβαλλω τα δαιμονια οι υιοι υμων εν τινι εκβαλλουσιν δια τουτο αυτοι υμων κριται εσονται

If I by Beelzebub cast out demons, by whom do your sons cast them out? Therefore shall they be your judges.

LUK 11:20 ει δε εν δακτυλω θεου εκβαλλω τα δαιμονια αρα εφθασεν εφ υμας η βασιλεια του θεου

*But if I with the finger of God cast out demons, no doubt the **Kingdom of God** is come to you.*

LUK 11:21 οταν ο ισχυρος καθωπλισμενος φυλασση την εαυτου αυλην εν ειρηνη εστιν τα υπαρχοντα αυτου

When a strong man armed keeps his palace, his goods are in peace:

LUK 11:22 επαν δε ισχυροτερος αυτου επελθων νικηση αυτον την πανοπλιαν αυτου αιρει εφ η επεποιθει και τα σκυλα αυτου διαδιδωσιν
but when a stronger than he shall come to him, and overcome him, he takes from him all his armor wherein he trusted, and divides his spoils.

LUK 11:23 ο μη ων μετ εμου κατ εμου εστιν και ο μη συναγων μετ εμου σκορπιζει
HE WHO IS NOT WITH ME IS AGAINST ME: AND HE WHO GATHERS NOT WITH ME SCATTERS.

LUK 11:24 οταν το ακαθαρτον πνευμα εξελθη απο του ανθρωπου διερχεται δι ανυδρων τοπων ζητουν αναπαυσιν και μη ευρισκον λεγει υποστρεψω εις τον οικον μου οθεν εξηλθον
When the unclean spirit is gone out of a man, he walks through dry places, seeking rest; and finding none, he said, 'I will return to my house whence I came out.'

LUK 11:25 και ελθον ευρισκει σεσαρωμενον και κεκοσμημενον
And when he comes, he finds it swept and garnished.

LUK 11:26 τοτε πορευεται και παραλαμβανει ετερα πνευματα πονηροτερα εαυτου επτα και εισελθοντα κατοικει εκει και γινεται τα εσχατα του ανθρωπου εκεινου χειρονα των πρωτων
Then he goes, and takes with him seven other spirits more wicked than himself; and they enter in, and dwell there: and the last state of that man is worse than the first.

LUK 11:27 εγενετο δε εν τω λεγειν αυτον ταυτα επαρασα τις φωνην γυνη εκ του οχλου ειπεν αυτω μακαρια η κοιλια η βαστασασα σε και μαστοι ους εθηλασας
And it came to pass, as He spoke these things, a certain woman of the company lifted up her voice, and said to Him, *Blessed is the womb that bore you, and the breasts which you have sucked.*

LUK 11:28 αυτος δε ειπεν μενουν μακαριοι οι ακουοντες τον λογον του θεου και φυλασσοντες
But He said, ***Yes rather, blessed are those who hear the word of God, and keep it.***

LUK 11:29 των δε οχλων επαθροιζομενων ηρξατο λεγειν η γενεα αυτη γενεα πονηρα εστιν σημειον ζητει και σημειον ου δοθησεται αυτη ει μη το σημειον ιωνα

And when the people were gathered thick together, He began to say, *This is an evil generation: they seek a sign; and there shall no sign be given to it, but the sign of Jonah the prophet.*

LUK 11:30 καθως γαρ εγενετο ιωνας τοις νινευιταις σημειον ουτως εσται και ο υιος του ανθρωπου τη γενεα ταυτη
For as Jonah was a sign to the Ninevites, so shall also the Son of Man be to this generation.

LUK 11:31 βασιλισσα νοτου εγερθησεται εν τη κρισει μετα των ανδρων της γενεας ταυτης και κατακρινει αυτους οτι ηλθεν εκ των περατων της γης ακουσαι την σοφιαν σολομωνος και ιδου πλειον σολομωνος ωδε

The queen of the south shall rise up in the judgment with the men of this generation, and condemn them: for she came from the utmost parts of the Earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon is here.

LUK 11:32 ανδρες νινευιται αναστησονται εν τη κρισει μετα της γενεας ταυτης και κατακρινουσιν αυτην οτι μετενοησαν εις το κηρυγμα ιωνα και ιδου πλειον ιωνα ωδε

The men of Nineveh shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for they repented at the preaching of Jonah; and, behold, a greater than Jonah is here.

LUK 11:33 ουδεις λυχνον αψας εις κρυπτην τιθησιν ουδε υπο τον μοδιον αλλ επι την λυχνιαν ινα οι εισπορευομενοι το φως βλεπωσιν

No man, when he has lighted a candle, puts it in a secret place, neither under a bushel, but on a candlestick, that those who come in may see the light.

LUK 11:34 ο λυχνος του σωματος εστιν ο οφθαλμος σου οταν ο οφθαλμος σου απλους η και ολον το σωμα σου φωτεινον εστιν επαν δε πονηρος η και το σωμα σου σκοτεινον

The light of the body is the eye: therefore when your eye is single, your whole body also is full of light; but when your eye is evil, your body also is full of darkness.

LUK 11:35 σκοπει ουν μη το φως το εν σοι σκοτος εστιν

Take heed therefore that the light which is in you be not darkness.

LUK 11:36 ει ουν το σωμα σου ολον φωτεινον μη εχον μερος τι σκοτεινον εσται φωτεινον ολον ως οταν ο λυχνος τη αστραπη φωτιζη σε

If your whole body therefore be full of light, having no part dark, the whole shall be full of light, as when the bright shining of a candle does give you light.

LUK 11:37 εν δε τω λαλησαι ερωτα αυτον φαρισαιος οπως αριστηση παρ αυτω εισελθων δε ανεπεσεν

And as He spoke, a certain Pharisee besought Him to dine with him: and He went in, and sat down to the meal.

LUK 11:38 ο δε φαρισαιος ιδων εθαυμασεν οτι ου πρωτον εβαπτισθη προ του αριστου

And when the Pharisee saw it, he marveled that he had not first washed before dinner.

LUK 11:39 ειπεν δε ο κυριος προς αυτον νυν υμεις οι φαρισαιοι το εξωθεν του ποτηριου και του πινακος καθαριζετε το δε εσωθεν υμων γεμει αρπαγης και πονηριας

And the Lord said to him, Now you Pharisees make clean the outside of the cup and the platter; but your inward part is full of ravening and wickedness.

LUK 11:40 αφρονες ουχ ο ποιησας το εξωθεν και το εσωθεν εποιησεν

You fools, did not He who made that which is without make that which is within also?

LUK 11:41 πλην τα ενοντα δοτε ελεημοσυνην και ιδου παντα καθαρα υμιν εστιν

But rather give donations to the poor of such things as you have; and, behold, all things are clean to you.

LUK 11:42 αλλα ουαι υμιν τοις φαρισαιοις οτι αποδεκατουτε το ηδυοσμον και το πηγανον και παν λαχανον και παρερχεσθε την κρισιν και την αγαπην του θεου ταυτα δε εδει ποιησαι κακεινα μη παρειναι

*But woe to you, Pharisees! For you tithe mint and rue and all manner of herbs, and pass over judgment and the love to God: **these ought you to have done, and not to leave the other undone.***

LUK 11:43 ουαι υμιν τοις φαρισαιοις οτι αγαπατε την πρωτοκαθεδριαν εν ταις συναγωγαις και τους ασπασμους εν ταις αγοραις

Woe to you, Pharisees! For you love the uppermost seats in the synagogues, and greetings in the markets.

LUK 11:44 ουαι υμιν οτι εστε ως τα μνημεια τα αδηλα και οι ανθρωποι οι περιπατουντες επανω ουκ οιδασιν

*Woe to you, scribes and Pharisees, **hypocrites!** For you are as graves which appear not, and the men who walk over them are not aware of them.*

LUK 11:45 αποκριθεις δε τις των νομικων λεγει αυτω διδασκαλε ταυτα λεγων και ημας υβριζεις

Then answered one of the lawyers, and said to him, Master, saying this you reproach us also.

LUK 11:46 ο δε ειπεν και υμιν τοις νομικοις ουαι οτι φορτιζετε τους ανθρωπους φορτια δυσβαστακτα και αυτοι ενι των δακτυλων υμων ου προσψαυετε τοις φορτιοις

And He said, Woe to you also, you lawyers! for you lade men with burdens grievous to be borne, and you yourselves touch not the burdens with one of your fingers.

LUK 11:47 ουαι υμιν οτι οικοδομειτε τα μνημεια των προφητων οι δε πατερες υμων απεκτειναν αυτους

Woe to you! For you build the tombs of the prophets, and your fathers killed them.

LUK 11:48 αρα μαρτυρες εστε και συνευδοκειτε τοις εργασις των πατερων υμων οτι αυτοι μεν απεκτειναν αυτους υμεις δε οικοδομειτε

Truly you bear witness that you allow the deeds of your fathers: for they indeed killed them, and you build their tombs.

LUK 11:49 δια τουτο και η σοφια του θεου ειπεν αποστελω εις αυτους προφητας και αποστολους και εξ αυτων αποκτενουσιν και διωξουσιν

Therefore also said the wisdom of God, I will send them prophets and apostles, and some of them they shall slay and persecute:

LUK 11:50 ινα εκζητηθη το αιμα παντων των προφητων το εκκεχυμενον απο καταβολης κοσμου απο της γενεας ταυτης

that the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation;

LUK 11:51 απο αιματος αβελ εως αιματος ζαχαριου του απολομενου μεταξυ του θυσιαστηριου και του οικου ναι λεγω υμιν εκζητηθησεται απο της γενεας ταυτης *from the blood of Abel to the blood of Zacharias who perished between the altar and the temple: truly I say to you, 'It shall be required of this generation.'*

LUK 11:52 ουαι υμιν τοις νομικοις οτι ηρατε την κλειδα της γνωσεως αυτοι ουκ εισηλθατε και τους εισερχομενους εκωλυσατε
Woe to you, lawyers! For you have taken away the key of knowledge: you entered not in yourselves, and those who were entering in you hindered.

LUK 11:53 κακειθεν εξελθοντος αυτου ηρξαντο οι γραμματεις και οι φαρισαιοι δεινωσ ενεχειν και αποστοματιζειν αυτον περι πλειωνων

And as He said these things to them, the scribes and the Pharisees began to urge Him vehemently, and to provoke Him to speak of many things:

LUK 11:54 ενεδρευοντες αυτον θηρευσαι τι εκ του στοματος αυτου laying wait for Him, and seeking to catch something out of His mouth, that they might accuse Him.

LUK 12:1 εν οις επισυναχθεισων των μυριαδων του οχλου ωστε καταπατειν αλληλους ηρξατο λεγειν προς τους μαθητας αυτου πρωτον προσεχετε εαυτοις απο της ζυμης ητις εστιν υποκρισις των φαρισαιων

In the mean time, when there were gathered together an innumerable multitude of people, insomuch that they were stepping one on another, He began to say to His disciples first of all, *Beware of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.*

LUK 12:2 ουδεν δε συγκεκαλυμμενον εστιν ο ουκ αποκαλυφθησεται και κρυπτον ο ου γνωσθησεται

For there is nothing covered, that shall not be revealed; neither hid, that shall not be known.

LUK 12:3 ανθων οσα εν τη σκοτια ειπατε εν τω φωτι ακουσθησεται και ο προς τους ελαλησατε εν τοις ταμειοις κηρυχθησεται επι των δωματων

Therefore whatever you have spoken in darkness shall be heard in the light; and that which you have spoken in the ear in closets shall be proclaimed on the housetops.

LUK 12:4 λεγω δε υμιν τοις φιλοις μου μη φοβηθητε απο των αποκτεινοντων το σωμα και μετα ταυτα μη εχοντων περισσοτερον τι ποιησαι
And I say to you my friends, Be not afraid of those who kill the body, and after that have no more that they can do.

LUK 12:5 υποδειξω δε υμιν τινα φοβηθητε φοβηθητε τον μετα το αποκτειναι εχοντα εξουσιαν εμβαλειν εις την γεενναν ναι λεγω υμιν τουτον φοβηθητε

But I will forewarn you whom you shall fear: Fear Him, Who after He has killed has power to cast into Hell; yes, I say to you, Fear Him.

LUK 12:6 ουχι πεντε στρουθια πωλουνται ασσαριων δυο και εν εξ αυτων ουκ εστιν επιλελησμενον ενωπιον του θεου

Are not five sparrows sold for two farthings, and not one of them is forgotten before God?

LUK 12:7 αλλα και αι τριχες της κεφαλης υμων πασαι ηριθμηνται μη φοβεισθε πολλων στρουθιων διαφερετε

But even the very hairs of your head are all numbered. Fear not therefore: you are of more value than many sparrows.

LUK 12:8 λεγω δε υμιν πας ος αν ομολογησει εν εμοι εμπροσθεν των ανθρωπων και ο υιος του ανθρωπου ομολογησει εν αυτω εμπροσθεν των αγγελων του θεου

Also I say to you, Whoever shall confess Me before men, Him shall the Son of Man also confess before the angels of God:

LUK 12:9 ο δε αρνησαμενος με ενωπιον των ανθρωπων απαρνηθησεται ενωπιον των αγγελων του θεου

but he who denies Me before men shall be denied before the angels of God.

LUK 12:10 και πας ος ερει λογον εις τον υιον του ανθρωπου αφεθησεται αυτω τω δε εις το αγιον πνευμα βλασφημησαντι ουκ αφεθησεται

And whoever shall speak a word against the Son of Man, it shall be forgiven him: but to him who blasphemes against the Holy Spirit it will not be forgiven.

LUK 12:11 οταν δε εισφερωσιν υμας επι τας συναγωγας και τας αρχας και τας εξουσιας μη μεριμνησητε πως απολογησησθε η τι ειπητε

And when they bring you to the synagogues, and to magistrates, and powers, take no thought how or what thing you shall answer, or what you shall say.

LUK 12:12 το γαρ αγιον πνευμα διδαξει υμας εν αυτη τη ωρα α δει ειπειν

for the Holy Spirit shall teach you in the same hour what you ought to say.

LUK 12:13 ειπεν δε τις εκ του οχλου αυτω διδασκαλε ειπε τω αδελφω μου μερισασθαι μετ εμου την κληρονομιαν

And one of the company said to Him, Master, speak to my brother, that he divide the inheritance with me.

LUK 12:14 ο δε ειπεν αυτω ανθρωπε τις με κατεστησεν κριτην η μεριστην εφ υμας

And He said to him, Man, who made Me a judge or a divider over you?

LUK 12:15 ειπεν δε προς αυτους ορατε και φυλασσεσθε απο πασης πλεονεξιας οτι ουκ εν τω περισσευειν τινη η ζωη αυτου εστιν εκ των υπαρχοντων αυτω

And He said to them, Take heed, and beware of covetousness: for a man's life consists not in the abundance of the things which he possesses.

LUK 12:16 ειπεν δε παραβολην προς αυτους λεγων ανθρωπου τινος πλουσιου ευφορησεν η χωρα

And he spoke a parable to them, saying, The ground of a certain rich man brought forth plentifully:

LUK 12:17 και διελογιζετο εν εαυτω λεγων τι ποιησω οτι ουκ εχω που συναξω τους καρπους μου

and he thought within himself, saying, 'What shall I do, because I have no room where to bestow my fruits?'

LUK 12:18 και ειπεν τουτο ποιησω καθελω μου τας αποθηκας και μειζονας οικοδομησω και συναξω εκει παντα τον σιτον και τα αγαθα μου

And he said, 'This will I do: I will pull down my barns, and build greater; and there will I bestow all my fruits and my goods.'

LUK 12:19 και ερω τη ψυχη μου ψυχη εχεις πολλα αγαθα ευφραινου

LUK 12:20 ειπεν δε αυτω ο θεος αφρων ταυτη τη νυκτι την ψυχην σου αιτουσιν απο σου α δε ητοιμασας τινι εσται

But God said to him, 'You fool, this night your soul shall be required of you: then whose shall those things be, which you have provided?'

[Verse 21 is missing in Greek and therefore not in English]

LUK 12:22 ειπεν δε προς τους μαθητας δια τουτο λεγω υμιν μη μεριμνατε τη ψυχη τι φαγητε μηδε τω σωματι τι ενδυσησθε

And He said to His disciples, 'Therefore I say to you, Take no thought for your life, what you shall eat; neither for the body, what you shall put on.'

LUK 12:23 η γαρ ψυχη πλειον εστιν της τροφης και το σωμα του ενδυματος

The life is more than food, and the body is more than raiment.

LUK 12:24 κατανοησατε τους κορακας οτι ου σπειρουσιν ουδε θεριζουσιν οις ουκ εστιν ταμειον ουδε αποθηκη και ο θεος τρεφει αυτους ποσω μαλλον υμεις διαφερετε των πετεινων

Consider the ravens: for they neither sow nor reap; which neither have storehouse nor barn; and God feeds them: how much more are you better than the birds?

LUK 12:25 τις δε εξ υμων μεριμνων δυναται επι την ηλικιαν αυτου προσθειναι πηχυν

And who of you with taking thought can add to his stature one cubit?

LUK 12:26 ει ουν ουδε ελαχιστον δυνασθε τι περι των λοιπων μεριμνατε

If you then are not able to do that thing which is least, why do you take thought for the rest?

LUK 12:27 κατανοησατε τα κρινα πως αυξανει ου κοπια ουδε νηθει λεγω δε υμιν ουδε σολομων εν παση τη δοξη αυτου περιεβαλετο ως εν τουτων

Consider the lilies how they grow: they toil not, they spin not; and yet I say to you, that Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

LUK 12:28 ει δε εν αγρω τον χορτον οντα σημερον και αυριον εις κλιβανον

βαλλομενον ο θεος ουτως αμφιεζει ποσω μαλλον υμας ολιγοπιστοι

If then God so clothe the grass, which is to day in the field, and to morrow is cast into the oven; how much more will He clothe you, Oh you of little faith?

LUK 12:29 και υμεις μη ζητειτε τι φαγητε και τι πιητε και μη μετεωριζεσθε
And seek not you what you shall eat, or what you shall drink, neither be you of doubtful mind.

LUK 12:30 ταυτα γαρ παντα τα εθνη του κοσμου επιζητουσιν υμων δε ο πατηρ οιδεν
οτι χρηζετε τουτων

For all these things do the nations of the world seek after: and your Father knows that you have need of these things.

LUK 12:31 πλην ζητειτε την βασιλειαν αυτου και ταυτα προστεθησεται υμιν
*But rather seek the **Kingdom of God**; and all these things shall be added to you.*

LUK 12:32 μη φοβου το μικρον ποιμνιον οτι ευδοκησεν ο πατηρ υμων δουναι υμιν
την βασιλειαν

*Fear not, little flock; for it is your Father's good pleasure to give you **the kingdom**.*

LUK 12:33 πωλησατε τα υπαρχοντα υμων και δοτε ελεημοσυνην ποιησατε εαυτοις
βαλλαντια μη παλαιουμενα θησαυρον ανεκλειπτον εν τοις ουρανοις οπου
κλεπτης ουκ εγγιζει ουδε σης διαφθειρει

Sell what you have, and give donations to the poor; provide yourselves bags which wax not old, a treasure in the heavens that fails not, where no thief approaches, neither moth corrupts.

LUK 12:34 οπου γαρ εστιν ο θησαυρος υμων εκει και η καρδια υμων εσται
For where your treasure is, there will your heart be also.

LUK 12:35 εστωσαν υμων αι οσφυες περιεζωσμεναι και οι λυχνοι καιομενοι
Let your loins be girded about, and your lights burning;

LUK 12:36 και υμεις ομοιοι ανθρωποις προσδεχομενοις τον κυριον εαυτων ποτε
αναλυση εκ των γαμων ινα ελθοντος και κρουσαντος ευθεως ανοιξωσιν αυτω
and you yourselves like to men that wait for their lord, when he will return from the wedding; that when he comes and knocks, they may open to him immediately.

LUK 12:37 μακαριοι οι δουλοι εκεινοι ους ελθων ο κυριος ευρησει γρηγορουντας
αμην λεγω υμιν οτι περιζωσεται και ανακλινει αυτους και παρελθων διακονησει
αυτοις

Blessed are those servants, whom the lord when he comes shall find watching: Assuredly, I say to you, that he shall gird himself, and make them to sit down to the meal, and will come forth and serve them.

LUK 12:38 καν εν τη δευτερα καν εν τη τριτη φυλακη ελθη και ευρη ουτως
μακαριοι εισιν εκεινοι

And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find them so, blessed are those servants.

LUK 12:39 τουτο δε γινωσκετε οτι ει ηδει ο οικοδεσποτης ποια ωρα ο κλεπτης
ερχεται εγρηγορησεν αν και ουκ αφηκεν διορυχθηναι τον οικον αυτου

And this know, that if the good man of the house had known what hour the thief would come, he would have watched, and not have suffered his house to be broken through.

LUK 12:40 και υμεις γινεσθε ετοιμοι οτι η ωρα ου δοκειτε ο υιος του ανθρωπου ερχεται

Be therefore ready also: for the Son of man comes at an hour when you think not.

LUK 12:41 ειπεν δε ο πετρος κυριε προς ημας την παραβολην ταυτην λεγεις η και προς παντας

Then Peter said to him, Lord, do You speak this parable to us, or even to all?

LUK 12:42 και ειπεν ο κυριος τις αρα εστιν ο πιστος οικονομος ο φρονιμος ον καταστησει ο κυριος επι της θεραπειας αυτου του διδοναι εν καιρω σιτομετριον
And the Lord said, *Who then is that faithful and wise steward, whom his lord shall make ruler over his household, to give them their portion of food in due season?*

LUK 12:43 μακαριος ο δουλος εκεινος ον ελθων ο κυριος αυτου ευρησει ποιουντα ουτως

Blessed is that servant, whom his lord when he comes shall find so doing.

LUK 12:44 αληθως λεγω υμιν οτι επι πασιν τοις υπαρχουσιν αυτου καταστησει αυτον

Of a truth I say to you, that he will make him ruler over all that he has.

LUK 12:45 εαν δε ειπη ο δουλος εκεινος εν τη καρδια αυτου χρονιζει ο κυριος μου ερχεσθαι και αρξηται τυπτειν τους παιδας και τας παιδισκας εσθιειν τε και πινειν και μεθυσκεσθαι

But and if that servant say in his heart, My lord delays his coming; and shall begin to beat the men servants and maidens, and to eat and drink, and to be drunken;

LUK 12:46 ηξει ο κυριος του δουλου εκεινου εν ημερα η ου προσδοκα και εν ωρα η ου γινωσκει και διχοτομησει αυτον και το μερος αυτου μετα των απιστων θησει
the lord of that servant will come in a day when he looks not for him, and at an hour when he is not aware, and will cut him in sunder, and will appoint him his portion with the unbelievers.

LUK 12:47 εκεινος δε ο δουλος ο γνους το θελημα του κυριου αυτου και μη ετοιμασας η ποιησας προς το θελημα αυτου δαρησεται πολλας

And that servant, which knew his lord's will, and prepared not himself, neither did according to his will, shall be beaten with many stripes.

LUK 12:48 ο δε μη γνους ποιησας δε αξια πληγων δαρησεται ολιγας παντι δε ω εδοθη πολυ πολυ ζητηθησεται παρ αυτου και ω παρεθεντο πολυ περισσοτερον αιτησουσιν αυτον

But he that knew not, and did commit things worthy of stripes, shall be beaten with few stripes. For to whomever much is given, of him shall be much required: and to whom men have committed much, of him they will ask the more.

LUK 12:49 πυρ ηλθον βαλειν επι την γην και τι θελω ει ηδη ανηφθη

I am come to send fire on the Earth; and what will I, if it be already kindled?

LUK 12:50 βαπτισμα δε εχω βαπτισθηναι και πως συνεχομαι εως οτου τελεσθη
But I have a baptism to be baptized with; and how am I straitened till it be accomplished!

LUK 12:51 δοκειτε οτι ειρηνην παρεγενομην δουναι εν τη γη ουχι λεγω υμιν αλλ η διαμερισμον

Suppose you that I am come to give peace on Earth? I tell you, No; but rather division:

LUK 12:52 εσονται γαρ απο του νυν πεντε εν ενι οικω διαμεμερισμενοι τρεις επι δυσιν και δυο επι τρισιν

For from henceforth there shall be five in one house divided, three against two, and two against three.

LUK 12:53 διαμερισθησονται πατηρ επι υιω και υιος επι πατρι μητηρ επι θυγατερα και θυγατηρ επι την μητερα πενθερα επι την νυμφην αυτης και νυμφη επι την πενθεραν

The father shall be divided against the son and the son against the father; the mother against the daughter and the daughter against the mother; the mother in law against her daughter in law and the daughter in law against her mother in law.

LUK 12:54 ελεγεν δε και τοις οχλοις οταν ιδητε νεφελην ανατελλουσαν επι δυσμων ευθεως λεγετε οτι ομβρος ερχεται και γινεται ουτως

And he said also to the people, When you see a cloud rise out of the west, immediately you say, There comes a shower; and so it is.

LUK 12:55 και οταν νοτον πνεοντα λεγετε οτι καυσων εσται και γινεται

And when you see the south wind blow, you say, There will be heat; and it comes to pass.

LUK 12:56 υποκριται το προσωπον της γης και του ουρανου οιδατε δοκιμαζειν τον καιρον δε τουτον πως ουκ οιδατε δοκιμαζειν

You hypocrites, you can discern the face of the sky and of the Earth; but how is it that you do not discern this time?

LUK 12:57 τι δε και αφ εαυτων ου κρινετε το δικαιον

But why even among yourselves do you not judge what is righteous?

LUK 12:58 ως γαρ υπαγεις μετα του αντιδικου σου επ αρχοντα εν τη οδω δος εργασιαν απηλλαχθαι αυτου μηποτε κατασυρη σε προς τον κριτην και ο κριτης σε παραδωσει τω πρακτορι και ο πρακτωρ σε βαλει εις φυλακην

When you go with your adversary to the magistrate, as you are in the way, give diligence that you may be delivered from him; lest he hale you to the judge, and the judge deliver you to the officer, and the officer cast you into prison.

LUK 12:59 λεγω σοι ου μη εξελθης εκειθεν εως και το εσχατον λεπτον αποδως
I tell you, you shall not depart there, till you have paid the very last cent.

LUK 13:1 παρησαν δε τινες εν αυτω τω καιρω απαγγελοντες αυτω περι των γαλιλαιων ων το αιμα πιλατος εμιξεν μετα των θυσιων αυτων

There were present at that season some who told Him of the Galileans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.

LUK 13:2 και αποκριθεις ειπεν αυτοις δοκειτε οτι οι γαλιλαιοι ουτοι αμαρτωλοι παρα παντας τους γαλιλαιοις εγενοντο οτι ταυτα πεπονθασιν
And Jesus answering said to them, *Suppose you that these Galileans were sinners above all the Galileans, because they suffered such things?*

LUK 13:3 ουχι λεγω υμιν αλλ εαν μη μετανοητε παντες ομοιως απολεισθε
I tell you, No: but, except you repent, you shall all likewise perish.

LUK 13:4 η εκεινοι οι δεκαοκτω εφ ους επεσεν ο πυργος εν τω σιλωαμ και απεκτεινεν αυτους δοκειτε οτι αυτοι οφειλεται εγενοντο παρα παντας τους ανθρωπους τους κατοικουντας ιερουσαλημ
Or those eighteen, on whom the tower in Siloam fell, and killed them, do you think that they were sinners above all men who lived in Jerusalem?

LUK 13:5 ουχι λεγω υμιν αλλ εαν μη μετανοησητε παντες ωσαυτως απολεισθε
I tell you, No: but, except you repent, you shall all likewise perish.

LUK 13:6 ελεγεν δε ταυτην την παραβολην συκτην ειχεν τις πεφυτευμενην εν τω αμπελωνι αυτου και ηλθεν ζητων καρπον εν αυτη και ουχ ευρεν
He spoke also this parable; *A certain man had a fig tree planted in his vineyard; and he came and sought fruit thereon, and found none.*

LUK 13:7 ειπεν δε προς τον αμπελουργον ιδου τρια ετη αφ ου ερχομαι ζητων καρπον εν τη συκτη ταυτη και ουχ ευρισκω εκκοψον αυτην ινατι και την γην καταργει
Then said he to the dresser of his vineyard, 'Behold, these three years I come seeking fruit on this fig tree, and find none: cut it down; why cumberest thou the ground?'

LUK 13:8 ο δε αποκριθεις λεγει αυτω κυριε αφες αυτην και τουτο το ετος εως οτου σκαψω περι αυτην και βαλω κοπρια
And he answering said to him, 'Lord, let it alone this year also, till I shall dig about it, and dung it.'

LUK 13:9 καν μεν ποιηση καρπον εις το μελλον ει δε μη γε εκκοψεις αυτην
and if it bear fruit, well: and if not, then after that you shall cut it down.'

LUK 13:10 ην δε διδασκων εν μια των συναγωγων εν τοις σαββασιν
And He was teaching in one of the synagogues on the Sabbath.

LUK 13:11 και ιδου γυνη πνευμα εχουσα ασθενειας ετη δεκαοκτω και ην συγκυπτουσα και μη δυναμενη ανακυψαι εις το παντελες
And, behold, there was a woman who had a spirit of infirmity eighteen years, and was bowed together, and could not lift herself up.

LUK 13:12 ιδων δε αυτην ο ιησους προσεφωνησεν και ειπεν αυτη γυναι απολελυσαι της ασθενειας σου
And when Jesus saw her, He called her to Him, and said to her, *Woman, you are loosed from your infirmity.*

LUK 13:13 και επεθηκεν αυτη τας χειρας και παραχρημα ανωρθωθη και εδοξαζεν τον θεον
And He laid His hands on her: and immediately she was made straight, and glorified God.

LUK 13:14 και εδοξαζεν τον θεον
And immediately she was made straight, and glorified God.

LUK 13:15 και εδοξαζεν τον θεον
And immediately she was made straight, and glorified God.

LUK 13:16 και εδοξαζεν τον θεον
And immediately she was made straight, and glorified God.

LUK 13:17 και εδοξαζεν τον θεον
And immediately she was made straight, and glorified God.

LUK 13:14 αποκριθεις δε ο αρχισυναγωγος αγανακτων οτι τω σαββατω εθεραπευσεν ο ιησους ελεγεν τω οχλω οτι εξ ημεραι εισιν εν αις δει εργαζεσθαι εν αυταις ουν ερχομενοι θεραπευεσθε και μη τη ημερα του σαββατου
And the ruler of the synagogue answered with indignation, because that Jesus had healed on the Sabbath day, and said to the people, *There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the Sabbath day.*

LUK 13:15 απεκριθη δε αυτω ο κυριος και ειπεν υποκριται εκαστος υμων τω σαββατω ου λυει τον βουν αυτου η τον ονον απο της φατνης και απαγων ποτιζει
The Lord then answered him, and said, *You hypocrite, does not each one of you on the Sabbath loose his ox or his donkey from the stall, and lead him away to watering?*

LUK 13:16 ταυτην δε θυγατερα αβρααμ ουσαν ην εδησεν ο σατανας ιδου δεκα και οκτω ετη ουκ εδει λυθηναι απο του δεσμου τουτου τη ημερα του σαββατου
And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan has bound, behold, these eighteen years, be loosed from this bond on the Sabbath day?

LUK 13:17 και ταυτα λεγοντος αυτου κατησχυνοντο παντες οι αντικειμενοι αυτω και πας ο οχλος εχαιρεν επι πασιν τοις ενδοξοις τοις γινομενοις υπ αυτου
And when He had said these things, all His adversaries were put to shame: and all the people rejoiced for all the glorious things that were done by Him.

LUK 13:18 ελεγεν ουν τινη ομοια εστιν η βασιλεια του θεου και τινη ομοιωσω αυτην
Then He said, *To what is the Kingdom of God like? And whereunto shall I resemble it?*

LUK 13:19 ομοια εστιν κοκκω σιναπεως ον λαβων ανθρωπος εβαλεν εις κηπον εαυτου και ηρξησεν και εγενετο εις δενδρον και τα πετεινα του ουρανου κατεσκηνωσεν εν τοις κλαδοις αυτου
It is like a grain of mustard seed, which a man took, and cast into his garden; and it grew, and waxed a great tree; and the birds of the air lodged in the branches of it.

LUK 13:20 και παλιν ειπεν τινη ομοιωσω την βασιλειαν του θεου
And again he said, *Whereunto shall I liken the Kingdom of God?*

LUK 13:21 ομοια εστιν ζυμη ην λαβουσα γυνη εκρυψεν εις αλευρου σατα τρια εως ου εζυμωθη ολον
It is like leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.

LUK 13:22 και διεπορευετο κατα πολεις και κωμας διδασκων και πορειαν ποιουμενος εις ιεροσολυμα
And He went through the cities and villages, teaching, and journeying toward Jerusalem.

LUK 13:23 ειπεν δε τις αυτω κυριε ει ολιγοι οι σωζομενοι ο δε ειπεν προς αυτους
Then said one to Him, Lord, are the ones being saved few? [See MAT 7:13, 14] And He said to them,

LUK 13:24 αγωνιζεσθε εισελθειν δια της στενης θυρας οτι πολλοι λεγω υμιν ζητησουσιν εισελθειν και ουκ ισχυσουσιν

LUK 13:23

Then said one to Him, Lord, are the ones being saved few? [See MAT 7:13, 14] And He said to them,

LUK 13:24 ***Strive to enter in at the narrow gate: for many, I say to you, will seek to enter in, and shall not be able.***

LUK 13:25 αφ ου αν εγερθη ο οικοδεσποτης και αποκλειση την θυραν και αρξησθε εξω εσταναι και κρουειν την θυραν λεγοντες κυριε ανοιξον ημιν και αποκριθεις ερει υμιν ουκ οιδα υμας ποθεν εστε

When once the master of the house is risen up, and has shut the door, and you begin to stand without, and to knock at the door, saying, 'Lord, Lord, open to us;' and he shall answer and say to you, 'I do not know where you are from.'

LUK 13:26 τοτε αρξεσθαι εφαγομεν ενωπιον σου και επιομεν και εν ταις πλατειαις ημων εδιδασκας

Then you will begin to say, 'We have eaten and drunk in your presence, and you have taught in our streets.'

LUK 13:27 και ερει λεγων υμιν ουκ οιδα ποθεν εστε αποστητε απ εμου παντες εργαται αδικιας

But he will say, 'I tell you, I do not know where you are from; depart from me, all you workers of iniquity.'

LUK 13:28 εκει εσται ο κλαυθμος και ο βρυγμος των οδοντων οταν οψησθε αβρααμ και ισαακ και ιακωβ και παντας τους προφητας εν τη βασιλεια του θεου υμας δε εκβαλλομενους εξω

*There shall be weeping and gnashing of teeth, when you shall see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets, in the **Kingdom of God**, and you yourselves thrust out.*

LUK 13:29 και ηξουσιν απο ανατολων και δυσμων και απο βορρα και νοτου και ανακλιθησονται εν τη βασιλεια του θεου

And they shall come from the east, and from the west, and from the north, and from the south, and shall sit down in the Kingdom of God.

LUK 13:30 και ιδου εισιν εσχατοι οι εσονται πρωτοι και εισιν πρωτοι οι εσονται εσχατοι

And, behold, there are those who are last who will be first, and there are those who are first who will be last.

LUK 13:31 εν αυτη τη ωρα προσηλθαν τινες φαρισαιοι λεγοντες αυτω εξελθε και πορευου εντευθεν οτι ηρωδης θελει σε αποκτειναι

The same day there came certain of the Pharisees, saying to him, Get out and depart from here: for Herod will kill You.

LUK 13:32 και ειπεν αυτοις πορευθεντες ειπατε τη αλωπεκι ταυτη ιδου εκβαλλω δαιμονια και ιασεις αποτελω σημερον και αυριον και τη τριτη τελειουμαι

And He said to them, Go, and tell that fox this: 'Behold, I cast out demons, and do cures to day and tomorrow, and the third day I will reach My goal.'

LUK 13:33 πλὴν δεῖ με σημερον και αυριον και τη εχομενη πορευεσθαι οτι ουκ ενδεχεται προφητην απολεσθαι εξω ιερουσαλημ

Nevertheless I must journey today, tomorrow and the day following: because it is not possible that a prophet perish outside Jerusalem.

LUK 13:34 ιερουσαλημ ιερουσαλημ η αποκτεινουσα τους προφητας και λιθοβολουσα τους απεσταλμενους προς αυτην ποσακις ηθελησα επισυναξαι τα τεκνα σου ον τροπον ορνις την εαυτης νοσσιαν υπο τας πτερυγας και ουκ ηθελησατε

Jerusalem, Jerusalem, the one killing the prophets, and stoning those who are sent to you; how often would I have gathered your children together, as a hen does gather her brood under her wings, and you would not!

LUK 13:35 ιδου αφιεται υμιν ο οικος υμων λεγω υμιν ου μη ιδητε με εως ειπητε ευλογημενος ο ερχομενος εν ονοματι κυριου

Behold, your house is left to you desolate: and truly I say to you, 'You will not see Me, until the time comes when you shall say, 'Blessed is He who comes in the name of the Lord.' '

LUK 14:1 και εγενετο εν τω ελθειν αυτον εις οικον τινος των αρχοντων φαρισαιων σαββατω φαγειν αρτον και αυτοι ησαν παρατηρουμενοι αυτον

And it came to pass, as He went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the Sabbath day, that they watched Him.

LUK 14:2 και ιδου ανθρωπος τις ην υδρωπικος εμπροσθεν αυτου

And, behold, there was a certain man before Him who had the dropsy.

LUK 14:3 και αποκριθεις ο ιησους ειπεν προς τους νομικους και φαρισαιους λεγων εξεστιν τω σαββατω θεραπευσαι η ου

And Jesus answering spoke to the lawyers and Pharisees, saying, *Is it lawful to heal on the Sabbath day?*

LUK 14:4 οι δε ησυχασαν και επιλαβομενος ιασατο αυτον και απελυσεν

And they held their peace. And He took him, and healed him, and let him go;

LUK 14:5 και προς αυτους ειπεν τινος υμων υιος η βους εις φρεαρ πεσειται και ουκ ευθεως ανασπασει αυτον εν ημερα του σαββατου

and answered them, saying, *Who among you shall have a donkey or an ox fallen into a pit, and will not immediately pull it out on the Sabbath day?*

LUK 14:6 και ουκ ισχυσαν ανταποκριθηναι προς ταυτα

And they could not answer Him again to these things.

LUK 14:7 ελεγεν δε προς τους κεκλημενους παραβολην επεχων πως τας πρωτοκλισιας εξελεγοντο λεγων προς αυτους

And He put forth a parable to those who were invited, when He marked how they chose out the chief rooms; saying to them.

LUK 14:8 οταν κληθης υπο τινος εις γαμους μη κατακλιθης εις την πρωτοκλισιαν μηποτε εντιμοτερος σου η κεκλημενος υπ αυτου

When you are invited by any man to a wedding, sit not down in the highest places; lest a more honorable man than you be invited by him;

LUK 14:9 και ελθων ο σε και αυτον καλεσας ερει σοι δος τουτω τοπον και τοτε αρξη μετα αισχυνης τον εσχατον τοπον κατεχειν
and he who invited you and him come and say to you, 'Give this man your place;' and you begin with shame to take the lowest room.

LUK 14:10 αλλ οταν κληθης πορευθεις αναπεσε εις τον εσχατον τοπον ινα οταν ελθη ο κεκληκως σε ερει σοι φιλε προσαναβηθι ανωτερον τοτε εσται σοι δοξα ενωπιον παντων των συνανακειμενων σοι
But when you are invited, go and sit down in the lowest room; that when he who invited you comes, he may say to you, 'Friend, go up higher:' then shall you have praise in the presence of those who sit at the meal with you.

LUK 14:11 οτι πας ο υψων εαυτον ταπεινωθησεται και ο ταπεινων εαυτον υψωθησεται
For whoever exalts himself shall be abased; and he who humbles himself shall be exalted.

LUK 14:12 ελεγεν δε και τω κεκληκοτι αυτον οταν ποιης αριστον η δειπνον μη φωνει τους φιλους σου μηδε τους αδελφους σου μηδε τους συγγενεις σου μηδε γειτονας πλουσιους μηποτε και αυτοι αντικαλεσωσιν σε και γενηται ανταποδομα σοι

Then said He also to him who invited Him, *When you make a dinner or a supper, call not your friends, nor your brothers, neither your relatives, nor your rich neighbors; lest they also invite you again, and a repayment be made to you.*

LUK 14:13 αλλ οταν δοχην ποιης καλει πτωχους αναπειρους χωλους τυφλους
But when you make a feast, call the poor, maimed, lame and blind:

LUK 14:14 και μακαριος εση οτι ουκ εχουσιν ανταποδουναι σοι ανταποδοθησεται γαρ σοι εν τη αναστασει των δικαιων
and you shall be blessed; for they cannot repay you: for you shall be repaid at the resurrection of the righteous.

LUK 14:15 ακουσας δε τις των συνανακειμενων ταυτα ειπεν αυτω μακαριος οστις φαγεται αρτον εν τη βασιλεια του θεου
And when one of those who sat at the meal with Him heard these things, He said to him, *Blessed is he who shall eat bread in the **Kingdom of God.***

LUK 14:16 ο δε ειπεν αυτω ανθρωπος τις εποιει δειπνον μεγα και εκαλεσεν πολλους
Then said He to him, *A certain man made a great supper, and invited many:*

LUK 14:17 και απεστειλεν τον δουλον αυτου τη ωρα του δειπνου ειπειν τοις κεκλημενοις ερχεσθε οτι ηδη ετοιμα εστιν
and sent his servant at supper time to say to those who were invited, 'Come; for all things are now ready.'

LUK 14:18 και ηρξαντο απο μιας παντες παραιτεισθαι ο πρωτος ειπεν αυτω αγρον ηγορασα και εχω αναγκην εξελθων ιδειν αυτον ερωτω σε εχε με παρητημενον

And they all with one consent began to make excuse. The first said to him, *I have bought a piece of ground, and I must needs go and see it: I pray you have me excused.*

LUK 14:19 και ετερος ειπεν ζευγη βοων ηγορασα πεντε και πορευομαι δοκιμασαι αυτα ερωτω σε εχε με παρητημενον

And another said, *I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray you have me excused.'*

LUK 14:20 και ετερος ειπεν γυναικα εγημα και δια τουτο ου δυναμαι ελθειν

And another said, *I have married a wife, and therefore I cannot come.*

LUK 14:21 και παραγενομενος ο δουλος απηγγειλεν τω κυριω αυτου ταυτα τοτε οργισθεις ο οικοδεσποτης ειπεν τω δουλω αυτου εξελθε ταχεως εις τας πλατειας και ρυμας της πολεως και τους πτωχους και αναπειρους και τυφλους και χωλους εισαγαγε ωδε

So that servant came, and showed his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, *Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor, maimed, halt and blind.*

LUK 14:22 και ειπεν ο δουλος κυριε γεγονεν ο επεταξας και ετι τοπος εστιν

And the servant said, *Lord, it is done as you have commanded, and yet there is room.*

LUK 14:23 και ειπεν ο κυριος προς τον δουλον εξελθε εις τας οδους και φραγμους και αναγκασον εισελθειν ινα γεμισθη μου ο οικος

And the lord said to the servant, *Go out into the highways and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled.*

LUK 14:24 λεγω γαρ υμιν οτι ουδεις των ανδρων εκεινων των κεκλημενων γευσεται μου του δειπνου

For I say to you, That none of those men who were invited shall taste of my supper.

LUK 14:25 συνεπορευοντο δε αυτω οχλοι πολλοι και στραφεις ειπεν προς αυτους

And there went great multitudes with Him: and He turned, and said to them,

LUK 14:26 ει τις ερχεται προς με και ου μισει τον πατερα εαυτου και την μητερα και την γυναικα και τα τεκνα και τους αδελφους και τας αδελφας ετι τε και την ψυχην εαυτου ου δυναται ειναι μου μαθητης

If any man come to Me, and hate not his father, mother, wife, children, brothers, sisters, yes, and his own life also, he cannot be My disciple.

LUK 14:27 οστις ου βασταζει τον σταυρον εαυτου και ερχεται οπισω μου ου δυναται ειναι μου μαθητης

And whoever does not bear his cross, and come after Me, cannot be My disciple.

LUK 14:28 τις γαρ εξ υμων θελων πυργον οικοδομησαι ουχι πρωτον καθισας ψηφιζει την δαπανην ει εχει εις απαρτισμον

For who of you, intending to build a tower, sits not down first, and counts the cost, whether he have sufficient to finish it?

LUK 14:29 ινα μηποτε θεντος αυτου θεμελιον και μη ισχυοντος εκτελεσαι παντες οι θεωρουντες αρξωνται αυτω εμπαιζειν

Lest haply, after he has laid the foundation, and is not able to finish it, all who behold it begin to mock him,

LUK 14:30 λεγοντες οτι ουτος ο ανθρωπος ηρξατο οικοδομειν και ουκ ισχυσεν εκτελεσαι

saying, 'This man began to build and was not able to finish.'

LUK 14:31 η τις βασιλευς πορευομενος ετερω βασιλει συμβαλειν εις πολεμον ουχι καθισας πρωτον βουλευσεται ει δυνατος εστιν εν δεκα χιλιασιν υπαντησαι τω μετα εικοσι χιλιαδων ερχομενω επ αυτον

Or what king, going to make war against another king, sits not down first, and consults whether he be able with ten thousand to meet him who comes against him with twenty thousand?

LUK 14:32 ει δε μη γε ετι αυτου πορρω οντος πρεσβειαν αποστειλας ερωτα προς ειρηνην

Or else, while the other is yet a great way off, he sends a delegation, and desires conditions of peace.

LUK 14:33 ουτως ουν πας εξ υμων ος ουκ αποτασσεται πασιν τοις εαυτου υπαρχουσιν ου δυναται ειναι μου μαθητης

So likewise, whoever he be of you that forsakes not all that he has, he cannot be My disciple.

LUK 14:34 καλον ουν το αλας εαν δε και το αλας μωρανθη εν τινι αρτυθησεται
Salt is good: but if the salt have lost his savor, wherewith shall it be seasoned?

LUK 14:35 ουτε εις γην ουτε εις κοπριαν ευθετον εστιν εξω βαλλουσιν αυτο ο εχων ωτα ακουειν ακουετω

It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill; but men cast it out. He who has ears to hear, let him hear.

LUK 15:1 ησαν δε αυτω εγγιζοντες παντες οι τελωναι και οι αμαρτωλοι ακουειν αυτου

Then drew near to Him all the tax collectors and sinners to hear Him.

LUK 15:2 και διεγογγυζον οι τε φαρισαιοι και οι γραμματεις λεγοντες οτι ουτος αμαρτωλους προσδεχεται και συνεσθιει αυτοις

And the Pharisees and scribes murmured, saying, This man receives sinners, and eats with them.

LUK 15:3 ειπεν δε προς αυτους την παραβολην ταυτην λεγων

And He spoke this parable to them, saying,

LUK 15:4 τις ανθρωπος εξ υμων εχων εκατον προβατα και απολεσας εξ αυτων εν ου καταλειπει τα ενενηκοντα εννεα εν τη ερημω και πορευεται επι το απολωλος εως ευρη αυτο

What man of you, having an hundred sheep, if he lose one of them, does not leave the ninety and nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he find it?

LUK 15:5 και ευρων επιτιθησιν επι τους ωμους αυτου χαιρων

And when he has found it, he lays it on his shoulders, rejoicing.

LUK 15:6 και ελθων εις τον οικον συγκαλει τους φιλους και τους γειτονας λεγων αυτοις συγχαρητε μοι οτι ευρον το προβατον μου το απολωλος

And when he comes home, he calls together his friends and neighbors, saying to them, 'Rejoice with me; for I have found my sheep which was lost.'

LUK 15:7 λεγω υμιν οτι ουτως χαρα εν τω ουρανω εσται επι ενι αμαρτωλω μετανοουντι η επι ενενηκοντα εννεα δικαιοις οτινες ου χρειαν εχουσιν μετανοιας
I say to you, that likewise joy shall be in Heaven over one sinner who repents, more than over ninety-nine righteous persons, who need no repentance.

LUK 15:8 η τις γυνη δραχμας εχουσα δεκα εαν απολεση δραχμην μιαν ουχι απτει λυχνον και σαροι την οικιαν και ζητει επιμελως εως ου ευρη
Either what woman having ten pieces of silver, if she lose one piece, does not light a candle, and sweep the house, and seek diligently till she finds it?

LUK 15:9 και ευρουσα συγκαλει τας φιλας και γειτονας λεγουσα συγχαρητε μοι οτι ευρον την δραχμην ην απωλεσα
And when she has found it, she calls her friends and her neighbors together, saying, 'Rejoice with me; for I have found the piece which I had lost.'

LUK 15:10 ουτως λεγω υμιν γινεται χαρα ενωπιον των αγγελων του θεου επι ενι αμαρτωλω μετανοουντι
Likewise, I say to you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner who repents.

LUK 15:11 ειπεν δε ανθρωπος τις ειχεν δυο υιους
And He said, A certain man had two sons:

LUK 15:12 και ειπεν ο νεωτερος αυτων τω πατρι πατερ δος μοι το επιβαλλον μερος της ουσιας ο δε διειλεν αυτοις τον βιον
and the younger of them said to his father, 'Father, give me the portion of goods that belongs to me.' And he divided to them his possessions.

LUK 15:13 και μετ ου πολλας ημερας συναγαγων παντα ο νεωτερος υιος απεδημησεν εις χωραν μακραν και εκει διεσκορπισεν την ουσιαν αυτου ζων ασωτως

And not many days after the younger son gathered everything together, he took his journey into a far country, and there wasted his possessions with riotous living.

LUK 15:14 δαπανησαντος δε αυτου παντα εγενετο λιμος ισχυρα κατα την χωραν εκεινην και αυτος ηρξατο υστερεισθαι
When he had spent everything, there rose a mighty famine in that land; and he began to be in need.

LUK 15:15 και πορευθεις εκολληθη ενι των πολιτων της χωρας εκεινης και επεμψεν αυτον εις τους αγρους αυτου βοσκειν χοιρους

And he went and joined himself to a citizen of that country; and he sent him into his fields to feed pigs.

LUK 15:16 και επεθυμει χορτασθηναι εκ των κερατιων ων ησθιον οι χοιροι και ουδεις εδιδου αυτω

And he would gain have filled his stomach with the husks that the pigs did eat: but no man gave any to him.

LUK 15:17 εις εαυτον δε ελθων εφη ποσοι μισθιοι του πατρος μου περισσευονται αρτων εγω δε λιμω ωδε απολλυμαι

Now when he came to himself, he said, 'How many hired servants of my father's have bread enough and to spare, and I perish with hunger!

LUK 15:18 αναστας πορευσομαι προς τον πατερα μου και ερω αυτω πατερ ημαρτον εις τον ουρανον και ενωπιον σου

I will rise and go to my father, and will say to him, Father, I have sinned against Heaven, and before you,

LUK 15:19 ουκετι ειμι αξιος κληθηναι υιος σου ποιησον με ως ενα των μισθιων σου *and am no more worthy to be called your son: make me as one of your hired servants.'*

LUK 15:20 και αναστας ηλθεν προς τον πατερα εαυτου ετι δε αυτου μακραν απεχοντος ειδεν αυτον ο πατηρ αυτου και εσπλαγχνισθη και δραμων επεπεσεν επι τον τραχηλον αυτου και κατεφιλησεν αυτον

And he rose, and came to his father. But when he was yet a great way off, his father saw him, and had compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.

LUK 15:21 ειπεν δε ο υιος αυτω πατερ ημαρτον εις τον ουρανον και ενωπιον σου ουκετι ειμι αξιος κληθηναι υιος σου

And the son said to him, 'Father, I have sinned against Heaven and in your sight, and am no more worthy to be called your son.'

LUK 15:22 ειπεν δε ο πατηρ προς τους δουλους αυτου ταχυ εξενεγκατε στολην την πρωτην και ενδυσατε αυτον και δοτε δακτυλιον εις την χειρα αυτου και υποδηματα εις τους ποδας

But the father said to his servants, 'Bring forth the best robe, and put it on him; and put a ring on his hand, and sandals on his feet.

LUK 15:23 και φερετε τον μοσχον τον σιτευτον θυσατε και φαγοντες ευφρανθωμεν *and bring the fattened calf, kill it, let us eat and be merry.*

LUK 15:24 οτι ουτος ο υιος μου νεκρος ην και ανεζησεν ην απολωλως και ευρεθη και ηρξαντο ευφραινεσθαι

for this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found. And they began to be merry.

LUK 15:25 ην δε ο υιος αυτου ο πρεσβυτερος εν αγρω και ως ερχομενος ηγγισεν τη οικια ηκουσεν συμφωνιας και χορων

Now his elder son was in the field: and as he came and drew near the house, he heard music and dancing.

LUK 15:26 και προσκαλεσαμενος ενα των παιδων επυνθανετο τι αν ειη ταυτα

And he called one of the servants, and asked what these things meant.

LUK 15:27 ο δε ειπεν αυτω οτι ο αδελφος σου ηκει και εθυσεν ο πατηρ σου τον μοσχον τον σιτευτον οτι υγιαινωντα αυτον απελαβεν
And he said to him, 'Your brother is come; and your father has killed the fattened calf, because he has received him safe and sound.'

LUK 15:28 ωργισθη δε και ουκ ηθελεν εισελθειν ο δε πατηρ αυτου εξελθων παρεκαλει αυτον

And he was angry, and would not go in: therefore came his father out, and entreated him.

LUK 15:29 ο δε αποκριθεις ειπεν τω πατρι αυτου ιδου τοσαυτα ετη δουλευω σοι και ουδεποτε εντολην σου παρηλθον και εμοι ουδεποτε εδωκας εριφον ινα μετα των φιλων μου ευφρανθω

And he answering said to his father, 'Behold, these many years I have served you, neither disobeyed I at any time your commandment: and yet you never gave me a kid, that I might make merry with my friends:

LUK 15:30 οτε δε ο υιος σου ουτος ο καταφαγων σου τον βιον μετα πορνων ηλθεν εθυσας αυτω τον σιτευτον μοσχον

but as soon as this your son was come, who has devoured your living with harlots, you have killed for him the fattened calf.'

LUK 15:31 ο δε ειπεν αυτω τεκνον συ παντοτε μετ εμου ει και παντα τα εμα σα εστιν

And he said to him, 'Son, you are ever with me, and all that I have is yours.'

LUK 15:32 ευφρανθηναι δε και χαρηναι εδει οτι ο αδελφος σου ουτος νεκρος ην και εξησεν και απολωλως και ευρεθη

It was proper that we should make merry, and be glad: for your brother was dead, and is alive again; and was lost, and is found.'

LUK 16:1 ελεγεν δε και προς τους μαθητας ανθρωπος τις ην πλουσιος ος ειχεν οικονομον και ουτος διεβληθη αυτω ως διασκορπιζων τα υπαρχοντα αυτου
And He said also to His disciples, 'There was a certain rich man, who had a steward; and the same was accused to him that he had wasted his goods.'

LUK 16:2 και φωνησας αυτον ειπεν αυτω τι τουτο ακουω περι σου αποδος τον λογον της οικονομιας σου ου γαρ δυνα ητι οικονομειν

And he called him, and said to him, 'How is it that I hear this of you? Give an account of your stewardship; for you may no longer be steward.'

LUK 16:3 ειπεν δε εν εαυτω ο οικονομος τι ποιησω οτι ο κυριος μου αφαιρειται την οικονομιαν απ εμου σκαπτειν ουκ ισχυω επατειν αισχυνομαι

Then the steward said within himself, 'What shall I do? For my lord takes away from me the stewardship: for I cannot dig and to beg I am ashamed.'

LUK 16:4 εγνων τι ποιησω ινα οταν μετασταθω εκ της οικονομιας δεξωνται με εις τους οικους εαυτων

I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.'

LUK 16:5 και προσκαλεσαμενος ενα εκαστον των χρεοφειλετων του κυριου εαυτου ελεγεν τω πρωτω ποσον οφειλεις τω κυριω μου

So he called every one of his lord's debtors to him, and said to the first, 'How much do you owe to my lord?'

LUK 16:6 ο δε ειπεν εκατον βατους ελαιου ο δε ειπεν αυτω δεξαι σου τα γραμματα και καθισας ταχεως γραψον πενηκοντα

And he said, 'A hundred measures of oil.' And he said to him, 'Take your bill, and sit down quickly, and write fifty.'

LUK 16:7 επειτα ετερω ειπεν συ δε ποσον οφειλεις ο δε ειπεν εκατον κορους σιτου λεγει αυτω δεξαι σου τα γραμματα και γραψον ογδοηκοντα

Then said he to another, 'How much do you owe?' And he said, 'A hundred measures of wheat.' And he said to him, 'Take your bill, and write sixty.'

LUK 16:8 και επηνεσεν ο κυριος τον οικονομον της αδικιας οτι φρονιμως εποιησεν οτι οι υιοι του αιωνος τουτου φρονιμωτεροι υπερ τους υιους του φωτος εις την γενεαν την εαυτων εισιν

And the lord commended the unjust steward, because he had done wisely: for the children of this world are in their generation wiser than the children of light.

LUK 16:9 και εγω υμιν λεγω εαυτοις ποιησατε φιλους εκ του μαμωνα της αδικιας ινα οταν εκλιπη δεξωνται υμας εις τας αιωνιους σκηνας

And I say to you, 'Make to yourselves friends of the mammon of unrighteousness; that, when you fail, they may receive you into everlasting habitations.'

LUK 16:10 ο πιστος εν ελαχιστω και εν πολλω πιστος εστιν και ο εν ελαχιστω αδικος και εν πολλω αδικος εστιν

He who is faithful in that which is least is faithful also in much: and he who is unrighteous in the least is unrighteous also in much.

LUK 16:11 ει ουν εν τω αδικω μαμωνα πιστοι ουκ εγενεσθε το αληθινον τις υμιν πιστευσει

If therefore you have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true riches?

LUK 16:12 και ει εν τω αλλοτριω πιστοι ουκ εγενεσθε το ημετερον τις δωσει υμιν
And if you have not been faithful in that which is another man's, who will give you that which is your own?

LUK 16:13 ουδεις οικετης δυναται δυσι κυριοις δουλευειν η γαρ τον ενα μισησει και τον ετερον αγαπησει η ενος ανθεξεται και του ετερου καταφρονησει ου δυνασθε θεω δουλευειν και μαμωνα

No servant can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. You cannot serve God and mammon.

LUK 16:14 ηκουον δε ταυτα παντα οι φαρισαιοι φιλαργυροι υπαρχοντες και εξεμυκτηριζον αυτον

And the Pharisees also, who were covetous, heard all these things: and they derided Him.

LUK 16:15 και ειπεν αυτοις υμεις εστε οι **δικαιουντες** εαυτους ενωπιον των ανθρωπων ο δε θεος γινωσκει τας καρδιας υμων οτι το εν ανθρωποις υψηλον βδελυγμα ενωπιον του θεου

And He said to them, *You are those who make yourselves **righteous** before men; but God knows your hearts: for that which is highly esteemed among men is abomination before God.*

LUK 16:16 ο νομος και οι προφηται μεχρι ιωαννου απο τοτε η βασιλεια του θεου ευαγγελιζεται και πας εις αυτην βιαζεται

*The Law and the Prophets were until John: since that time the **Kingdom of God** is preached, and every man presses into it.*

LUK 16:17 ευκοπωτερον δε εστιν τον ουρανον και την γην παρελθειν η του νομου μιαν κεραιαν πεσειν

LUK 16:18 πας ο απολυων την γυναικα αυτου και γαμων ετεραν μοιχευει και ο απολελυμενην απο ανδρος γαμων μοιχευει

Whoever puts away his wife, and marries another, commits adultery: and whoever marries her that is put away from her husband commits adultery.

LUK 16:19 ανθρωπος δε τις ην πλουσιος και ενεδιδυσκετο πορφυραν και βυσσον ευφραινομενος καθ ημεραν λαμπρως

There was a certain rich man, who was clothed in purple and fine linen, and fared sumptuously every day.

LUK 16:20 πτωχος δε τις ονοματι λαζαρος εβεβλητο προς τον πυλωνα αυτου ειλωμενος

There was also a certain beggar named Lazarus, who was laid at his gate, full of sores,

LUK 16:21 και επιθυμων χορτασθηναι απο των πιπτοντων απο της τραπεζης του πλουσιου αλλα και οι κυνες ερχομενοι επελειχον τα ελκη αυτου

desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man's table: moreover the dogs came and licked his sores.

LUK 16:22 εγενετο δε αποθανειν τον πτωχον και απενεχθηναι αυτον υπο των αγγελων εις τον κολπον αβρααμ απεθανεν δε και ο πλουσιος και εταφη
Now it came to pass, that the beggar died, and was carried by the angels into Abraham's bosom. The rich man also died and was buried.

LUK 16:23 και εν τω αδη επαρας τους οφθαλμους αυτου υπαρχων εν βασανις ορα αβρααμ απο μακροθεν και λαζαρον εν τοις κολποις αυτου

And in Hell he lifted up his eyes, being in torment, and sees Abraham far off, and Lazarus in his bosom.

LUK 16:24 και αυτος φωνησας ειπεν πατερ αβρααμ ελεησον με και πεμψον λαζαρον ινα βαψη το ακρον του δακτυλου αυτου υδατος και καταψυξη την γλωσσαν μου οτι οδυνωμαι εν τη φλογι ταυτη

And he cried and said, 'Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am tormented in this flame.'

LUK 16:25 ειπεν δε αβρααμ τεκνον μνησθητι οτι απελαβες τα αγαθα σου εν τη ζωη σου και λαζαρος ομοιως τα κακα νυν δε ωδε παρακαλειται συ δε οδυνασαι
But Abraham said, 'Son, remember that you in your lifetime received your good things, and likewise Lazarus evil things: but now he is comforted, and you are tormented.'

LUK 16:26 και εν πασιν τουτοις μεταξυ ημων και υμων χασμα μεγα εστηρικται οπως οι θελοντες διαβηναι ενθεν προς υμας μη δυνωνται μηδε εκειθεν προς ημας διαπερωσιν

And beside all this, between us and you there is a great gulf fixed: so that those who would pass from hence to you cannot; neither can they pass to us, that would come from there.'

LUK 16:27 ειπεν δε ερωτω σε ουν πατερ ινα πεμψης αυτον εις τον οικον του πατρος μου

Then he said, 'I pray you therefore, father, that you would send him to my father's house:

LUK 16:28 εχω γαρ πεντε αδελφους οπως διαμαρτυρηται αυτοις ινα μη και αυτοι ελθωσιν εις τον τοπον τουτον της βασανου

for I have five brothers; that he may testify to them, lest they also come into this place of torment.'

LUK 16:29 λεγει δε αβρααμ εχουσιν μουσεα και τους προφητας ακουσατωσαν αυτων

Abraham said to him, 'They have Moses and the prophets; let them hear them.'

LUK 16:30 ο δε ειπεν ουχι πατερ αβρααμ αλλ εαν τις απο νεκρων πορευθη προς αυτους μετανοησουσιν

And he said, 'No, father Abraham: but if one went to them from the dead, they will repent.'

LUK 16:31 ειπεν δε αυτω ει μουσεως και των προφητων ουκ ακουουσιν ουδ εαν τις εκ νεκρων αναστη πεισθησονται

*And he said to him, **If they hear not Moses and the prophets, neither will they be persuaded, though one rose from the dead.***

LUK 17:1 ειπεν δε προς τους μαθητας αυτου ανενδεκτον εστιν του τα σκανδαλα μη ελθειν πλην ουαι δι ου ερχεται

Then said He to the disciples, It is impossible but that offences will come: but woe to him, through whom they come!

LUK 17:2 λυσιτελει αυτω ει λιθος μυλικος περικειται περι τον τραχηλον αυτου και ερριπται εις την θαλασσαν η ινα σκανδαλιση των μικρων τουτων ενα

It were better for him that a millstone were hanged about his neck, and he cast into the sea, than that he should offend one of these little ones.

LUK 17:3 προσεχετε εαυτοις εαν αμαρτη ο αδελφος σου επιτιμησον αυτω και εαν μετανοηση αφες αυτω

Take heed to yourselves: If your brother trespass against you, rebuke him; and if he repent, forgive him.

LUK 17:4 και εαν επτακις της ημερας αμαρτηση εις σε και επτακις επιστρεψη προς σε λεγων μετανοω αφησεις αυτω

If he trespasses against you seven times in a day, and seven times in a day turn again to you, saying, 'I repent;' you shall forgive him.

LUK 17:5 και ειπαν οι αποστολοι τω κυριω προσθες ημιν πιστιν

And the apostles said to the Lord, Increase our faith.

LUK 17:6 ειπεν δε ο κυριος ει εχετε πιστιν ως κοκκον σιναπεως ελεγετε αν τη συκαμινω εκριζωθητι και φυτευθητι εν τη θαλασση και υπηκουσεν αν υμιν

And the Lord said, *If you had faith as a grain of mustard seed, you might say to this sycamine tree, Be you plucked up by the root, and be planted in the sea; and it should obey you.*

LUK 17:7 τις δε εξ υμων δουλον εχων αροτριωντα η ποιμαινοντα ος εισελθοντι εκ του αγρου ερει αυτω ευθεως παρελθων αναπεσε

But who of you, having a servant plowing or feeding cattle, will say to him by and by, when he is come from the field, 'Go and sit down to the meal?'

LUK 17:8 αλλ ουχι ερει αυτω ετοιμασον τι δειπνησω και περιζωσαμενος διακονει μοι εως φαγω και πιω και μετα ταυτα φαγεσαι και πιεσαι συ

But will not rather say to him, 'Make ready wherewith I may eat, and gird yourself, and serve me, till I have eaten and drunken; and afterward you shall eat and drink?'

LUK 17:9 μη εχει χαριν τω δουλω οτι εποιησεν τα διαταχθεντα

Does he thank the servant because he did the things that were commanded him?

LUK 17:10 ουτως και υμεις οταν ποιησητε παντα τα διαταχθεντα υμιν λεγετε οτι δουλοι αχρειοι εσμεν ο ωφειλομεν ποιησαι πεποιηκαμεν

So you also, when you have done all the things you were commanded, say that, 'We are unworthy servants: we have done what we ought to have done.'

LUK 17:11 και εγενετο εν τω πορευεσθαι εις ιερουσαλημ και αυτος διηρχετο δια μεσον σαμαρειας και γαλιλαιας

It came to pass, as He went to Jerusalem, that He passed through the midst of Samaria and Galilee.

LUK 17:12 και εισερχομενου αυτου εις τινα κωμην απηνητησαν δεκα λεπροι ανδρες οι ανεστησαν πορρωθεν

As He entered into a certain village, there met him ten men who were lepers, who stood far off:

LUK 17:13 και αυτοι ηραν φωνην λεγοντες ιησου επιστατα ελεησον ημας and they raised their voices, and said, *Jesus, Master, have mercy on us.*

LUK 17:14 και ιδων ειπεν αυτοις πορευθεντες επιδειξατε εαυτους τοις ιερευσιν και εγενετο εν τω υπαγειν αυτους εκαθαρισθησαν

And when He saw them, He said to them, *Go show yourselves to the priests.* And it came to pass, that, as they went, they were cleansed.

LUK 17:15 εις δε εξ αυτων ιδων οτι ιαθη υπεστρεψεν μετα φωνης μεγαλης δοξαζων τον θεον

And one of them, when he saw that he was cured, returned, glorifying God with a loud voice,

LUK 17:16 και επεσεν επι προσωπον παρα τους ποδας αυτου ευχαριστων αυτω και αυτος ην σαμαριτης

and fell down on his face at His feet, thanking Him. And he was a Samaritan.

LUK 17:17 αποκριθεις δε ο ιησους ειπεν ουχ οι δεκα εκαθαρισθησαν οι εννεα που And Jesus answering said, *Were there not ten cleansed? But where are the nine?*

LUK 17:18 ουχ ευρεθησαν υποστρεψαντες δουναι δοξαν τω θεω ει μη ο αλλογενης ουτος

There were none found returning to give glory to God, except this stranger.

LUK 17:19 και ειπεν αυτω αναστας πορευου η πιστις σου σεσωκεν σε

And He said to him, *Rise, go your way: your faith has made you well.*

LUK 17:20 επερωτηθεις δε υπο των φαρισαιων ποτε ερχεται η βασιλεια του θεου απεκριθη αυτοις και ειπεν ουκ ερχεται η βασιλεια του θεου μετα παρατηρησεως

And being questioned by the Pharisees, when the **Kingdom of God** is coming, he answered them and said, ***The KINGDOM OF GOD is not coming with outward signs:***

LUK 17:21 ουδε ερουσιν ιδου ωδε η εκει ιδου γαρ η βασιλεια του θεου εντος υμων εστιν

*neither will they say, Behold here or, there. **For, behold, the Kingdom of God is within you.***

LUK 17:22 ειπεν δε προς τους μαθητας ελευσονται ημεραι οτε επιθυμησετε μιαν των ημερων του υιου του ανθρωπου ιδειν και ουκ οψεσθε

And he said to the disciples, *The days will come, when you will desire to see one of the days of the Son of Man, and you will not see it.*

LUK 17:23 και ερουσιν υμιν ιδου εκει η ιδου ωδε μη διωξητε

And they will say to you, 'Behold there; or, behold here:' follow not them.

LUK 17:24 ωσπερ γαρ η αστραπη αστραπτουσα εκ της υπο τον ουρανον εις την υπ ουρανον λαμπει ουτως εσται ο υιος του ανθρωπου

For as the lightning, that lightens from one part under Heaven, shines to the other part under Heaven; thus will also be the Son of Man.

LUK 17:25 πρωτον δε δει αυτον πολλα παθειν και αποδοκιμασθηναι απο της γενεας ταυτης

But first He must suffer many things, and be rejected from this generation.

LUK 17:26 και καθως εγενετο εν ταις ημεραις νωε ουτως εσται και εν ταις ημεραις του υιου του ανθρωπου

And as it was in the days of Noah, thus will it be also in the days of the Son of Man.

LUK 17:27 ησθιον επινον εγαμουν εγαμιζοντο αχρι ης ημερας εισηλθεν νωε εις την κιβωτον και ηλθεν ο κατακλυσμος και απωλεσεν παντας
They did eat, drink, married wives and were given in marriage, until the day that Noah entered into the ark, the flood came and destroyed them all.

LUK 17:28 ομοιως καθως εγενετο εν ταις ημεραις λωτ ησθιον επινον ηγοραζον επωλουν εφυτευον ωκοδομουν
Likewise also as it was in the days of Lot; they did eat, drink, bought and sold, planted and built;

LUK 17:29 η δε ημερα εξηλθεν λωτ απο σοδομων εβρεξεν πυρ και θειον απ ουρανου και απωλεσεν παντας
but the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from Heaven, and destroyed them all.

LUK 17:30 κατα τα αυτα εσται η ημερα ο υιος του ανθρωπου αποκαλυπτεται
Even so will it be in the day when the Son of Man is revealed [life was carried on as usual - aal].

LUK 17:31 εν εκεινη τη ημερα ος εσται επι του δωματος και τα σκευη αυτου εν τη οικια μη καταβατω αραι αυτα και ο εν αγρω ομοιως μη επιστρεψατω εις τα οπισω
In that day, he who is be on the housetop, and his things in the house, let him not go down to take it away: and he who is in the field, let him likewise not return.

LUK 17:32 μνημονευετε της γυναικος λωτ
Remember Lot's wife.

LUK 17:33 ος εαν ζητηση την ψυχην αυτου περιποιησασθαι απολεσει αυτην ος δ αν απολεσει ζωογονησει αυτην
Whoever will seek to save his life will lose it; and whoever will lose his life will save it.

LUK 17:34 λεγω υμιν ταυτη τη νυκτι εσονται δυο επι κλινης ο εις παραλημφθησεται και ο ετερος αφεθησεται
I tell you, in that night there shall be two men in one bed; one will be taken and the other left.

LUK 17:35 εσονται δυο αληθουσαι επι το αυτο η μια παραλημφθησεται η δε ετερα αφεθησεται
Two women will be grinding together; one will be taken and the other left.

[Verse 36 is missing in Greek and therefore not in English]

LUK 17:37 και αποκριθεντες λεγουσιν αυτω που κυριε ο δε ειπεν αυτοις οπου το σωμα εκει και οι αετοι επισυναχθησονται
And they answered and said to Him, Where, Lord? And He said to them, Wherever the body is, there will the eagles be gathered together.

LUK 18:1 ελεγεν δε παραβολην αυτοις προς το δειν παντοτε προσευχεσθαι αυτοις και μη εγκακειν

And He spoke a parable to them to this end, that men ought always to pray, and not to faint;

LUK 18:2 λεγων κριτης τις ην εν τινι πολει τον θεον μη φοβουμενος και ανθρωπον μη εντρεπομενος

saying, *There was in a city a judge, who feared not God, neither regarded man:*

LUK 18:3 χηρα δε ην εν τη πολει εκεινη και ηρχετο προς αυτον λεγουσα εκδικησον με απο του αντιδικου μου

and there was a widow in that city; and she came to Him, saying, 'Avenge me of my adversary.'

LUK 18:4 και ουκ ηθελεν επι χρονον μετα ταυτα δε ειπεν εν εαυτω ει και τον θεον ου φοβουμαι ουδε ανθρωπον εντρεπομαι

And he would not for a while: but afterward he said within himself, 'Though I fear not God, nor regard man;

LUK 18:5 δια γε το παρεχειν μοι κοπον την χηραν ταυτην εκδικησω αυτην ινα μη εις τελος ερχομενη υποπιαζη με

yet because this widow troubles me, I will avenge her, lest by her continual coming she weary me.'

LUK 18:6 ειπεν δε ο κυριος ακουσατε τι ο κριτης της αδικιας λεγει

And the Lord said, *Hear what the unjust judge said.*

LUK 18:7 ο δε θεος ου μη ποιηση την εκδικησιν των εκλεκτων αυτου των βοωντων αυτω ημερας και νυκτος και μακροθυμει επ αυτοις

And shall not God avenge His own elect, who cry day and night to Him, though He bear long with them?

LUK 18:8 λεγω υμιν οτι ποιησει την εκδικησιν αυτων εν ταχει πλην ο υιος του ανθρωπου ελθων αρα ευρησει την πιστιν επι της γης

*I tell you that He will avenge them quickly. **Nevertheless when the Son of man comes, shall he find faith on the Earth?***

LUK 18:9 ειπεν δε και προς τινας τους πεποιθοτας εφ εαυτοις οτι εισιν δικαιοι και εξουθενουντας τους λοιπους την παραβολην ταυτην

And He spoke this parable to certain who trusted in themselves that they were righteous, and despised others.

LUK 18:10 ανθρωποι δυο ανεβησαν εις το ιερον προσευξασθαι εις φαρισαιος και ο ετερος τελωνης

Two men went up to the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a tax collector.

LUK 18:11 ο φαρισαιος σταθεις ταυτα προς εαυτον προσηυχετο ο θεος ευχαριστω σοι οτι ουκ ειμι ωσπερ οι λοιποι των ανθρωπων αρπαγες αδικοι μοιχοι η και ως ουτος ο τελωνης

The Pharisee stood and prayed with himself, saying: 'God, I thank You, that I am not as other men; extortioners, unrighteous, adulterers, or even as this tax collector.

LUK 18:12 νηστευω δις του σαββατου αποδεκατευω παντα οσα κτωμαι

I fast twice in the week, I give tithes of all that I possess.'

LUK 18:13 ο δε τελωνης μακροθεν εστως ουκ ηθελεν ουδε τους οφθαλμους επαραι εις τον ουρανον αλλ ετυπτεν το σθηθος εαυτου λεγων ο θεος ιλασθητι μοι τω αμαρτωλω

And the tax collector, standing afar off, would not lift up so much as his eyes to Heaven, but smote on his breast, saying, 'God be merciful to me a sinner.'

LUK 18:14 λεγω υμιν κατεβη ουτος δεδικαιωμενος εις τον οικον αυτου παρ εκεινον οτι πας ο υψων εαυτον ταπεινωθησεται ο δε ταπεινων εαυτον υψωθησεται
I tell you, this man went down to his house being righteous rather than the other: for every one who exalts himself shall be humbled; and he who humbles himself will be exalted.

LUK 18:15 προσεφερον δε αυτω και τα βρεφη ινα αυτων απτηται ιδοντες δε οι μαθηται επειτιμων αυτοις

And they also brought to Him little children [2TI 3:15; MAT 19:13 ff.; MAR 10:13 ff.], that He would touch them: but when His disciples saw it, they rebuked them.

LUK 18:16 ο δε ιησους προσεκαλεσατο λεγων αφετε τα παιδια ερχεσθαι προς με και μη κωλυετε αυτα των γαρ τοιουτων εστιν η βασιλεια του θεου

But Jesus called them to Him, and said, Permit little children to come to Me, and forbid them not: for of such is the Kingdom of God.

LUK 18:17 αμην λεγω υμιν ος αν μη δεξηται την βασιλειαν του θεου ως παιδιον ου μη εισελθη εις αυτην

Assuredly I say to you, Whoever will not receive the Kingdom of God as a little child shall in no wise enter therein [JOH 3:3].

LUK 18:18 και επηρωτησεν τις αυτον αρχων λεγων διδασκαλε αγαθε τι ποιησας ζωην αιωνιον κληρονομησω

And a certain ruler asked Him, saying, Good Master, what shall I do to inherit eternal life?

LUK 18:19 ειπεν δε αυτω ο ιησους τι με λεγεις αγαθον ουδεις αγαθος ει μη εις θεος
And Jesus said to him, Why do you call Me good? No one is good, save one, that is, God.

LUK 18:20 τας εντολας οιδας μη μοιχευσης μη φονευσης μη κλεψης μη ψευδομαρτυρησης τιμα τον πατερα σου και την μητερα

You know the commandments, [7th] Do not commit adultery, [6th] Do not murder, [8th] Do not steal, [9th] Do not bear false witness, [5th] Honor your father and your mother.

LUK 18:21 ο δε ειπεν ταυτα παντα εφυλαξα εκ νεοτητος

And he said, All these have I kept from my youth up.

LUK 18:22 ακουσας δε ο ιησους ειπεν αυτω ετι εν σοι λειπει παντα οσα εχεις πωλησον και διαδος πτωχοις και εξεις θησαυρον εν ουρανοις και δευρο ακολουθει μοι

Now when Jesus heard these things, He said to him, Yet you lack one thing: sell all that you have, and distribute to the poor, and you shall have treasure in Heaven: and come, follow Me.

LUK 18:23 ο δε ακουσας ταυτα περιλυπος εγενηθη ην γαρ πλουσιος σφοδρα
And when he heard this, he was very sorrowful: for he was very rich.

LUK 18:24 ιδων δε αυτον ιησους ειπεν πως δυσκολως οι τα χρηματα εχοντες εις την βασιλειαν του θεου εισπορευονται

And when Jesus saw that he was very sorrowful, He said, *How hardly shall they who have riches enter the **Kingdom of God!***

LUK 18:25 ευκοπωτερον γαρ εστιν καμηλον δια τρηματος βελονης εισελθειν η πλουσιον εις την βασιλειαν του θεου εισελθειν

*For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the **Kingdom of God.***

LUK 18:26 ειπαν δε οι ακουσαντες και τις δυναται σωθηναι

And those who heard it said, *Who then can be saved?*

LUK 18:27 ο δε ειπεν τα αδυνατα παρα ανθρωποις δυνατα παρα τω θεω εστιν

And He said, **The things which are impossible with men are possible with God.**

LUK 18:28 ειπεν δε ο πετρος ιδου ημεις αφεντες τα ιδια ηκολουθησαμεν σοι

Then Peter said, *Behold, we have left all, and followed You.*

LUK 18:29 ο δε ειπεν αυτοις αμην λεγω υμιν οτι ουδεις εστιν ος αφηκεν οικιαν η γυναικα η αδελφους η γονεις η τεκνα ενεκεν της βασιλειας του θεου

And He said to them, *Assuredly I say to you, 'There is no man who has left house, parents, brothers, wife or children, for the **Kingdom of God's** sake,*

LUK 18:30 ος ουχι μη λαβη πολλαπλασιονα εν τω καιρω τουτω και εν τω αιωνι τω ερχομενω ζωην αιωνιον

who will not receive manifold more in this present time, and in the world to come eternal life.

LUK 18:31 παραλαβων δε τους δωδεκα ειπεν προς αυτους ιδου αναβαινομεν εις ιερουσαλημ και τελεσθησεται παντα τα γεγραμμενα δια των προφητων τω υιω του ανθρωπου

Then he took the twelve, and said to them, *Behold, we go up to Jerusalem, and all things that are written by the prophets concerning the Son of Man shall be accomplished [finished or fulfilled].*

LUK 18:32 παραδοθησεται γαρ τοις εθνεσιν και εμπαιχθησεται και υβρισθησεται και εμπτυσθησεται

For He will be delivered to the Gentiles; and will be mocked, spitefully entreated and spit on.

LUK 18:33 και μαστιγωσαντες αποκτενουσιν αυτον και τη ημερα τη τριτη αναστησεται

They will scourge Him and put Him to death. Then the third day He will rise again.

LUK 18:34 και αυτοι ουδεν τουτων συνηκαν και ην το ρημα τουτο κεκρυμμενον απ αυτων και ουκ εγινωσκον τα λεγομενα

And they understood none of these things: and this saying was hidden from them, neither knew they the things which were spoken.

LUK 18:35 εγενετο δε εν τω εγγιζειν αυτον εις ιεριχω τυφλος τις εκαθητο παρα την οδον επαιτων

And it came to pass, that as He was come near to Jericho, a certain blind man sat by the way side begging:

LUK 18:36 ακουσας δε οχλου διαπορευομενου επυνθανετο τι ειη τουτο

And hearing the multitude pass by, he asked what it meant.

LUK 18:37 απηγγειλαν δε αυτω οτι ιησους ο ναζωραιος παρερχεται

And they told him, *that Jesus of Nazareth passes by.*

LUK 18:38 και εβοησεν λεγων ιησου υιε δαυιδ ελεησον με

And he cried, saying, *Jesus, Son of David, have mercy on me.*

LUK 18:39 και οι προαγοντες επετιμων αυτω ινα σιγησιν αυτος δε πολλω μαλλον εκραζεν υιε δαυιδ ελεησον με

And those who went before rebuked him, that he should hold his peace: but he cried so much the more, *Son of David, have mercy on me.*

LUK 18:40 σταθεις δε ιησους εκελευσεν αυτον αχθηναι προς αυτον εγγισαντος δε αυτου επηρωτησεν αυτον

And Jesus stood, and commanded him to be brought to Him: and when he was come near, He asked him,

LUK 18:41 τι σοι θελεις ποιησω ο δε ειπεν κυριε ινα αναβλεπω

saying, *What will you that I shall do to you?* And he said, *Lord, that I may receive my sight.*

LUK 18:42 και ο ιησους ειπεν αυτω αναβλεψον η πιστις σου σεσωκεν σε

And Jesus said to him, *Receive your sight: your faith has saved you.*

LUK 18:43 και παραχρημα ανεβλεψεν και ηκολουθει αυτω δοξαζων τον θεον και πας ο λαος ιδων εδωκεν αινον τω θεω

And immediately he received his sight, and followed Him, glorifying God.

And all the people, when they saw it, gave praise to God.

LUK 19:1 και εισελθων διηρχετο την ιεριχω

And Jesus entered and passed through Jericho.

LUK 19:2 και ιδου ανηρ ονοματι καλουμενος ζακχαιος και αυτος ην αρχιτελωνης και αυτος πλουσιος

And, behold, there was a man named Zaccheus, who was the chief among the tax collectors, and he was rich.

LUK 19:3 και εξητει ιδειν τον ιησουν τις εστιν και ουκ ηδυνατο απο του οχλου οτι τη ηλικια μικρος ην

And he sought to see Jesus Who He was; and could not for the crowd, because he was short.

LUK 19:4 και προδραμων εις το εμπροσθεν ανεβη επι συκομορεαν ινα ιδη αυτον οτι εκεινης ημελλεν διερχεσθαι

And he ran before, and climbed up into a sycamore tree to see Him: for He was to pass that way.

LUK 19:5 και ως ηλθεν επι τον τοπον αναβλεψας ιησους ειπεν προς αυτον ζακχαιε σπευσας καταβηθι σημερον γαρ εν τω οικω σου δει με μειναι

And when Jesus came to the place, He looked up, and saw him, and said to him, *Zaccheus, make haste, and come down; for today I must abide at your house.*

LUK 19:6 και σπευσας κατεβη και υπεδεξατο αυτον χαιρων

And he made haste, and came down, and received Him joyfully.

LUK 19:7 και ιδοντες παντες διεγογγυζον λεγοντες οτι παρα αμαρτωλω ανδρι εισηλθεν καταλυσαι

And when they saw it, they all murmured, saying, *That He was gone to be guest with a man who is a sinner.*

LUK 19:8 σταθεις δε ζακχαιος ειπεν προς τον κυριον ιδου τα ημισια μου των υπαρχοντων κυριε πτωχοις διδωμι και ει τινος τι εσυκοφαντησα αποδιδωμι τετραπλουν

And Zaccheus stood, and said to the Lord: *Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have taken anything from any man by false accusation, I restore him fourfold.*

LUK 19:9 ειπεν δε προς αυτον ιησους οτι σημερον σωτηρια τω οικω τουτω εγενετο καθοτι και αυτος υιος αβρααμ

And Jesus said to him, *This day is salvation come to this house, forasmuch as he also is a son of Abraham.*

LUK 19:10 ηλθεν γαρ ο υιος του ανθρωπου ζητησαι και σωσαι το απολωλος

For the Son of man is come to seek and to save those who are lost.

LUK 19:11 ακουοντων δε αυτων ταυτα προσθεις ειπεν παραβολην δια το εγγυς ειναι ιερουσαλημ αυτον και δοκειν αυτους οτι παραχρημα μελλει η βασιλεια του θεου αναφαινεσθαι

And as they heard these things, he added and spoke a parable, because he was near to Jerusalem, and because they thought that the **Kingdom of God** should immediately appear.

LUK 19:12 ειπεν ουν ανθρωπος τις ευγενης επορευθη εις χωραν μακραν λαβειν εαυτω βασιλειαν και υποστρεψαι

He said therefore, *A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom, and to return.*

LUK 19:13 καλεσας δε δεκα δουλους εαυτου εδωκεν αυτοις δεκα μνας και ειπεν προς αυτους πραγματευσασθαι εν ω ερχομαι

And he called his ten servants, and delivered them ten pounds, and said to them, 'Occupy till I come.'

LUK 19:14 οι δε πολιται αυτου εμισουν αυτον και απεστειλαν πρεσβειαν οπισω αυτου λεγοντες ου θελομεν τουτον βασιλευσαι εφ ημας

But his citizens hated him, and sent a message after him, saying, 'We will not have this man to reign over us.'

LUK 19:15 και εγενετο εν τω επανελθειν αυτον λαβοντα την βασιλειαν και ειπεν φωνηθηναι αυτω τους δουλους τουτους οις δεδωκει το αργυριον ινα γνοι τι διεπραγματευσαντο

And it came to pass, that when he was returned, having received the kingdom, then he commanded these servants to be called to him, to

whom he had given the money, that he might know how much every man had gained by trading.

LUK 19:16 παρεγενετο δε ο πρωτος λεγων κυριε η μνα σου δεκα προσηργασατο μνας

Then came the first, saying, 'Lord, your pound has gained ten pounds.'

LUK 19:17 και ειπεν αυτω ευγε αγαθε δουλε οτι εν ελαχιστω πιστος εγενου ισθι εξουσιαν εχων επανω δεκα πολεων

And he said to him, 'Well, you good servant: because you have been faithful in a very little, have authority over ten cities.'

LUK 19:18 και ηλθεν ο δευτερος λεγων η μνα σου κυριε εποιησεν πεντε μνας

And the second came, saying, 'Lord, your pound has gained five pounds.'

LUK 19:19 ειπεν δε και τουτω και συ επανω γινου πεντε πολεων

And he said likewise to him, 'Be also over five cities.'

LUK 19:20 και ο ετερος ηλθεν λεγων κυριε ιδου η μνα σου ην ειχον αποκειμενην εν σουδαριω

And another came, saying, 'Lord, behold, here is your pound, which I have kept laid up in a napkin:

LUK 19:21 εφοβουμην γαρ σε οτι ανθρωπος αυστηρος ει αιρεις ο ουκ εθηκας και θεριζεις ο ουκ εσπειρας

for I feared you, because you are an austere man: you take up what you laid not down, and reap what you did not sow.

LUK 19:22 λεγει αυτω εκ του στοματος σου κρινω σε πονηρε δουλε ηδεις οτι εγω ανθρωπος αυστηρος ειμι αιρων ο ουκ εθηκα και θεριζων ο ουκ εσπειρα

And he said to him, 'Out of your own mouth will I judge you, you wicked servant. You knew that I was an austere man, taking up what I laid not down, and reaping what I did not sow:

LUK 19:23 και δια τι ουκ εδωκας μου το αργυριον επι τραπεζαν καγω ελθων συν τοκω αν αυτο επραξα

wherefore then did you not give my money into the bank, that at my coming I might have received my own with interest?'

LUK 19:24 και τοις παρεστωσιν ειπεν αρατε απ αυτου την μναν και δοτε τω τας δεκα μνας εχοντι

And he said to those who stood by, 'Take from him the pound, and give it to him who has ten pounds.'

LUK 19:25 και ειπαν αυτω κυριε εχει δεκα μνας

And they said to him, 'Lord, he has ten pounds.'

LUK 19:26 λεγω υμιν οτι παντι τω εχοντι δοθησεται απο δε του μη εχοντος και ο εχει αρθησεται

For I say to you, 'That to every one who has shall be given; and from him who has not, even what he has shall be taken away from him.

LUK 19:27 πλην τους εχθρους μου τουτους τους μη θελησαντας με βασιλευσαι επ αυτους αγαγετε ωδε και κατασφαξατε αυτους εμπροσθεν μου

But those my enemies, WHO WOULD NOT THAT I SHOULD REIGN OVER THEM, BRING HERE, AND SLAY THEM BEFORE ME.

LUK 19:28 και ειπων ταυτα επορευετο εμπροσθεν αναβαινων εις ιεροσολυμα
And when He had thus spoken, He went before, ascending up to Jerusalem.

LUK 19:29 και εγενετο ως ηγγισεν εις βηθφαγη και βηθανια προς το ορος το καλουμενον ελαιων απεστειλεν δυο των μαθητων

And it came to pass, when he was come near to Bethphage and Bethany, at the mount called the mount of Olives, He sent two of His disciples,

LUK 19:30 λεγων υπαγετε εις την κατεναντι κωμην εν η εισπορευομενοι ευρησετε πωλον δεδεμενον εφ ον ουδεις πωποτε ανθρωπων εκαθισεν και λυσαντες αυτον αγαγετε

saying, *Go into the village over against you; in which at your entering you will find a colt tied, whereon yet never man sat: loose it, and bring it here.*

LUK 19:31 και εαν τις υμας ερωτα δια τι λυετε ουτως ερειτε οτι ο κυριος αυτου χριαν εχει

And if any man ask you, 'Why do you loose him?' You will say to him, 'Because the Lord has need of it.

LUK 19:32 απελθοντες δε οι απεσταλμενοι ευρον καθως ειπεν αυτοις

And those who were sent went their way, and found even as He had said to them.

LUK 19:33 λυοντων δε αυτων τον πωλον ειπαν οι κυριοι αυτου προς αυτους τι λυετε τον πωλον

And as they were loosing the colt, the owners thereof said to them, *Why are loosing you the colt?'*

LUK 19:34 οι δε ειπαν οτι ο κυριος αυτου χριαν εχει

And they said, *The Lord has need of it.*

LUK 19:35 και ηγαγον αυτον προς τον ιησουν και επιριψαντες αυτων τα ιματια επι τον πωλον επεβιβασαν τον ιησουν

And they brought it to Jesus: and they cast their garments on the colt, and they set Jesus thereon.

LUK 19:36 πορευομενου δε αυτου υπεστρωννυον τα ιματια εαυτων εν τη οδω

And as He went, they spread their clothes in the way.

LUK 19:37 εγγιζοντος δε αυτου ηδη προς τη καταβασει του ορους των ελαιων ηρξαντο απαν το πληθος των μαθητων χαιροντες αινειν τον θεον φωνη μεγαλη περι πασων ων ειδον δυναμεων

And when He was come near, even now at the descent of the mount of Olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the mighty works that they had seen;

LUK 19:38 λεγοντες ευλογημενος ο ερχομενος ο βασιλευς εν ονοματι κυριου εν ουρανω ειρηνη και δοξα εν υψιστοις

saying, *Blessed be the King Who comes in the name of the Lord: peace in Heaven, and glory in the highest.*

LUK 19:39 και τινες των φαρισαιων απο του οχλου ειπαν προς αυτον διδασκαλε επιτιμησον τοις μαθηταις σου

And some of the Pharisees from among the multitude said to him, *Master, rebuke your disciples.*

LUK 19:40 και αποκριθεις ειπεν λεγω υμιν εαν ουτοι σιωπησουσιν οι λιθοι κραξουσιν

And He answered and said to them, *I tell you that, if these should hold their peace, the stones would immediately cry out.*

LUK 19:41 και ως ηγγισεν ιδων την πολιν εκλαυσεν επ αυτην

And when He was come near, He beheld the city, and wept over it,

LUK 19:42 λεγων οτι ει εγνως εν τη ημερα ταυτη και συ τα προς ειρηνην νυν δε εκρυβη απο οφθαλμων σου

saying, *If you had known, even you, at least in this your day, the things which belong to your peace! But now they are hid from your eyes.*

LUK 19:43 οτι ηξουσιν ημεραι επι σε και παρεμβalousιν οι εχθροι σου χαρακα σοι και περικυκλωσουσιν σε και συνεξουσιν σε παντοθεν

For the days will come on you, that your enemies shall cast a trench about you, and compass you round, and keep you in on every side,

LUK 19:44 και εδαφιουσιν σε και τα τεκνα σου εν σοι και ουκ αφησουσιν λιθον επι λιθον εν σοι ανθων ουκ εγνως τον καιρον της επισκοπης σου

and shall lay you even with the ground, and your children within you; and they will not leave in you one stone on another; because you knew not the time of your visitation.

LUK 19:45 και εισελθων εις το ιερον ηρξατο εκβαλλειν τους πωλουντας

And He went into the temple, and began to cast out those who sold and bought therein;

LUK 19:46 λεγων αυτοις γεγραπται και εσται ο οικος μου οικος προσευχης υμεις δε αυτον εποησατε σπηλαιον ληστων

saying to them, *It is written, 'My house is the house of prayer: but you have made it a den of thieves.'*

LUK 19:47 και ην διδασκων το καθ ημεραν εν τω ιερω οι δε αρχιερεις και οι γραμματαις εζητουν αυτον απολεσαι και οι πρωτοι του λαου

And He taught daily in the temple. But the chief priests, the scribes and the chief of the people sought to destroy Him,

LUK 19:48 και ουχ ευρισκον το τι ποιησωσιν ο λαος γαρ απας εξεκρεματο αυτου ακουων

And could not find what they might do: for all the people were very attentive to hear him.

LUK 20:1 και εγενετο εν μια των ημερων διδασκοντος αυτου τον λαον εν τω ιερω και ευαγγελιζομενου επεστησαν οι αρχιερεις και οι γραμματαις συν τοις πρεσβυτεροις

And it came to pass, that on one of those days, as He taught the people in the temple, and preached the gospel, the chief priests and the scribes came on Him with the elders,

LUK 20:2 και ειπαν λεγοντες προς αυτον ειπον ημιν εν ποια εξουσια ταυτα ποιεις η τις εστιν ο δους σοι την εξουσιαν ταυτην

And they said to Him, saying, *Tell us, by what authority you do these things? Or who is He Who gave You this authority?*

LUK 20:3 αποκριθεις δε ειπεν προς αυτους ερωτησω υμας καγω λογον και ειπατε μοι

And He answered and said to them, *I will also ask you one thing; and answer Me:*

LUK 20:4 το βαπτισμα ιωαννου εξ ουρανου ην η εξ ανθρωπων

The baptism of John, was it from Heaven, or from men?

LUK 20:5 οι δε συνελογισαντο προς εαυτους λεγοντες οτι εαν ειπωμεν εξ ουρανου ερει δια τι ουκ επιστευσατε αυτω

And they reasoned with themselves, saying, 'If we shall say, From Heaven; He will say, Why then have you not believed him?'

LUK 20:6 εαν δε ειπωμεν εξ ανθρωπων ο λαος απας καταλιθασει ημας πεπεισμενος γαρ εστιν ιωαννην προφητην ειναι

But and if we say, 'From men; all the people will stone us: for they have been persuaded that John was a prophet.'

LUK 20:7 και απεκριθησαν μη ειδεναι ποθεν

And they answered, *That they could not tell where it was from.*

LUK 20:8 και ο ιησους ειπεν αυτοις ουδε εγω λεγω υμιν εν ποια εξουσια ταυτα ποιω

And Jesus said to them, *Neither will tell I you by what authority I do these things.*

LUK 20:9 ηρξατο δε προς τον λαον λεγειν την παραβολην ταυτην ανθρωπος εφυτευσεν αμπελωνα και εξεδετο αυτον γεωργοις και απεδημησεν χρονους ικανους

Then began He to speak to the people this parable; *A certain man planted a vineyard, and let it forth to husbandmen, and went into a far country for a long time.*

LUK 20:10 και καιρω απεστειλεν προς τους γεωργους δουλον ινα απο του καρπου του αμπελωνος δωσουσιν αυτω οι δε γεωργοι εξαπεστειλαν αυτον δειραντες κενον

And at the season he sent a servant to the husbandmen, that they should give him of the fruit of the vineyard: but the husbandmen beat him, and sent him away empty.

LUK 20:11 και προσεθετο ετερον πεμψαι δουλον οι δε κακεινον δειραντες και ατιμασαντες εξαπεστειλαν κενον

And again he sent another servant: and they beat him also, and entreated him shamefully, and sent him away empty.

LUK 20:12 και προσεθετο τριτον πεμψαι οι δε και τουτον τραυματισαντες εξεβαλον

And again he sent a third: and they wounded him also, and cast him out.

LUK 20:13 ειπεν δε ο κυριος του αμπελωνος τι ποιησω πεμψω τον υιον μου τον αγαπητον ισως τουτον εντραπησονται

Then said the lord of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son: it may be they will reverence him when they see him.

LUK 20:14 ιδοντες δε αυτον οι γεωργοι διελογιζοντο προς αλληλους λεγοντες ουτος εστιν ο κληρονομος αποκτεινωμεν αυτον ινα ημων γενηται η κληρονομια
But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heir: come, let us kill him, that the inheritance may be ours.

LUK 20:15 και εκβαλοντες αυτον εξω του αμπελωνος απεκτειναν τι ουν ποιησει αυτοις ο κυριος του αμπελωνος
So they cast him out of the vineyard, and killed him. What therefore shall the lord of the vineyard do to them?

LUK 20:16 ελευσεται και απολεσει τους γεωργους τουτους και δωσει τον αμπελωνα αλλοις ακουσαντες δε ειπαν μη γενοιτο
He shall come and destroy these husbandmen, and shall give the vineyard to others. And when they heard it, they said, God forbid.

LUK 20:17 ο δε εμβλεψας αυτοις ειπεν τι ουν εστιν το γεγραμμενον τουτο λιθον ον απεδοκιμασαν οι οικοδομουντες ουτος εγενηθη εις κεφαλην γωνιας
And He beheld them, and said, What is this then that is written, 'The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner?'

LUK 20:18 πας ο πεσων επ εκεινον τον λιθον συνθλασθησεται εφ ον δ αν πεση λικμησει αυτον
Whoever shall fall on that stone shall be broken; but on whomever it shall fall, it will grind him to powder.

LUK 20:19 και εξητησαν οι γραμματεις και οι αρχιερεις επιβαλειν επ αυτον τας χειρας εν αυτη τη ωρα και εφοβηθησαν τον λαον εγνωσαν γαρ οτι προς αυτους ειπεν την παραβολην ταυτην
And the chief priests and the scribes the same hour sought to lay hands on Him; and they feared the people: for they understood that He had spoken this parable against them.

LUK 20:20 και παρατηρησαντες απεστειλαν εγκαθετους υποκρινομενους εαυτους δικαιους ειναι ινα επιλαβωνται αυτου λογου ωστε παραδουναι αυτον τη αρχη και τη εξουσια του ηγεμονος
And they watched him, and sent forth spies, who should pretended themselves to be righteous men, that they might take hold of His words, that so they might deliver Him to the power and authority of the governor.

LUK 20:21 και επηρωτησαν αυτον λεγοντες διδασκαλε οιδαμεν οτι ορθως λεγεις και διδασκεις και ου λαμβανεις προσωπον αλλ επ αληθειας την οδον του θεου διδασκεις
And they asked him, saying, Master, We know that you say and teach rightly, neither do You accept the person of any, but teach the way of God truly.

LUK 20:22 εξεστιν ημας καισαρι φορον δουναι η ου
Is it lawful for us to give taxes to Caesar, or not?

LUK 20:23 κατανοησας δε αυτων την πανουργιαν ειπεν προς αυτους
But He understood their craftiness, and said to them, Why do you tempt Me?

LUK 20:24 δείξατε μοι δηναριον τινος εχει εικονα και επιγραφην οι δε ειπαν
καισαρος
*Show me a cent. Whose image and superscription has it? They answered
and said, Caesar's.*

LUK 20:25 ο δε ειπεν προς αυτους τοιουν αποδοτε τα καισαρος καισαρι και τα του
θεου τω θεω

And He said to them, Give therefore to Caesar the things which are
Caesar's, and to God the things which are God's.

LUK 20:26 και ουκ ισχυσαν επιλαβεσθαι του ρηματος εναντιον του λαου και
θαυμασαντες επι τη αποκρισει αυτου εσιγησαν

And they could not take hold of His words before the people: and they
marveled at his answer, and held their peace.

LUK 20:27 προσελθοντες δε τινες των σαδδουκαιων οι λεγοντες αναστασιν μη ειναι
επηρωτησαν αυτον

Then came to him certain of the Sadducees, who deny that there is any
resurrection; and they asked him,

LUK 20:28 λεγοντες διδασκαλε μουσης εγραψεν ημιν εαν τινος αδελφος αποθανη
εχων γυναικα και ουτος ατεκνος η ινα λαβη ο αδελφος αυτου την γυναικα και
εξαναστηση σπερμα τω αδελφω αυτου

saying, *Master, Moses wrote to us, 'If any man's brother die, having a
wife, and he die without children, that his brother should take his wife, and
raise up children to his brother.*

LUK 20:29 επτα ουν αδελφοι ησαν και ο πρωτος λαβων γυναικα απεθανεν ατεκνος
*There were therefore seven brothers: and the first took a wife, and died
without children.*

LUK 20:30 και ο δευτερος

And the second took her to wife, and he died childless.

LUK 20:31 και ο τριτος ελαβεν αυτην ωσαυτως δε και οι επτα ου κατελιπον τεκνα
και απεθανον

*And the third took her; and in like manner the seven also: and they left no
children and died.*

LUK 20:32 υστερον και η γυνη απεθανεν

Last of all the woman died also.

LUK 20:33 η γυνη ουν εν τη αναστασει τινος αυτων γινεται γυνη οι γαρ επτα εσχον
αυτην γυναικα

*Therefore in the resurrection whose wife of them is she? For seven had
her as a wife.*

LUK 20:34 και ειπεν αυτοις ο ιησους οι υιοι του αιωνος τουτου γαμουσιν και
γαμισκονται

And Jesus answering said to them, *The children of this world marry, and
are given in marriage:*

LUK 20:35 οι δε καταζιωθεντες του αιωνος εκεινου τυχειν και της αναστασεως της
εκ νεκρων ουτε γαμουσιν ουτε γαμιζονται

BUT THOSE WHO SHALL BE ACCOUNTED WORTHY TO OBTAIN THAT WORLD, AND THE RESURRECTION FROM THE DEAD, NEITHER MARRY, NOR ARE GIVEN IN MARRIAGE:

LUK 20:36 ουδε γαρ αποθανειν επι δυνανται ισαγγελοι γαρ εισιν και υιοι εισιν θεου της αναστασεως υιοι οντες

neither can they die any more [no births will be needed]: for they are equal to the angels; and are the children of God, being the children of the resurrection.

LUK 20:37 οτι δε εγειρονται οι νεκροι και μουσης εμνηυσεν επι της βατου ως λεγει κυριον τον θεον αβρααμ και θεον ισαακ και θεον ιακωβ

Now that the dead are raised, even Moses showed at the bush, when he called the Lord the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.

LUK 20:38 θεος δε ουκ εστιν νεκρων αλλα ζωντων παντες γαρ αυτω ζωσιν
For He is not a God of the dead, but of the living: for all live to Him.

LUK 20:39 αποκριθεντες δε τινες των γραμματεων ειπαν διδασκαλε καλως ειπας
Then certain of the scribes answering said, Master, *You have spoken well.*

LUK 20:40 ουκετι γαρ ετολμων επερωταν αυτον ουδεν
And after that they dare not ask Him any question at all.

LUK 20:41 ειπεν δε προς αυτους πως λεγουσιν τον χριστον ειναι δαυιδ υιον
And He said to them, *How is it that they say that Christ is David's son?*

LUK 20:42 αυτος γαρ δαυιδ λεγει εν βιβλω ψαλμων ειπεν κυριος τω κυριω μου καθου εκ δεξιων μου

And David himself said in the book of Psalms, 'The LORD said to my Lord, 'Sit on my right hand,

LUK 20:43 εως αν θω τους εχθρους σου υποποδιον των ποδων σου
till I make your enemies your footstool.'

LUK 20:44 δαυιδ ουν αυτον κυριον καλει και πως αυτου υιος εστιν
David therefore calls Him Lord, how is he then His son?

LUK 20:45 ακουοντος δε παντος του λαου ειπεν τοις μαθηταις
Then in the hearing of all the people he said to His disciples,

LUK 20:46 προσεχετε απο των γραμματεων των θελοντων περιπατειν εν στολαις και φιλουντων ασπασμους εν ταις αγοραις και πρωτοκαθεδριας εν ταις συναγωγαις και πρωτοκλισιας εν τοις δειπνοις

Beware of the scribes, who desire to walk in long robes, and love greetings in the markets, and the highest seats in the synagogues, and the chief rooms at feasts;

LUK 20:47 οι κατεσθιουσιν τας οικιας των χηρων και προφασει μακρα προσευχονται ουτοι λημψονται περισσοτερον κριμα
who devour widows' houses, and for a show make long prayers: the same shall receive greater damnation.

LUK 21:1 αναβλεψας δε ειδεν τους βαλλοντας εις το γαζοφυλακιον τα δωρα αυτων πλουσιους

And He looked up, and saw the rich men casting their gifts into the treasury.

LUK 21:2 ειδεν δε τινα χηραν πενιχραν βαλλουσαν εκει λεπτα δυο

And He saw also a certain poor widow casting in there two mites.

LUK 21:3 και ειπεν αληθως λεγω υμιν οτι η χηρα αυτη η πτωχη πλειον παντων εβαλεν

And He said, *Truly I say to you, that this poor widow has cast in more than all of them:*

LUK 21:4 παντες γαρ ουτοι εκ του περισσευοντος αυτοις εβαλον εις τα δωρα αυτη δε εκ του υστερηματος αυτης παντα τον βιον ον ειχεν εβαλεν
for all these have of their abundance cast into the offerings of God: but she of her penury has cast in all the goods that she had.

LUK 21:5 και τινων λεγοντων περι του ιερου οτι λιθοις καλοις και αναθημασιν κεκοσμηται ειπεν

And as some spoke of the temple, how it was adorned with goodly stones and gifts, He said,

LUK 21:6 ταυτα α θεωρειτε ελευσονται ημεραι εν αις ουκ αφεθησεται λιθος επι λιθω ωδε ος ου καταλυθησεται

*As for these things which you behold, **the days will come, in the which there shall not be left one stone on another, that shall not be thrown down.***

LUK 21:7 επηρωτησαν δε αυτον λεγοντες διδασκαλε ποτε ουν ταυτα εσται και τι το σημειον οταν μελλη ταυτα γινεσθαι

And they asked Him, saying, *Teacher, **when therefore will these things be? And what sign will there be when these things will come to pass?***

LUK 21:8 ο δε ειπεν βλεπετε μη πλανηθητε πολλοι γαρ ελευσονται επι τω ονοματι μου λεγοντες εγω ειμι και ο καιρος ηγγικεν μη πορευθητε οπισω αυτων

And He said, *Take heed that you be not deceived: for many shall come in My Name, saying, 'I am'; and the time draws near. Go not after them.*

LUK 21:9 οταν δε ακουσητε πολεμους και ακαταστασιας μη πτοηθητε δει γαρ ταυτα γενεσθαι πρωτον αλλ ουκ ευθεως το τελος

But when you shall hear of wars and commotions, be not terrified: for these things must first come to pass; but the end is not immediately.

LUK 21:10 τοτε ελεγεν αυτοις εγερθησεται εθνος επ εθνος και βασιλεια επι βασιλειαν

Then said He to them, *Nation shall rise upont nation, and kingdom upont kingdom:*

LUK 21:11 σεισμοι τε μεγαλοι και κατα τοπους λοιμοι και λιμοι εσονται φοβητρα τε και απ ουρανου σημεια μεγαλα εσται

and great earthquakes shall be in various places, famines, pestilences, fearful sights and great signs shall there be from Heaven.

LUK 21:12 προ δε τουτων παντων επιβαλουσιν εφ υμας τας χειρας αυτων και διωξουσιν παραδιδοντες εις τας συναγωγας και φυλακας απαγομενους επι βασιλεις και ηγεμονας ενεκεν του ονοματος μου
But before all these things, they shall lay their hands on you, and persecute you, delivering you up to the synagogues, and prisons, being brought before kings and rulers for My Name's sake.

LUK 21:13 αποβησεται υμιν εις μαρτυριον
And it shall turn to you for a witness.

LUK 21:14 θετε συν εν ταις καρδιαις υμων μη προμελεταν απολογηθηναι
Settle it therefore in your hearts, not to meditate before what you shall answer.

LUK 21:15 εγω γαρ δωσω υμιν στομα και σοφιαν η ου δυνησονται αντιστηναι η αντειπειν απαντες οι αντικειμενοι υμιν
for I will give you a mouth and wisdom, which all your adversaries shall not be able to gainsay nor resist.

LUK 21:16 παραδοθησεσθε δε και υπο γονεων και αδελφων και συγγενων και φιλων και θανατωσουσιν εξ υμων

LUK 21:16 *But you will be betrayed even by parents, and brothers, and relatives, and friends; and they will cause some of you to be put to death.*

LUK 21:17 και εσεσθε μισουμενοι υπο παντων δια το ονομα μου
And you shall be hated of all on account of My Name.

LUK 21:18 και θριξ εκ της κεφαλης υμων ου μη αποληται
But there shall not a hair of your head perish.

LUK 21:19 εν τη υπομονη υμων κτησεσθε τας ψυχας υμων
In your patience possess you your souls.

LUK 21:20 οταν δε ιδητε κυκλουμενην υπο στρατοπεδων ιερουσαλημ τοτε γνωτε οτι ηγγικεν η ερημωσις αυτης

But when you shall see Jerusalem compassed with armies, then know that the desolation thereof is near.

LUK 21:21 τοτε οι εν τη ιουδαια φυγετωσαν εις τα ορη και οι εν μεσω αυτης εκχωρειτωσαν και οι εν ταις χωραις μη εισερχεσθωσαν εις αυτην
Then let those who are in Judaea flee to the mountains; and let those who are in the midst of it depart out; and let not those who are in the countries enter therein.

LUK 21:22 οτι ημεραι εκδικησεως αυται εισιν του πλησθηναι παντα τα γεγραμμενα
For these are the days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.

LUK 21:23 ουαι ταις εν γαστρι εχουσαις και ταις θηλαζουσαις εν εκειναις ταις ημεραις εσται γαρ αναγκη μεγαλη επι της γης και οργη τω λαω τουτω
But woe to those who are with child, and to those who give suck, in those days! for there shall be great distress in the land, and wrath to this people.

LUK 21:24 και πεσουνται στοματι μαχαιρης και αιχμαλωτισθησονται εις τα εθνη παντα και ιερουσαλημ εσται πατουμενη υπο εθνων αχρις ου πληρωθωσιν καιροι εθνων

*And they shall fall by the edge of the sword, and shall be led away captive into all nations: and **Jerusalem shall be trodden down of the nations, until the times of the nations be fulfilled.***

LUK 21:25 και εσονται σημεια εν ηλιω και σεληνη και αστροις και επι της γης συνοχη εθνων εν απορια ηχους θαλασσης και σαλου

And there shall be signs in the Sun and Moon and stars; and on the Earth distress of nations, with perplexity; the sea and the waves roaring;

LUK 21:26 αποψυχοντων ανθρωπων απο φοβου και προσδοκιας των επερχομενων τη οικουμενη αι γαρ δυναμεις των ουρανων σαλευθησονται

men's hearts failing them for fear, and for looking after those things which are coming on the Earth: for the powers of Heaven will be shaken.

LUK 21:27 και τοτε οψονται τον υιον του ανθρωπου ερχομενον εν νεφελη μετα δυναμεως και δοξης πολλης

And then shall they see the Son of Man coming in a cloud with power and much glory.

LUK 21:28 αρχομενων δε τουτων γινεσθαι ανακυψατε και επαρατε τας κεφαλαις υμων διοτι εγγιζει η απολυτρωσις υμων

But when these things begin to come to pass, then look up, and lift up your heads; for your redemption draws near.

LUK 21:29 και ειπεν παραβολην αυτοις ιδετε την συκην και παντα τα δενδρα

*And He said a parable to them; **Behold the fig tree, and all the trees;***

LUK 21:30 οταν προβαλωσιν ηδη βλεποντες αφ εαυτων γινωσκετε οτι ηδη εγγυς το θερος εστιν

when they now shoot forth, you see and know of your own selves that summer is now near at hand.

LUK 21:31 ουτως και υμεις οταν ιδητε ταυτα γινομενα γινωσκετε οτι εγγυς εστιν η βασιλεια του θεου

*Thus also you, when you see these things come to pass, know you that the **Kingdom of God is near.***

LUK 21:32 αμην λεγω υμιν οτι ου μη παρελθη η γενεα αυτη εως παντα γενηται

*Assuredly I say to you, **This generation shall not pass away, till all be fulfilled.***

LUK 21:33 ο ουρανος και η γη παρελευσονται οι δε λογοι μου ου μη παρελευσονται

Heaven and Earth will pass away: but My Words will not pass away.

LUK 21:34 προσεχετε δε εαυτοις μηποτε βαρηθωσιν αι καρδιαι υμων εν κραιπαλη και μεθη και μεριμναις βιωτικαις και επιστη εφ υμας αιφνιδιος η ημερα εκεινη

But take heed to yourselves, lest at any time your hearts be overcharged with surfeiting, and drunkenness, and cares of this life, and so that day come on you unawares.

LUK 21:35 ως παγισ επεισελευσεται γαρ επι παντας τους καθημενους επι προσωπον πασης της γης

As a snare will it come on all those who dwell on the face of the whole Earth.

LUK 21:36 αργυπνειτε δε εν παντι καιρω δεομενοι ινα κατισχυσητε εκφυγειν ταυτα παντα τα μελλοντα γινεσθαι και σταθηναι εμπροσθεν του υιου του ανθρωπου
But *watch in all seasons, and pray always, in order that you may be accounted worthy to escape all these things that will come to pass, and to stand before the Son of Man.*

LUK 21:37 ην δε τας ημερας εν τω ιερω διδασκων τας δε νυκτας εξερχομενος ηυλιζετο εις το ορος το καλουμενον ελαιων
And in the day time He was teaching in the temple; and at night He went out, and abode in the mount that is called the mount of Olives.

LUK 21:38 και πας ο λαος ωρθριζεν προς αυτον εν τω ιερω ακουειν αυτου
And all the people came early in the morning to Him in the temple to hear Him.

LUK 22:1 ηγγιζεν δε η εορτη των αζυμων η λεγομενη πασχα
Now the ***feast of unleavened bread*** drew near, ***which is called the Passover.***

LUK 22:2 και εζητουν οι αρχιερεις και οι γραμματεις το πως ανελωσιν αυτον εφοβουντο γαρ τον λαον
And the chief priests and scribes sought how they might kill him; for they feared the people.

LUK 22:3 εισηλθεν δε σατανας εις ιουδαν τον καλουμενον ισκαριωτην οντα εκ του αριθμου των δωδεκα
Then entered Satan into Jude surnamed Iscariot, being of the number of the twelve.

LUK 22:4 και απελθων συνελαλησεν τοις αρχιερευσιν και στρατηγοις το πως αυτοις παραδω αυτον
And he went his way, and spoke with the chief priests and captains, how he might betray Him to them.

LUK 22:5 και εχαρησαν και συνεθεντο αυτω αργυριον δουναι
And they were glad, and agreed to give him money.

LUK 22:6 και εξωμολογησεν και εζητει ευκαιριαν του παραδουναι αυτον ατερ οχλου αυτοις
And he promised, and sought opportunity to betray Him to them in the absence of the multitude.

LUK 22:7 ηλθεν δε η ημερα των αζυμων η εδει θυεσθαι το πασχα
Then came the day of unleavened bread, when the passover must be killed.

LUK 22:8 και απεστειλεν πετρον και ιωαννην ειπων πορευθεντες ετοιμασατε ημιν το πασχα ινα φαγωμεν
And He sent Peter and John, saying, *Go and prepare us the passover, that we may eat.*

LUK 22:9 οι δε ειπαν αυτω που θελεις ετοιμασωμεν
And they said to Him, *Where do You wish that we prepare?*

LUK 22:10 ο δε ειπεν αυτοις ιδου εισελθοντων υμων εις την πολιν συναντησει υμιν ανθρωπος κεραμιον υδατος βασταζων ακολουθησατε αυτω εις την οικιαν εις ην εισπορευεται

And he said to them, *Behold, when you have entered into the city, there shall a man meet you, bearing a pitcher of water; follow him into the house where he enters.*

LUK 22:11 και ερειτε τω οικοδεσποτη της οικιας λεγει σοι ο διδασκαλος που εστιν το καταλυμα οπου το πασχα μετα των μαθητων μου φαγω
And you shall say to the good man of the house, 'The Master said to you, 'Where is the guest room, where I shall eat the passover with My disciples?''

LUK 22:12 κακεινος υμιν δειξει αναγαιον μεγα εστρωμενον εκει ετοιμασατε
And he will show you a large upper room furnished: there make ready.

LUK 22:13 απελθοντες δε ευρον καθως ειρηκει αυτοις και ητοιμασαν το πασχα
And they went, and found as He had said to them: and they made ready the Passover.

LUK 22:14 και οτε εγενετο η ωρα ανεπεσεν και οι αποστολοι συν αυτω
And when the hour was come, He sat down, and the twelve apostles with Him.

LUK 22:15 και ειπεν προς αυτους επιθυμια επεθυμησα τουτο το πασχα φαγειν μεθ υμων προ του με παθειν

And He said to them, *With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer.*

LUK 22:16 λεγω γαρ υμιν οτι ου μη φαγω αυτο εως οτου πληρωθη εν τη βασιλεια του θεου

*for I say to you, I will not any more eat thereof, until it be fulfilled in the **Kingdom of God.***

LUK 22:17 και δεξαμενος ποτηριον ευχαριστησας ειπεν λαβετε τουτο και διαμερισατε εις εαυτους

And He took the cup, and gave thanks, and said, *Take this, and divide it among yourselves:*

LUK 22:18 λεγω γαρ υμιν ου μη πιω απο του νυν απο του γενηματος της αμπελου εως ου η βασιλεια του θεου ελθη

for I say to you, I will not drink of the fruit of the vine, until the Kingdom of God shall come.

LUK 22:19 και λαβων αρτον ευχαριστησας εκλασεν και εδωκεν αυτοις λεγων τουτο εστιν το σωμα μου

And He took bread, and gave thanks, and brake it, and gave to them, saying, *This is My body.*

[Part of verse 19 and all of 20 are not in the Greek and therefore not in the English]

LUK 22:21 πλην ιδου η χειρ του παραδιδοντος με μετ εμου επι της τραπεζης

But, behold, the hand of him who betrays Me is with me at the table.

LUK 22:22 οτι ο υιος μεν του ανθρωπου κατα το ωρισμενον πορευεται πλην ουαι τω ανθρωπω εκεινω δι ου παραδιδεται

*And truly the Son of Man goes, **as it was determined**: but woe to that man by whom He is betrayed!*

LUK 22:23 και αυτοι ηρξαντο συζητειν προς εαυτους το τις αρα ειη εξ αυτων ο τουτο μελλων πρασσειν

And they began to inquire among themselves, who of them it was who should do this thing.

LUK 22:24 εγενετο δε και φιλονεικια εν αυτοις το τις αυτων δοκει ειναι μειζων
Now there was also a strife among them as to who of them should be accounted the greatest.

LUK 22:25 ο δε ειπεν αυτοις οι βασιλεις των εθνων κυριευουσιν αυτων και οι εξουσιαζοντες αυτων ευεργεται καλουνται

And He said to them, *The kings of the Gentiles exercise lordship over them; and those who exercise authority over them are called benefactors.*

LUK 22:26 υμεις δε ουχ ουτως αλλ ο μειζων εν υμιν γινεσθω ως ο νεωτερος και ο ηγουμενος ως ο διακονων

But you shall not be so: but he who is greatest among you, let him be as the younger; and he who is chief as he who serves.

LUK 22:27 τις γαρ μειζων ο ανακειμενος η ο διακονων ουχι ο ανακειμενος εγω δε εν μεσω υμων ειμι ως ο διακονων

*For who is greater, he who sits at the meal, or he who serves? **Is not he who sits at the meal? BUT I am among you as He who serves.***

LUK 22:28 υμεις δε εστε οι διαμεμενηκοτες μετ εμου εν τοις πειρασμοις μου

You are those who have continued with Me in My temptations.

LUK 22:29 καγω διατιθεμαι υμιν καθως διεθετο μοι ο πατηρ μου βασιλειαν

*And I appoint to you a kingdom, **as my Father has appointed to Me;***

LUK 22:30 ινα εσθητε και πινητε επι της τραπεζης μου εν τη βασιλεια μου και καθησθε επι θρονων τας δωδεκα φυλας κρινοντες του ισραηλ

***that** you may eat and drink at My table in My kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.*

LUK 22:31 σιμων σιμων ιδου ο σατανας εξητησατο υμας του σινιασαι ως τον σιτον
And the Lord said, *Simon, Simon, behold, Satan has desired to have you, that he may sift you as wheat.*

LUK 22:32 εγω δε εδεηθην περι σου ινα μη εκλιπη η πιστις σου και συ ποτε επιστρεψας στηρισον τους αδελφους σου

*but I have prayed for you, that your faith fail not: and **when** you are converted [turned again (from your denial)], strengthen your brothers.*

LUK 22:33 ο δε ειπεν αυτω κυριε μετα σου ετοιμος ειμι και εις φυλακην και εις θανατον πορευεσθαι

And he said to him, *Lord, I am ready to go with you, both to prison and to death.*

LUK 22:34 ο δε ειπεν λεγω σοι πετρε ου φωνησει σημερον αλεκτωρ εως τρις με απαρνηση ειδεναι

And he said, I tell you, Peter, the rooster shall not crow this day before you shall deny three times that you know Me.

LUK 22:35 και ειπεν αυτοις οτε απεστειλα υμας ατερ βαλλαντιου και πηρας και υποδηματων μη τινος υστερησατε οι δε ειπαν ουθενος

And he said to them, *When* [See Ryle, *Luke* p. 417f. “When” I sent you before I provided miraculously “but now” use normal means to care for yourselves — work. “Part for the whole”, representative list. Paul tent-making, regular gatherings of money, use their citizenship rights — Paul before Lysias and Festus at Philippi, etc.] *I sent you without purse, scrip and sandals, did you lack any thing?* And they said, *Nothing*.

LUK 22:36 ειπεν δε αυτοις αλλα νυν ο εχων βαλλαντιον αρατω ομοιως και πηραν και ο μη εχων πωλησατω το ιματιον αυτου και αγορασατω μαχαιραν
Then said He to them, **But now**, *he who has a purse, let him take it, and likewise his scrip: and he who has no sword, let him sell his garment, and buy one.*

LUK 22:37 λεγω γαρ υμιν οτι τουτο το γεγραμμενον δει τελεσθηναι εν εμοι το και μετα ανομων ελογισθη και γαρ το περι εμου τελος εχει
For I say to you, that this is what is written must yet be fulfilled in Me, 'And He was reckoned among the transgressors: for the things concerning Me have an end [Purpose].

LUK 22:38 οι δε ειπαν κυριε ιδου μαχαιραι ωδε δυο ο δε ειπεν αυτοις ικανον εστιν
And they said, *Lord, behold, here are two swords.*

And He said to them, *It is enough.*

LUK 22:39 και εξελθων επορευθη κατα το εθος εις το ορος των ελαιων ηκολουθησαν δε αυτω οι μαθηται

And He came out, and went, as He was accustomed to do, to the mount of Olives; and His disciples also followed Him.

LUK 22:40 γενομενος δε επι του τοπου ειπεν αυτοις προσευχεσθε μη εισελθειν εις πειρασμον

And when He was at the place, He said to them, *Pray that you enter not into temptation.*

LUK 22:41 και αυτος απεσπασθη απ αυτων ωσει λιθου βολην και θεις τα γονατα προσηυχετο

And he withdrew from them about a stone's throw, and kneeled down, and prayed,

LUK 22:42 λεγων πατερ ει βουλει παρενεγκε τουτο το ποτηριον απ εμου πλην μη το θελημα μου αλλα το σον γινεσθω
saying, *Father, if You be willing, remove this cup from Me: nevertheless not My will, but Yours, be done.*

[Verses 43 and 44 are not in the Greek and therefore not in the English].

LUK 22:45 και αναστας απο της προσευχης ελθων προς τους μαθητας ευρεν κοιμωμενους αυτους απο της λυπης

And when He rose up from prayer, and came to His disciples, He found them sleeping for sorrow,

LUK 22:46 και ειπεν αυτοις τι καθευδετε ανασταντες προσευχεσθε ινα μη εισελθητε εις πειρασμον

and said to them, *Why do you sleep? Rise and pray, lest you enter into temptation.*

LUK 22:47 ετι αυτου λαλουντος ιδου οχλος και ο λεγομενος ιουδας εις των δωδεκα προηρχετο αυτους και ηγγισεν τω ιησου φιλησαι αυτον

And while He yet spoke, behold a multitude, and he who was called Jude, one of the twelve, went before them, and drew near to Jesus to kiss him.

LUK 22:48 ιησους δε ειπεν αυτω ιουδα φιληματι τον υιον του ανθρωπου παραδιδως

But Jesus said to him, *Jude, do you betray the Son of man with a kiss?*

LUK 22:49 ιδοντες δε οι περι αυτον το εσομενον ειπαν κυριε ει παταξομεν εν μαχαιρη

When those who were about Him saw what was happening, they said to him, *Lord, shall we smite with the sword?*

LUK 22:50 και επαταξεν εις τις εξ αυτων του αρχιερεως τον δουλον και αφειλεν το ους αυτου το δεξιον

And one of them smote the servant of the high priest, and cut off his right ear.

LUK 22:51 αποκριθεις δε ιησους ειπεν εατε εως τουτου και αγαμενος του ωτιου ιασατο αυτον

And Jesus answered and said, *Suffer you thus far. And He touched his ear, and healed him.*

LUK 22:52 ειπεν δε ιησους προς τους παραγενομενους επ αυτον αρχιερεις και στρατηγους του ιερου και πρεσβυτερους ως επι ληστην εξηλθατε μετα μαχαιρων και ξυλων

Then Jesus said to the chief priests, captains of the temple and the elders, who came to Him, *Are you come out, as against a thief, with swords and staves?*

LUK 22:53 καθ ημεραν οντος μου μεθ υμων εν τω ιερω ουκ εξετεινατε τας χειρας επ εμε αλλ αυτη εστιν υμων η ωρα και η εξουσια του σκοτους

When I was daily with you in the temple, you stretched forth no hands against Me: but this is your hour [time], and the power of darkness [the safety of the dark].

LUK 22:54 συλλαβοντες δε αυτον ηγαγον και εισηγαγον εις την οικιαν του αρχιερεως ο δε πετρος ηκολουθει μακροθεν

Then they took Him, and led Him, and brought Him into the high priest's house. And Peter followed afar off.

LUK 22:55 περιαντων δε πυρ εν μεσω της αυλης και συγκαθισαντων εκαθητο ο πετρος μεσος αυτων

And when they had kindled a fire in the midst of the hall, and were set down together, Peter sat down among them.

LUK 22:56 ιδουσα δε αυτον παιδισκη τις καθημενον προς το φως και ατενισασα αυτω ειπεν και ουτος συν αυτω ην

But a certain maid beheld him as he sat by the fire, and earnestly looked on him, and said, *This man was also with Him.*

LUK 22:57 ο δε ηρνησατο λεγων ουκ οιδα αυτον γυναι

And he denied Him, saying, [1] *Woman, I do not know him.*

LUK 22:58 και μετα βραχυ ετερος ιδων αυτον εφη και συ εξ αυτων ει ο δε πετρος εφη ανθρωπε ουκ ειμι

And after a little while another saw him, and said, *You are also one of them.* And Peter said, [2] *Man, I am not.*

LUK 22:59 και διαστασης ωσει ωρας μιας αλλος τις δυσχυριζετο λεγων επ αληθειας και ουτος μετ αυτου ην και γαρ γαλιλαιος εστιν

And about an hour afterwards another confidently affirmed, saying, *Of a truth this fellow also was with Him: for he is a Galilean.*

LUK 22:60 ειπεν δε ο πετρος ανθρωπε ουκ οιδα ο λεγεις και παραχρημα επι λαλουντος αυτου εφωνησεν αλεκτωρ

And Peter said, [3] *Man, I do not know what you say [you are talking about].* And immediately, while he yet spoke, the rooster crowed.

LUK 22:61 και στραφεις ο κυριος ενεβλεψεν τω πετρω και υπεμνησθη ο πετρος του ρηματος του κυριου ως ειπεν αυτω οτι πριν αλεκτορα φωνησαι σημερον απαρνηση με τρις

And the Lord turned, and looked on Peter. And Peter remembered the word of the Lord, how He had said to him, 'Before the rooster crows, you will deny Me three times'.

[Verse 62 is not in the Greek and therefore is not in the English]

LUK 22:63 και οι ανδρες οι συνεχοντες αυτον ενεπαιζον αυτω δεροντες

And the men who held Jesus mocked Him, and struck Him.

LUK 22:64 και περικαλυψαντες αυτον επηρωτων λεγοντες προφητευσον τις εστιν ο παισας σε

And when they had blindfolded Him, they struck Him on the face, and asked Him, saying, *Prophesy, who is it who hit You?*

LUK 22:65 και ετερα πολλα βλασφημουντες ελεγον εις αυτον

And many other things they blasphemously spoke against Him.

LUK 22:66 και ως εγενετο ημερα συνηχθη το πρεσβυτεριον του λαου αρχιερεις τε και γραμματεις και απηγαγον αυτον εις το συνεδριον αυτων λεγοντες

And as soon as it was day, the elders of the people, the chief priests and the scribes came together, and led Him into their council, saying,

LUK 22:67 ει συ ει ο χριστος ειπον ημιν ειπεν δε αυτοις εαν υμιν ειπω ου μη πιστευσητε

Are You the Christ? Tell us. And He said to them, If I tell you, you will not believe:

LUK 22:68 εαν δε ερωτησω ου μη αποκριθητε

and if I also ask you, you will not answer Me, nor let Me go.

LUK 22:69 απο του νυν δε εσται ο υιος του ανθρωπου καθημενος εκ δεξιων της δυναμεως του θεου

Hereafter shall the Son of Man sit on the right hand of the power of God.

LUK 22:70 ειπαν δε παντες συ ουν ει ο υιος του θεου ο δε προς αυτους εφη υμεις λεγετε οτι εγω ειμι

Then they all said, Are you then the Son of God?

And he said to them, You say that I am.

LUK 22:71 οι δε ειπαν τι επι εχομεν μαρτυριας χρειαν αυτοι γαρ ηκουσαμεν απο του στοματος αυτου

And they said, What further witness do we need? For we ourselves have heard from His own mouth.

LUK 23:1 και ανασταν απαν το πληθος αυτων ηγαγον αυτον επι τον πιλατον

And the whole multitude of them rose, and led Him to Pilate.

LUK 23:2 ηρξαντο δε κατηγορειν αυτου λεγοντες τουτον ευραμεν διαστρεφοντα το εθνος ημων και κωλυοντα φορους καισαρι διδοναι και λεγοντα εαυτον χριστον βασιλεα ειναι

And they began to accuse Him, saying, We found this fellow perverting the nation, and forbidding to give tribute to Caesar, saying that 'He Himself is Christ a King.'

LUK 23:3 ο δε πιλατος ηρωτησεν αυτον λεγων συ ει ο βασιλευς των ιουδαιων ο δε αποκριθεις αυτω εφη συ λεγεις

And Pilate asked Him, saying, Are you the King of the Jews?

And He answered him and said, You said it.

LUK 23:4 ο δε πιλατος ειπεν προς τους αρχιερεις και τους οχλους ουδεν ευρισκω αιτιον εν τω ανθρωπω τουτω

Then said Pilate to the chief priests and to the people, I find no fault in this Man.

LUK 23:5 οι δε επισχυον λεγοντες οτι ανασειει τον λαον διδασκων καθ ολης της ιουδαιας και αρξαμενος απο της γαλιλαιας εως ωδε

And they were the more fierce, saying, He stirs up the people, teaching throughout all Jewry, beginning from Galilee to this place.

LUK 23:6 πιλατος δε ακουσας επηρωτησεν ει ανθρωπος γαλιλαιος εστιν

When Pilate heard of Galilee, he asked whether the Man were a Galilean.

LUK 23:7 και επιγνους οτι εκ της εξουσιας ηρωδου εστιν ανεπεμψεν αυτον προς ηρωδην οντα και αυτον εν ιεροσολυμοις εν ταυταις ταις ημεραις

And as soon as he knew that He belonged to Herod's jurisdiction, he sent Him to Herod, who himself also was at Jerusalem at that time.

LUK 23:8 ο δε ηρωδης ιδων τον ιησουν εχαρη λιαν ην γαρ εξ ικανων χρονων θελων ιδειν αυτον δια το ακουειν περι αυτου και ηλπιζεν τι σημειον ιδειν υπ αυτου γινομενον

And when Herod saw Jesus, he was exceeding glad: for he was desirous to see Him for a long time, because he had heard many things about Him; and he hoped to have seen some sign done by Him.

LUK 23:9 επηρωτα δε αυτον εν λογοις ικανοις αυτος δε ουδεν απεκρινατο αυτω

Then he questioned with Him in many words; but He answered him nothing.

LUK 23:10 εισηκεισαν δε οι αρχιερεις και οι γραμματεις ευτονως κατηγορουντες αυτου

And the chief priests and scribes stood and vehemently accused Him.

LUK 23:11 εξουθενησας δε αυτον ο ηρωδης συν τοις στρατευμασιν αυτου και εμπαιξας περιβαλων εσθητα λαμπραν ανεπεμψεν αυτον τω πιλατω

And Herod with his men of war set Him at naught, and mocked Him, and arrayed Him in a gorgeous robe, and sent Him again to Pilate.

LUK 23:12 εγενοντο δε φιλοι ο τε ηρωδης και ο πιλατος εν αυτη τη ημερα μετ αλληλων προουπηρχον γαρ εν εχθρα οντες προς αυτους

And the same day Pilate and Herod were made friends together: for before they were at enmity between themselves.

LUK 23:13 πιλατος δε συγκαλεσαμενος τους αρχιερεις και τους αρχοντας και τον λαον

And Pilate, when he had called together the chief priests, the rulers and the people,

LUK 23:14 ειπεν προς αυτους προσηνεγκατε μοι τον ανθρωπον τουτον ως αποστρεφοντα τον λαον και ιδου εγω ενωπιον υμων ανακρινας ουθεν ευρον εν τω ανθρωπω τουτω αιτιον ων κατηγορειτε κατ αυτου

said to them, *You have brought this Man to me, as One who perverts the people: and, behold, I, having examined Him before you, have found no fault in this Man touching those things whereof you accuse Him:*

LUK 23:15 αλλ ουδε ηρωδης ανεπεμψεν γαρ αυτον προς ημας και ιδου ουδεν αξιον θανατου εστιν πεπραγμενον αυτω

no, nor yet Herod: for I sent you to him; and, behold, nothing worthy of death is done by Him.

LUK 23:16 παιδευσας ουν αυτον απολυσω

I will therefore chastise Him, and release Him.

[Verse 17 is not in the Greek and therefore not in the Englis].

LUK 23:18 ανεκραγον δε παμπληθει λεγοντες αιρε τουτον απολυσον δε ημιν τον βαραββαν

And they cried out all at once, saying, *Away with this Man, and release to us Barabbas:*

LUK 23:19 οστις ην δια στασιν τινα γενομενην εν τη πολει και φονον βληθεις εν τη φυλακη

(Who for a certain sedition made in the city, and for murder, was cast into prison)

LUK 23:20 παλιν δε ο πιλατος προσεφωνησεν αυτοις θελων απολυσαι τον ιησουν
Pilate therefore, willing to release Jesus, spoke again to them.

LUK 23:21 οι δε επεφωνουν λεγοντες σταυρου σταυρου αυτον

But they cried, saying, *Crucify Him, crucify Him.*

LUK 23:22 ο δε τριτον ειπεν προς αυτους τι γαρ κακον εποιησεν ουτος ουδεν αιτιον θανατου ευρον εν αυτω παιδευσας ουν αυτον απολυσω

And he said to them **the third time**, *Why, what evil has He done? I have found no cause of death in Him: I will therefore chastise Him, and let Him go.*

LUK 23:23 οι δε επεκειντο φωναις μεγαλαις αιτουμενοι αυτον σταυρωθηναι και κατισχυον αι φωναι αυτων

And they were instant with loud voices, requiring that He might be crucified. And the voices of them and of the chief priests prevailed.

LUK 23:24 και πιλατος επεκριεν γενεσθαι το αιτημα αυτων

And Pilate gave sentence that it should be as they required.

LUK 23:25 απελυσεν δε τον δια στασιν και φονον βεβλημενον εις φυλακην ον ητουντο τον δε ιησουν παρεδωκεν τω θεληματι αυτων

And he released to them him who for sedition and murder was cast into prison, whom they had desired; but he delivered Jesus to their will.

LUK 23:26 και ως απηγαγον αυτον επιλαβομενοι σιμωνα τινα κυρηναιον ερχομενον απ αγρου επεθηκαν αυτω τον σταυρον φερειν οπισθεν του ιησου

And as they led Him away, they laid hold on one Simon, a Cyrenian, coming out of the country, and on him they laid the cross, that he might bear it after Jesus.

LUK 23:27 ηκολουθει δε αυτω πολυ πληθος του λαου και γυναικων αι εκοπτοντο και εθρηνουν αυτον

And there followed Him a great company of people, and of women, who also bewailed and lamented Him.

LUK 23:28 στραφεις δε προς αυτας ιησους ειπεν θυγατερες ιερουσαλημ μη κλαιετε επ εμε πλην εφ εαυτας κλαιετε και επι τα τεκνα υμων

But Jesus turning to them said, *Daughters of Jerusalem, weep not for Me, but weep for yourselves, and for your children.*

LUK 23:29 οτι ιδου ερχονται ημεραι εν αις ερουσιν μακαριαι αι στειραι και αι κοιλιαι αι ουκ εγεννησαν και μαστοι οι ουκ εθρεψαν

For, behold, the days are coming, in the which they shall say, 'Blessed are the barren, and the wombs that never bare, and the breasts which never gave suck.'

LUK 23:30 τοτε αρξονται λεγειν τοις ορεσιν πεσετε εφ ημας και τοις βουνοις καλυψατε ημας

Then shall they begin to say to the mountains, 'Fall on us'; and to the hills, 'Cover us.'

LUK 23:31 οτι ει εν υγρω ξυλω ταυτα ποιουσιν εν τω ξηρω τι γενηται

For if they do these things in a green tree, what shall be done in the dry?

LUK 23:32 ηγοντο δε και ετεροι κακουργοι δυο συν αυτω αναιρεθηναι

And there were also two others, malefactors, led with Him to be put to death.

LUK 23:33 και οτε ηλθον επι τον τοπον τον καλουμενον κρανιον εκει εσταυρωσαν αυτον και τους κακουργους ον μεν εκ δεξιων ον δε εξ αριστερων

And when they were come to the place, which is called Calvary, there they crucified Him [**9 AM**; MAR 15:25], and the malefactors, one on the right hand, and the other on the left.

LUK 23:34 διαμεριζομενοι δε τα ιματια αυτου εβαλον κληρον

And they parted His garments, and cast lots [for them].

LUK 23:35 και ειστηκει ο λαος θεωρων εξεμυκτηριζον δε και οι αρχοντες λεγοντες αλλους εσωσεν σωσατω εαυτον ει ουτος εστιν ο χριστος του θεου ο εκλεκτος

And the people stood beholding. And the rulers also with them derided Him, saying, *He saved others; let Him save Himself, if He be Christ, the chosen of God.*

LUK 23:36 ενεπαιξαν δε αυτω και οι στρατιωται προσερχομενοι οξος προσφεροντες αυτω

And the soldiers also mocked Him, coming to Him, and offered Him vinegar,

LUK 23:37 και λεγοντες ει συ ει ο βασιλευς των ιουδαιων σωσον σεαυτον

and saying, *If You are the King of the Jews, save Yourself.*

LUK 23:38 ην δε και επιγραφη επ αυτω ο βασιλευς των ιουδαιων ουτος

LUK 23:38 And a superscription also was written over Him, **THIS IS THE KING OF THE JEWS.**

LUK 23:39 εις δε των κρεμασθεντων κακουργων εβλασφημει αυτον ουχι συ ει ο χριστος σωσον σεαυτον και ημας

And one of the malefactors who were hanged railed on Him, saying, *If You are Christ, save Yourself and us.*

LUK 23:40 αποκριθεις δε ο ετερος επιτιμων αυτω εφη ουδε φοβη συ τον θεον οτι εν τω αυτω κριματι ει

But the other answering rebuked him, saying, *Do you not fear God, seeing you are in the same condemnation?*

LUK 23:41 και ημεις μεν δικαιως αξια γαρ ων επραξαμεν απολαμβανομεν ουτος δε ουδεν αποπον επραξεν

And we indeed righteously; for we receive the due reward of our deeds: but this Man has done nothing amiss.

LUK 23:42 και ελεγεν ιησου μνησθητι μου οταν ελθης εις την βασιλειαν σου

And he said to Jesus, *Lord, remember me when You come into **Your Kingdom*** [See also 23:51].

LUK 23:43 και ειπεν αυτω αμην σοι λεγω σημερον μετ εμου εση εν τω παραδεισω
And He said to him, *Assuredly I say to you, 'Today' [See JOH 20:17] will you be with Me in paradise* [PHI 1:23; REV 2:7; 2CO 12:4].

LUK 23:44 και ην ηδη ωσει ωρα εκτη και σκοτος εγενετο εφ ολην την γην εως ωρας ενατης

Now about the 6th hour [noon] there was a darkness over all the Earth until the 9th hour [3 PM].

LUK 23:45 του ηλιου εκλειποντος εσχισθη δε το καταπετασμα του ναου μεσον
The Sun was darkened, and the veil of the temple was torn down the middle.

LUK 23:46 και φωνησας φωνη μεγαλη ο ιησους ειπεν πατερ εις χειρας σου παρατιθεται το πνευμα μου τουτο δε ειπων εξεπνευσεν
And when Jesus had cried with a loud voice, He said, *Father, into Your hands I commend My spirit.* and having said this, He breathed His last.

LUK 23:47 ιδων δε ο εκατονταρχης το γενομενον εδοξαζεν τον θεον λεγων οντως ο ανθρωπος ουτος δικαιος ην

Now when the centurion saw what was done, he glorified God, saying, *This Man was righteous.*

LUK 23:48 και παντες οι συμπαραγενομενοι οχλοι επι την θεωριαν ταυτην θεωρησαντες τα γενομενα τυπτοντες τα στήθη υπεστρεφον
And all the people who came together to that sight, beholding the things which were done, smote their breasts, and returned.

LUK 23:49 ειστηκεισαν δε παντες οι γνωστοι αυτω απο μακροθεν και γυναικες αι συνακολουθουσαι αυτω απο της γαλιλαιας ορωσαι ταυτα
And all His acquaintance, and the women who followed Him from Galilee, stood afar off, beholding these things.

LUK 23:50 και ιδου ανηρ ονοματι ιωσηφ βουλευτης υπαρχων ανηρ αγαθος και δικαιος

And, behold, there was a man named Joseph, a counselor; and he was a good man and righteous:

LUK 23:51 ουτος ουκ ην συγκατατεθειμενος τη βουλη και τη πραξει αυτων απο αριμαθαιας πολεως των ιουδαιων ος προσεδεχετο την βασιλειαν του θεου (the same had not consented to the counsel and deed of them) he was of Arimathaea, a city of the Jews: who also himself waited for the **Kingdom of God.**

LUK 23:52 ουτος προσελθων τω πιλατω ητησατο το σωμα του ιησου

This man went to Pilate, and begged the body of Jesus.

LUK 23:53 και καθελων ενετυλιξεν αυτο σινδονι και εθηκεν αυτον εν μνηματι λαξευτω ου ουκ ην ουδεις ουπω κειμενος

And he took It down, and wrapped It in linen, and laid It in a tomb that was cut out of stone, wherein never before was a man laid.

LUK 23:54 και ημερα ην παρασκευης και σαββατον επεφωσκεν

And that day was the preparation [**Friday**], and the Sabbath drew on.

LUK 23:55 κατακολουθησασαι δε αι γυναικες αιτινες ησαν συνεληλυθυιαι εκ της γαλιλαιας αυτω εθεασαντο το μνημειον και ως ετεθη το σωμα αυτου

The women also, who came with Him from Galilee, followed and observed the tomb, and how His body was laid.

LUK 23:56 υποστρεψασαι δε ητοιμασαν αρωματα και μυρα και το μεν σαββατον ησυχασαν κατα την εντολην

And they returned, and prepared spices and ointments; THEN RESTED THE SABBATH DAY ACCORDING TO THE COMMANDMENT

[4th].

LUK 24:1 τη δε μια των σαββατων ορθρου βαθεως επι το μνημα ηλθον φερουσαι α ητοιμασαν αρωματα

Now on the first day of the week, very early [Sunday AM], they [see LUK 24:10, 22 and MAR 16:1, 2] came to the tomb, bringing the spices which they had prepared.

LUK 24:2 ευρον δε τον λιθον αποκεκλισμενον απο του μνημειου

They found the stone rolled away from the tomb.

LUK 24:3 εισελθουσαι δε ουχ ευρον το σωμα

Entering in they did NOT find the body of the Lord Jesus.

LUK 24:4 και εγενετο εν τω απορεισθαι αυτας περι τουτου και ιδου ανδρες δυο επεστησαν αυταις εν εσθητι αστραπτουση

It came to pass, as they were perplexed about this, behold, two men [angels—see LUK 24:23] stood by them in shining garments.

LUK 24:5 εμφοβων δε γενομενων αυτων και κλινουσων τα προσωπα εις την γην ειπαν προς αυτας τι ζητειτε τον ζωντα μετα των νεκρων

Becoming terrified they bowed their faces to the Earth. They [angels] said to them, *Why do you seek the living among the dead?*

LUK 24:6 μνησθητε ως ελαλησεν υμιν επι των εν τη γαλιλαια

He is not here but is risen. Remember how He spoke to you when He was yet in Galilee

LUK 24:7 λεγων τον υιον του ανθρωπου οτι δει παραδοθηναι εις χειρας ανθρωπων αμαρτωλων και σταυρωθηναι και τη τριτη ημερα αναστηναι

saying, 'The Son of Man must be delivered into the hands of sinful men to be crucified and on the third day to rise again.'

LUK 24:8 και εμνησθησαν των ρηματων αυτου

And they remembering His words,

LUK 24:9 και υποστρεψασαι απηγγειλαν ταυτα παντα τοις ενδεκα και πασιν τοις λοιποις

returned from the tomb and told all these things to the eleven **and to all the rest.**

LUK 24:10 ησαν δε η μαγδαληνη μαρια και ιωαννα και μαρια η ιακωβου και αι λοιπαι συν αυταις ελεγον προς τους αποστολους ταυτα

It was Mary Magdalene, Joanna, Mary the mother of James, and the others with them who told these things to the apostles.

LUK 24:11 και εφανησαν ενωπιον αυτων ωσει ληρος τα ρηματα ταυτα και ηπιστουν αυταις

Now these words seemed to them as nonsense and they did not believe them.

[Verse 12 is not in the Greek and therefore not in the English].

LUK 24:13 και ιδου δυο εξ αυτων εν αυτη τη ημερα ησαν πορευομενοι εις κωμην απεχουσαν σταδιους εξηκοντα απο ιερουσαλημ η ονομα εμμαους
Behold, two of them went that same day [Sunday] to a village called Emmaus, which was about seven miles from Jerusalem.

LUK 24:14 και αυτοι ωμιλουν προς αλληλους περι παντων των συμβεβηκοτων τουτων

They talked together of all those things which had happened.

LUK 24:15 και εγενετο εν τω ομιλειν αυτους και συζητειν αυτος ιησους εγγισας συνεπορευετο αυτοις

Now it came to pass, that, while they talked and discussed these things, **Jesus Himself drew near and went with them.**

LUK 24:16 οι δε οφθαλμοι αυτων εκρατουντο του μη επιγνωαι αυτον

But their eyes were "blinded" that they should not recognize Him.

LUK 24:17 ειπεν δε προς αυτους τινες οι λογοι ουτοι ους αντιβαλλετε προς αλληλους περιπατουντες και εσταθησαν σκυθρωποι

And He said to them, *What are these words that you have with one another as you walk? And they stood looking sad.*

LUK 24:18 αποκριθεις δε εις ονοματι κλεοπας ειπεν προς αυτον συ μονος παροικεις ιερουσαλημ και ουκ εγνωσ τα γενομενα εν αυτη εν ταις ημεραις ταυταις
And the one of them, whose name was Cleopas, answering said to Him, *Are You only a stranger in Jerusalem, and have not known the things which happened there in these days?*

LUK 24:19 και ειπεν αυτοις ποια οι δε ειπαν αυτω τα περι ιησου του ναζαρηνου ος εγενετο ανηρ προφητης δυνατος εν εργω και λογω εναντιον του θεου και παντος του λαου

And He said to them, *What things? And they said to Him, **Concerning Jesus of Nazareth, Who was a prophet mighty in deed and word before God and all the people:***

LUK 24:20 οπως τε παρεδωκαν αυτον οι αρχιερεις και οι αρχοντες ημων εις κριμα θανατου και εσταυρωσαν αυτον
and how the chief priests and our rulers delivered Him to be condemned to death, and have crucified Him.

LUK 24:21 ημεις δε ηλπιζομεν οτι αυτος εστιν ο μελλων λυτρουσθαι τον ισραηλ
**αλλα γε και συν πασιν τουτοις τριτην ταυτην ημεραν αγει αφ ου ταυτα εγενετο
*But we were hoping that He was the One being about to redeem Israel: but also with all these things it is the third day [Sunday] since these things came to pass.***

LUK 24:22 αλλα και γυναικες τινες εξ ημων εξεστησαν ημας γενομεναι ορθριναι επι το μνημειον

But also some women of our company astonished us, being early at the tomb,

LUK 24:23 και μη ευρουσαι το σωμα αυτου ηλθον λεγουσαι και οπτασιαν αγγελων εωρακεναι οι λεγουσιν αυτον ζην

and not finding His body came saying, that they had also seen a vision of angels [see LUK 24:4], saying that He lives.

LUK 24:24 και απηλθον τινες των συν ημιν επι το μνημειον και ευρον ουτως καθως αι γυναικες ειπον αυτον δε ουκ ειδον

*And certain of those who were with us went to the tomb, and found it just as the women had said: **and they did not find Him.***

LUK 24:25 και αυτος ειπεν προς αυτους ω ανοητοι και βραδεις τη καρδια του πιστευειν επι πασιν οις ελαλησαν οι προφηται

Then He said to them, *Oh ignorant ones, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken.*

LUK 24:26 ουχι ταυτα εδει παθειν τον χριστον και εισελθειν εις την δοξαν αυτου

Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into His glory?

LUK 24:27 και αρξαμενος απο μουσεως και απο παντων των προφητων διερμηνευσεν αυτοις εν πασαις ταις γραφαις τα περι εαυτου

And beginning at Moses and all the prophets, He taught them from all the Scriptures the things concerning Himself.

LUK 24:28 και ηγγισαν εις την κωμην ου επορευοντο και αυτος προσεποιησατο πορρωτερον πορευεσθαι

As they drew near to the village, where they were going He made as though He would go further.

LUK 24:29 και παρεβιασαντο αυτον λεγοντες μεινον μεθ ημων οτι προς εσπεραν εστιν και κεκλικεν ηδη η ημερα και εισηλθεν του μειναι συν αυτοις

But they constrained Him, saying, Abide with us: for it is toward evening, and the day is far spent. And He went in to tarry with them.

LUK 24:30 και εγενετο εν τω κατακλιθηναι αυτον μετ αυτων λαβων τον αρτον ευλογησεν και κλασας επεδιδου αυτοις

And it came to pass, as He sat at the meal with them, He took bread, blessed it, broke it and gave it to them.

LUK 24:31 αυτων δε διηνοιχθησαν οι οφθαλμοι και επεγνωσαν αυτον και αυτος αφαντος εγενετο απ αυτων

And their eyes were opened, and they knew Him; and He vanished out of their sight.

LUK 24:32 και ειπαν προς αλληλους ουχι η καρδια ημων καιομενη ην ως ελαλει ημιν εν τη οδω ως διηνοιγεν ημιν τας γραφας

*And they said one to another, **Did not our heart burn within us, while He talked with us by the way, and while He opened to us the Scriptures?***

LUK 24:33 και ανασταντες αυτη τη ωρα υπεστρεψαν εις ιερουσαλημ και ευρον ηθροισμενους τους ενδεκα και τους συν αυτοις

And they rose up the same hour, returned to Jerusalem, found the eleven gathered together and those who were with them,

LUK 24:34 λεγοντας οτι οντως ηγερθη ο κυριος και ωφθη σιμωνι
saying, The Lord is risen indeed, and has appeared to Simon.

LUK 24:35 και αυτοι εξηγουντο τα εν τη οδω και ως εγνωσθη αυτοις εν τη κλασει του αρτου

And they told what things were done in the way, and how He was known by them in breaking of bread.

LUK 24:36 ταυτα δε αυτων λαλουντων αυτος εστη εν μεσω αυτων

And as they thus spoke, ***Jesus Himself stood in the midst of them, and said to them, 'Peace be to you.'***

LUK 24:37 πτοηθεντες δε και εμφοβοι γενομενοι εδοκουν πνευμα θεωρειν

BUT they were startled and frightened, thinking that they were seeing a spirit.

LUK 24:38 και ειπεν αυτοις τι τεταραγμενοι εστε και δια τι διαλογισμοι αναβαινουσιν εν τη καρδια υμων

And He said to them, *Why are you troubled? And why do thoughts arise in your hearts?*

LUK 24:39 ιδετε τας χειρας μου και τους ποδας μου οτι εγω ειμι αυτος ψηλαφησατε με και ιδετε οτι πνευμα σαρκα και οστεα ουκ εχει καθως εμε θεωρειτε εχοντα

See My hands and My feet, that it is I Myself: handle Me, and see; for a spirit has not flesh and bones, as you see Me have.

[**Verse 40 is not in the Greek and therefore not in English**]

LUK 24:41 ετι δε απιστουντων αυτων απο της χαρας και θαυμαζοντων ειπεν αυτοις εχετε τι βρωσιμον ενθαδε

And while they yet believed **not** for joy, and wondered, He said to them, *Have you any food here?*

LUK 24:42 οι δε επεδωκαν αυτω ιχθυος οπτου μερος

And they gave Him a piece of a broiled fish and a honeycomb.

LUK 24:43 και λαβων ενωπιον αυτων εφαγεν

And He took it, and did eat before them [see GEN 18:8].

LUK 24:44 ειπεν δε προς αυτους ουτοι οι λογοι μου ους ελαλησα προς υμας ετι ων συν υμιν οτι δει πληρωθηναι παντα τα γεγραμμενα εν τω νομω μουσεως και τοις προφηταις και ψαλμοις περι εμου

And He said to them, These are the words which I spoke to you, while I was yet with you, that all things must be fulfilled, which were written in the LAW OF MOSES, and in the PROPHETS, and in the PSALMS [OT Scriptures], CONCERNING ME.

LUK 24:45 τοτε διηνοιξεν αυτων τον νουν του συνιεναι τας γραφας

Then opened He their understanding, that they might understand the Scriptures,

LUK 24:46 και ειπεν αυτοις οτι ουτως γεγραπται παθειν τον χριστον και αναστηναι εκ νεκρων τη τριτη ημερα

and said to them, *Thus it has been written: Christ would suffer, and rise from the dead the third day.*



LUK 24:47 και κηρυχθηναι επι τω ονοματι αυτου μετανοιαν εις αφεσιν αμαρτιων εις παντα τα εθνη αρξαμενοι απο ιερουσαλημ
and that repentance and remission of sins should be preached in His name among all nations, beginning at Jerusalem.

LUK 24:48 υμεις μαρτυρες τουτων

And you are witnesses of these things.

LUK 24:49 και ιδου εγω εξαποστελλω την επαγγελιαν του πατρος μου εφ υμας υμεις δε καθισατε εν τη πολει εως ου ενδυσησθε εξ υψους δυναμιν
And, behold, I send the promise of My Father on you []: but tarry in the city of Jerusalem, until you be endued with power from on high.

LUK 24:50 εξηγαγεν δε αυτους εως προς βηθανιαν και επαρας τας χειρας αυτου ευλογησεν αυτους

And He led them out as far as Bethany, and He lifted up His hands, and blessed them.

LUK 24:51 και εγενετο εν τω ευλογειν αυτον αυτους διεστη απ αυτων

And it came to pass, while He blessed them, He was parted from them.

LUK 24:52 και αυτοι υπεστρεψαν εις ιερουσαλημ μετα χαρας μεγαλης

And they returned unto Jerusalem with great joy:

LUK 24:53 και ησαν δια παντος εν τω ιερω ευλογουντες τον θεον

And they were continually in the temple, blessing God.